



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115508418>

CAI
DA 12
-A56

(194)

Goverment
Publication

Canadian Grain Commission
1992 Annual Report



ISSN 0706 - 2572

**Canadian Grain Commission
Communications**

600-303 Main Street
Winnipeg, Manitoba
Canada
R3C 3G8

Telephone (204) 983-2749
Facsimile (204) 983-2751



RECYCLED
PAPER



Canadian Grain
Commission

Mission

In the interests of grain producers, and for the general advantage of Canada, to establish and maintain standards of quality for Canadian grain and to regulate grain handling in Canada to ensure a dependable commodity for domestic and export markets.

Objectives

- to enhance the marketability of Canadian grain
- to facilitate a viable and efficient grain handling system
- to enhance the integrity of grain transactions
- to guarantee a certified level of quality and quantity of grain
- to operate in an efficient and effective manner

Canada

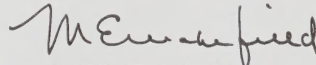
Winnipeg, Manitoba
February 1, 1993

The Honourable Charles Mayer
Minister of Agriculture
OTTAWA, Ontario

We are pleased to present the 1992 Annual Report of the Canadian Grain Commission.

This report reviews the Commission's routine operations and other activities during the year. It includes the Commission's revenue and expenditures for the fiscal year ending March 31, 1992, and outlines grain handling and quality statistics and information from the 1991-92 crop year.

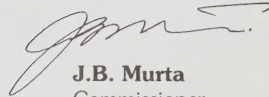
Respectfully,



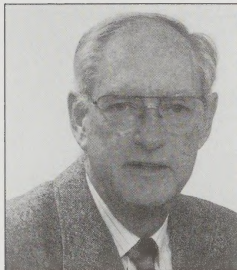
M.E. Wakefield
Chief Commissioner



R.A. Groundwater
Assistant Chief Commissioner



J.B. Murta
Commissioner



M.E. Wakefield



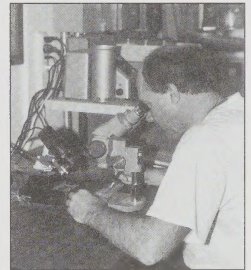
R.A. Groundwater

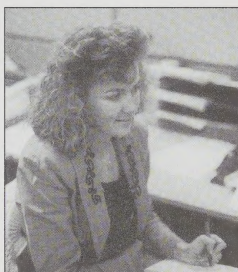


J.B. Murta

Table of Contents

Highlights	5
Overview of Operations	6
Grain Appeal Tribunal	7
Canada Grain Act	8
Establishing and Maintaining Standards of Quality	9
Grain Standards	9
Eastern and Western Standards Committees	9
1991-92 Growing Conditions	9
New Grades and Revised Grade Definitions	10
Quality and Quantity Assurance	11
Introduction	11
Carlot Monitoring	11
Cargo Monitoring	12
Varietal Testing Programs	13
Evaluation of New Equipment and Development of New Methods	13
Regulation of Grain Handling	14
Assistant Commissioners	14
Licensing	15
Registration of Elevator Receipts	15
Producer Cars	16
Maximum Tariffs for Grain Handling	16
Fees for Commission Services	17
Shrinkage Allowances for Primary and Terminal Elevators	17
Inspection of Equipment and Facilities	17
Weighovers	18
Investigation of Shortages	18
Regulation of Grain Weighing and Inspection at Terminal and Transfer Elevators	18
Direct Hit Loading of Grain	19
Regulation of Grain Entering Canada	19





Services to the Grain Industry	20
Documentation	20
Statistics	20
Computer Services	20
Moisture Meter Calibration	20
Supplementary Inspection Services	21
Special Testing	21
Industry Seminar Sessions	21
Inspection Services Provided to Producers	21
Library	22
Public Relations	22
Market Support	23
Introduction	23
Harvest Surveys	23
Cargo Surveys	23
Market Support Studies and End-use Studies	24
Participation with Canadian International Grains Institute	25
Services Within the Canadian Grain Commission	26
Economic Research	26
Client Services	26
Financial Performance: Fiscal Year 1991-92	27
Other Acts and Responsibilities	28
Grain Futures Act	28
Western Grain Stabilization Act and Farm Income Protection Act	28
Inland Water Freight Rates Act	28
Publications	29
Organizational Chart	30
Table Index	31

Highlights

The 1991-92 crop year proved to be another year of challenge for the Canadian Grain Commission (CGC) and the grain producers and other members of the industry with whom it interacted. Continuing recession, international subsidy wars, and national concern about Canada's competitiveness in the international marketplace combined to form the environment in which the Commission operated.

The 1991 crop was generally excellent in both quantity and quality, and this helped sustain the Canadian industry in an otherwise difficult time.

In October 1991, the Western and Eastern Grain Standards Committees discussed the year's new grain standards, and recommended grading changes to become effective in the next crop year. Changes were to include more stringent dockage assessment and allowable tolerances for barley, a change in lentil dockage assessment, and recommendations for study of several wheat grading factors.

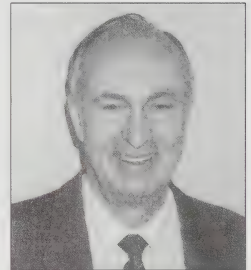
In April, 1992 Executive Director W. John O'Connor retired after 35 years in the grain industry. In May, Dennis Wallace was appointed Executive Director of the Commission.

In May, the Commission began its transition to a Special Operating Agency by holding a planning session for middle and senior managers. Many activities followed during the year, as a number of task forces investigated various aspects of the Commission's new status. They began examining a number of administrative flexibilities the Commission could request from central agencies to allow it to respond to client needs more economically.

The federal government's concern with Canada's competitiveness in the international marketplace resulted in a recommendation for a study of regulation and its impact on industry. The resulting regulatory review, which began in early 1992 and included the Canadian Grain Commission and other agencies of Agriculture Canada, involved a detailed internal study and industry review of Commission regulations including both the Canada Grain Act and the Grain Futures Act.

In addition to that, by the summer of 1992 the Commission finalized its recommendations to the government for revisions to the Canada Grain Act, following thorough consultation with producers and other industry members. The recommendations dealt with licensing and security provisions and a variety of other issues. Commission costs to the industry were of prime concern during these reviews.

On August 1, 1991, fees the Commission charges to the industry for its services increased by an average of four percent. The increases in maximum allowable tariffs for grain handling and storage were five percent for all services except elevation. Maximum tariffs for elevation remained unchanged at primary elevators and increased by three percent at terminal and transfer elevators. Shrinkage allowances remained unchanged for 1991-92.



W.J. O'Connor



D.W. Wallace

Overview of Operations

Established in 1912 by the Canada Grain Act, the Canadian Grain Commission (formerly named the Board of Grain Commissioners) is responsible to a Minister designated by Governor in Council. This is currently the Minister of State (Grains and Oilseeds), who reports Commission activities to the Parliament of Canada. Pursuant to the Act, the Commission has two main activities: the establishment and application of standards of quality for Canadian grain and the regulation of grain handling in Canada. During 1992, the Commission became a Special Operating Agency under Agriculture Canada, and began its transition from a principally regulatory agency to a more business-oriented agency focusing on client service. It will continue to recover most of its costs from fees charged to clients for services.

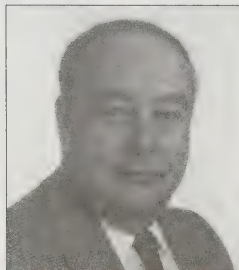
Three Commissioners appointed by Governor in Council develop policy to meet the Commission's objectives. **Six Assistant Commissioners**, also appointed by Governor in Council, deal with inquiries from producers and the grain industry.

In January, 1992, a board of directors was established. Comprised of the Commissioners and Assistant Commissioners, the board provides an increased responsiveness to producers and their concerns, and establishes a stronger base of communications as a foundation for policy development. It recommends to the Chief Commissioner changes to the Act or Regulations and monitors the business plans developed for the Commission as a Special Operating Agency.

Division Directors



A.A. Macdonald
Inspection



S.M. Kasner
Weighing

The **Grain Appeal Tribunal** examines and rules upon appeals of grades assigned by a Commission inspector on the official inspection of a sample of grain.

The **Supervisor of Grain Futures Trading** monitors grain futures trading in Canada under the terms of the Grain Futures Act.

Operations of the Commission are headed by the **Executive Director**, who plans, co-ordinates and administers the activities of all divisions and assists in developing and implementing Commission policies.

The Commission is made up of five divisions:

- The **Inspection Division** maintains quality control of Canadian grain as it moves through the handling system. Inspection staff officially inspect grain at licensed terminal and transfer elevators and supervise and control the treatment of grain.
- The **Weighing Division** supervises weighing of grain at licensed terminal and transfer elevators. It audits their physical stocks at regular intervals, investigates excessive overages and shortages in grain receipts or shipments, and inspects scales.
- The **Grain Research Laboratory Division** assesses the quality of the annual grain harvest, monitors the quality of grain moving through the licensed elevator system to final market positions, conducts research on Canadian grain quality, and supplies technical assistance to Canadian grain marketers.
- The **Economics and Statistics Division** provides documentation to terminal and transfer elevators, conducts economic studies for the Commission and publishes statistics. It issues grain dealer and elevator licences and monitors security provisions

related to licensees. It administers the allocation of rail cars to producers who apply for this service. The division provides extensive computer and informatics services on a national basis to both the Commission and external agencies within the industry. This includes the direct electronic communication of grain data to licensees and other organizations.

- The **Finance and General Services Division** provides the Commission with accounting services and long-range operational planning and budgeting. It also provides library services and co-ordinates office and special purpose accommodations.

The Canada Grain Act requires the Commission to establish the Eastern and Western Standards Committees, which review and recommend new grades and grade changes as well as examine and recommend primary and export standard samples.

Headquartered in Winnipeg, the Commission employed about 800 people (including full-time, seasonal, casual, and part-time staff) in 1991/92. This included administrative and clerical personnel, scientists, statisticians, economists, grain inspectors and weighers and other specialists and technicians. The Commission has permanent offices in 19 centres across Canada, and its staff serve other locations on a demand basis.

Grain Appeal Tribunal (Western Division)

The Tribunal examines appeals by persons dissatisfied with the grade assigned at official inspection and who are still dissatisfied with results of re-inspection by the Chief Grain Inspector. It is composed of a chairperson, who is an officer of the Commission qualified to inspect and grade grain, and other members of the grain industry qualified to grade grain.

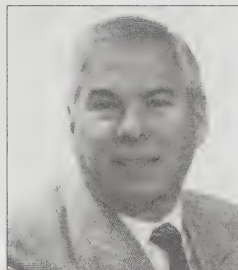
In the 1991-92 crop year, 123 appeals were processed. This is a record low number of appeals and is directly attributed to the excellent quality of the 1991 western grain crops. These appeals pertained to grades of carlot and trucklot unloads of grain officially inspected from Thunder Bay west. Grades originally assigned were upheld in 108 cases. The appeals involved shipments of wheat, canola, oats and barley.

Grain Appeal Tribunal - Official Inspections Appealed Crop Year 1986-87 to 1991-92

	Inspections Appealed		Grades Left as Graded		Grades Raised		Grades Lowered	
	No.	(%)	No.	(%)	No.	(%)	No.	(%)
1986-87	1 071		844	82.5	166	15.5	21	2.0
1987-88	921		78	85.6	133	14.4	0	0
1988-89	190		177	93.2	12	6.3	1	0.5
1989-90	641		578	90.2	61	9.5	2	0.3
1990-91	342		318	93.0	22	6.4	2	0.6
1991-92	123		108	87.8	15	12.2	0	0



K.H. Tipples
Grain Research Laboratory



D.N. Kennedy
Economics and Statistics



R.A. Kullman
Finance
and General Services

The mandate of the Canadian Grain Commission is to administer the Canada Grain Act and Regulations. The Commission was established in 1912 and the Canada Grain Act was most recently amended October 17, 1988.

Subject to the Canada Grain Act and in the interests of grain producers and for the general advantage of Canada, the Canadian Grain Commission regulates grain handling in Canada and establishes and maintains standards of quality for Canadian grain. It ensures a dependable commodity for domestic and export markets.

All provisions of the Act are in force from Thunder Bay west, also known as the Western Division. East of Thunder Bay (the Eastern Division), provisions for licensing grain dealers, primary elevators and process elevators do not apply.

A major review of the Canada Grain Act was undertaken in 1991-92, with emphasis on licensing and security provisions. It was anticipated that amendments would be enacted during the following crop year.

As a consequence of the Federal Budget in February, 1992, the Commission was directed to undertake a review of the regulations it administers. The Canada Grain Regulations, Grain Futures Act and List of Elevators in the Eastern Division Regulations were a part of this review.

Establishing and Maintaining Standards of Quality

Grain Standards

Primary and export standard samples are prepared annually at the Canadian Grain Commission. Following the harvest, representative samples of the crop of western and eastern grain are collected by the Commission. These samples are combined with existing standards to reflect the minimum visual quality for each grade of grain established by regulation and for which either the Western or Eastern Standards Committee deems necessary. Additionally, the Inspection Division may prepare a primary and/or export standard sample for any grain designated by the Commission.

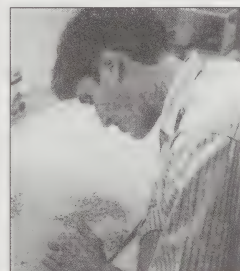
The primary standard sample is intended to be used comparatively as the minimum visual quality guide in the grading of grain other than western grain discharged from a licensed terminal, transfer or process elevator. The export standard is to be used comparatively as the minimum visual guide for grain discharged from a licensed terminal, transfer or process elevator. The primary standard is less stringent than the export standard, which maximizes the amount of producer deliveries eligible for the top grades. The export standard is achievable due to the averaging process that occurs during the bulking of grain of the same grade.



Eastern and Western Standards Committees

The Standards Committees are established under the authority of the Canada Grain Act and are composed of representatives of all segments of the grain industry including the producers. The committee members annually review and recommend to the Commission the primary and export standard samples that are to be used in the grade of that year's crop.

In addition, they consider recommendations from producers and other sectors of the industry for new grades of grain or changes in the grading specifications of grains already covered under the Act. The Standards Committees review these and consider whether they should be submitted to the Commission. If approved, they become effective on July 1 for Canada Eastern grain grades, and on August 1 for all others.



1991-92 Growing Conditions

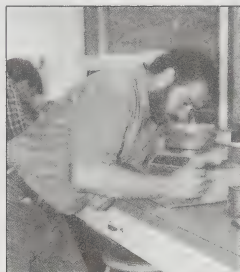
Western Canada: The 1991 growing season began with excellent soil moisture conditions in most of Manitoba and Saskatchewan; Alberta began the season drier than the other two provinces. Seeding was early on the eastern Prairies. By May rainfall across the Prairies had improved soil moisture, and seeding in all three provinces was virtually complete by the first week of June. The summer was marked by average to above average rainfall, with some localized crop losses due to violent storms. Harvested crops showed effects of weathering at some locations. Generally, Saskatchewan and Alberta crops were above average in quality and quantity, while Manitoba crops were closer to average. Significant portions of the crops qualified for the top grades.

Eastern Canada: Unusually wet weather in Ontario in the fall of 1990 seriously hampered winter wheat seeding. This, combined with drought in the summer of 1991, significantly reduced yields of most crops. Production of wheat, oats and pea beans was down, while corn and soybean production increased. Total crop production was lower

than usual, and exports of wheat were down significantly. Quality of most grains was excellent, and all were harvested drier than normal. Corn exports were increased substantially. In Québec, crop yields were slightly lower than usual, but quality was generally very good.

New Grades and Revised Grade Definitions

Effective August 1, 1991, the tolerance for sprout damage in amber durum wheat was reduced to 0.5 percent from 1.0 percent in 1 Canada Western (CW), and to 2.0 percent from 5.0 percent in 2 CW. Sprout damage tolerance was also reduced in the Canada prairie spring and experimental classes, to 0.5 percent from 1.5 percent in No. 1, and to 2.0 percent from 5.0 percent in No. 2.



There were changes in the grading criteria for oats (eastern and western) in minimum test weight and in allowable limits of foreign material. Factors which determine damage in oats were also redefined. In mustard grades, mustard seed of other classes was specified in more detail than previously, and the tolerance was reiterated for each mustard class.

The Commission's *Grain Grading Guide* should be consulted for a detailed account of these and other changes.

Revised moisture conversion tables for use with the model 919/3.5 moisture meter were issued for canola and oats for August 1, 1991.

In support of the establishment of grades, the Grain Research Laboratory conducts special studies to determine the effects of weather damage, new or unusual grading factors and types of visual damage on end-use quality. The information is used to set realistic grade tolerances, ensuring that the quality of the top grades is protected and that the amount of grain entering the top grades is maximized. Studies were conducted in 1991 to further explore the relationship between measured levels of deoxynivalenol (DON) and percent tombstone kernels for various classes of wheat. It was concluded that the present grade tolerances for tombstone kernels are adequate to ensure that DON levels in food grade wheat cargoes are within acceptable limits.

Quality and Quantity Assurance

Introduction

Canadian grain quality assurance begins with strict federal government control of grain varieties which are registered for production by farmers. Commission scientists and grain inspectors play an important role in the evaluation of candidate varieties prior to their registration by Agriculture Canada. Only registered varieties are eligible for the statutory grain grades. Except for feed grains, licensed elevators are not normally allowed to accept unregistered varieties.

Through its system of licensing, industry regulation, weighing, inspection and quality monitoring, the Canadian Grain Commission divisions work as a team to ensure that the quality and integrity of each lot of grain is preserved in the handling system. Grain sanitation and product safety are prime concerns.

Carlot Monitoring

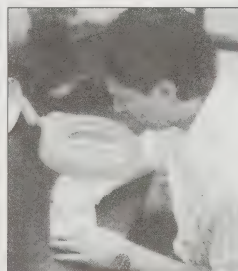
The Commission's official role in quality assurance begins as grain arrives at a licensed terminal elevator. All railcars are inspected on the track to ensure their seals and contents are intact. The unloading of cars is carefully supervised by Commission employees, as is the inspection of the grain. The documentation identifying the contents of each carlot is tracked by the Commission as unloading, weighing, sampling and inspection take place. A terminal elevator receipt is issued for each lot of grain entering the terminal. The Commission monitors any treatment of grain such as drying or fumigation in the terminal. Commission employees take immediate action if any infestation or suspected contamination is found in the grain.

The entomology section analyzed 146 188 carlot samples in 1991-92, with 2 009 (1.4 percent) showing primary insect infestation. Sample numbers increased 11.6 percent from the 1990-91 crop year due to the increase in railcar movement (especially to the West Coast). The entomology section is continuing to collaborate with Agriculture Canada's Winnipeg Research Station in the lesser grain borer and rice weevil surveys.

Commission supervision of protein segregation of the top two grades of red spring wheat begins as carlots are unloaded. The wheat is then binned (and sold) by protein level.

The Inspection Division has implemented on-site official (final) testing of protein in 1 CW and 2 CW red spring wheat in terminal elevators in Vancouver and Prince Rupert. This has resulted in a more efficient protein segregation system, a much improved service to the grain companies for protein premium payments, and a reduction in costs to the Commission. Future plans include implementing this system in Thunder Bay, Québec City and other locations as required.

Representative carlot samples of each class of grain are sent to the Grain Research Laboratory for quality testing, as a means of monitoring quality of commercial shipments. Screening for the possible presence of toxic substances, such as pesticide residues, begins at this point. The grain is tracked constantly as it moves through the terminal to ensure no mixing of grades or classes takes place. Statistics for inspection and reinspection of carlots and trucklots are given in tables 5 and 6.



Cargo Monitoring

Grain is again weighed, sampled, inspected and documented as it leaves a terminal or transfer elevator. The Certificate Final which accompanies each export shipment is the federal government's guarantee of grade and weight.

This guarantee is supported by a range of tests conducted by the Laboratory Division. Grain biology studies provide microscopic examination and analysis of grain kernels and other seeds for the purpose of characterizing and recording the visual grading factors normally associated with Canadian grain.

Extensive surveys are conducted to confirm the absence of objectionable levels of pesticide residues and mycotoxins in commercial lots of Canadian grain. This allows marketing agencies to provide assurance that strict buyer limits for toxic residues are not exceeded. For the crop year ending July 31, 1992, a total of 1 228 cargo shipments of wheat, barley, oats, rye, canola, flax, corn, white peabean and soybean were screened for toxic substances. The analytical scope was increased this year to include glyphosate and diquat in addition to common organochlorine (OC), organophosphate (OP) and organonitrogen (ON) pesticides, phosphine, fusarium tricothecene mycotoxins, aflatoxins, ochratoxin A, zearalenone and toxic elements. Composite samples of lentils were tested for the presence of diquat, and two samples of buckwheat were screened for OC/OP/ON pesticides. The number of cargoes represented in a composite sample and the specific analyses performed were governed by the type of grain and the destination of the cargo.



Samples representing 122 cargoes (1.88 million tonnes) of canola and 36 cargoes of flax were monitored for oil and protein content, fatty acid composition, free fatty acids, glucosinolates and chlorophyll level, as applicable. A total of 137 cargoes (representing 3.6 million tonnes) of No. 1 CW feed barley were analyzed for several quality parameters, including protein and beta-glucan content.

The Commission provides follow-up service if there is any question about the quality or quantity of a Canadian export. In 1991-92, the Commission followed up on enquiries concerning 18 cargo shipments as part of its commitment to customer service. This figure represents 1.5 percent of all export cargoes. Enquiries and complaints concerned quality, condition or weight of grain shipped. The investigation of complaints about cargoes involved re-examination of the official samples taken at the time of loading and the preparation of detailed reports on these samples.

Varietal Testing Programs

The Laboratory and Inspection staff annually evaluate the quality and kernel characteristics of advanced breeders' lines of various grains. The Laboratory prepares reports containing detailed quality data on Co-operative Test entries for the Prairie Registration Recommending Committee for Grain.

In 1991-92 a total of 168 wheat entries in eight co-operative test series were evaluated for milling, baking and related end-processing suitability. As well, a total of 111 barley samples were evaluated for malting quality. They represented 15 six row and 22 two row

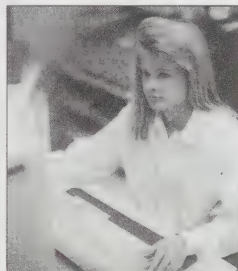
selections, each grown at three stations in Western Cooperative barley tests. In addition, 21 samples (three selections grown at seven stations) were pilot malted as part of the 1991 Collaborative Pilot-scale Malting and Brewing Trials. Various analytical tests related to feed quality were carried out on a total of 138 samples representing entries in six row, two row and hull-less barley cooperative tests.

Evaluation of New Equipment and Development of New Methods

During 1991-92, the Inspection Division continued to evaluate one new model of dockage tester. The Tecator whole-seed protein tester (evaluated the previous year) was put into use in Vancouver and Prince Rupert.

Research is underway to apply digital photographic imaging techniques to distinguish various quality characteristics of grain. Initial investigations were being carried out on lentils. Use of near infrared transmittance (NIT) spectroscopy for whole-grain moisture and protein analysis of cereals was tested thoroughly during the 1991 harvest survey. Results were good, which allowed this technique to be considered as a possible replacement for the Automated Digital Analyzer (ground seed) method currently in use at the Grain Inspection Division's main protein testing laboratory.

The LECO combustion nitrogen analyzer was evaluated as a potential replacement for the Grain Inspection Division's KjeldFoss equipment in Vancouver and Thunder Bay for testing wheat protein. Results indicate that the LECO system merits further consideration.





W. Yurko
Edmonton, Alberta



J.B. Secord
Saskatoon, Saskatchewan



R.W. Lyster
Regina, Saskatchewan

Assistant Commissioners

The Canada Grain Act provides for the appointment of six Assistant Commissioners. There is one in each of the provinces of Québec, Ontario, Manitoba and Alberta and there are two in Saskatchewan. They publicize the Commission's activities and services in the agricultural community. Information they gather from discussions with producers is provided to the Commissioners in support of policy development.

In western Canada, where primary elevators are licensed by the Commission, the four western Assistant Commissioners provide an important liaison between the Commission and elevator managers and producers. The western Assistant Commissioners are authorized to deal directly with elevator managers and superintendents when investigating a number of issues including excessive overages or shortages. They assist producers in resolving problems.

In 1991-92, the western Assistant Commissioners attended eight elevator openings and made approximately 500 visits to primary, process and terminal elevators, grain dealers and authorized users of inspection services throughout the Prairie provinces. This included investigations into almost 400 cases of overages at primary elevators. At primary elevators they checked scale inspection certificates and the use of sieves, moisture meters and other equipment. As well, they checked deductions for shrinkage, assessment of dockage, reports on contaminated grain and suspected blending of classes, use of authorized forms, and posting of current Commission regulations in primary elevators.

During the year under review, the western Assistant Commissioners investigated producers' complaints and reported infractions of the Commission's regulations and orders. They attended over 40 producer meetings and seminars with elevator managers, met with grain dealers and representatives of elevator companies, helped staff the Commission's display booth at agricultural exhibitions, took part in producer seminars, participated in licensing investigations and responded to licensing enquiries. Additionally, the Assistant Commissioners joined the Inspection staff in meetings with elevator managers to explain the importance of grading and its impact on end-use of the commodities, attended meetings concerning transportation and terminal elevator policy, attended trade fairs and hosted tours for foreign delegations.

Primary elevators in eastern Canada are not required to be licensed by the Canadian Grain Commission because certain sections of the Canada Grain Act pertaining to the Eastern Division are not in force. Accordingly, the two eastern Assistant Commissioners do not have direct responsibility in relation to these elevators. During the 1991-92 crop year, the eastern Assistant Commissioners answered enquiries from producers, shippers, processors, marketing boards, elevator companies and grain dealers' associations. They held discussions with elevator companies and crop insurance representatives, represented the Commission on visits to licensed transfer elevators, attended farm fairs with the Commission's exhibit booth, and participated in relevant marketing board and association meetings.

As members of the newly-formed board of directors of the Commission, the Assistant Commissioners attended regular meetings at headquarters.

Licensing

The Commission issues five classes of licences.* As of August 1, 1991, 1 659 licences were in effect, including 1 539 for primary elevators, 19 for transfer elevators, 26 for process elevators, 19 for terminal elevators, and 56 grain dealer licences. Additional statistics on licences issued and storage capacity appear in the following table.

Licences in Force and Storage Capacity August 1, 1991 and 1990

Type of Licence	Number of Licences		Capacity in Tonnes	
	1991	1990	1991	1990
Primary	1 578	1 619	7 205 370	7 123 730
Process	25	24	464 440	485 170
Terminal	19	22	3 438 830	3 650 470
Transfer	20	23	2 900 520	3 247 660
Grain dealers	57	57	—	—
Total	1 699	1 745	14 009 160	14 507 030

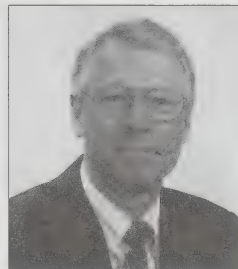
The judgments of the Federal Court of Canada, which ordered the Commission to compensate producers for losses sustained as a result of the bankruptcies of Econ Consulting Ltd. and Memco Ltd., have been fully paid.

During this reporting period, there were no failures of a licensee to meet obligations to producers under the Canada Grain Act. It was, therefore, not necessary for the Commission to realize the security given (as a condition of licensing) by any licensee.

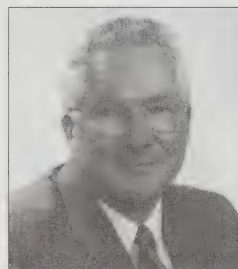
* To qualify for licensing applicants must establish, to the satisfaction of the Commission, their financial ability to carry out the proposed business, and must provide security acceptable to the Commission. If the licensee defaults or fails to pay in a grain transaction, the Commission may realize the security held and distribute the proceeds to eligible producers after all claims have been investigated. Liabilities of licensees are monitored to determine the adequacy of the security posted. Failure to provide adequate security can result in the revocation of a licence.

Registration of Elevator Receipts

Sections 113 and 114 of the Canada Grain Act provide for the registration and cancellation of elevator receipts by the Commission. The Economics and Statistics Division offices in Winnipeg, Vancouver and Montréal control this operation. Licensed terminal and transfer elevators issue elevator receipts for all grain received. Similarly, when discharging grain, terminal and transfer elevators surrender to the Commission for cancellation elevator receipts for the same kind, grade and quantity of grain as that which is discharged from the elevator.



R.L. Flewitt
Brandon, Manitoba



A.N. Watson
Chatham, Ontario

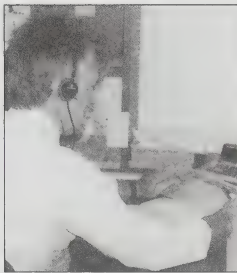


L. Beaudoin
Magog, Quebec

These elevator receipts are registered and cancelled on the basis of official grade and weight records, and they are negotiable documents.

During the 1991-92 crop year, elevator receipts representing 31 408 836 tonnes of grain unloaded were registered, and elevator receipts representing 31 500 745 tonnes of grain shipped were cancelled in the Western Division. In the Eastern Division, elevator receipts representing 14 737 867 tonnes of grain unloaded were registered, and elevator receipts representing 15 182 911 tonnes of grain shipped were cancelled.

With the introduction of the automated Grain Inventory Accounting System (GIAS) planned for the 1992-93 crop year, the registration and cancellation of the terminal elevator receipt hard copy document will be replaced with electronic data interchange by users of the West Coast terminals. This automated system of grain accounting is also being considered for the Interior and Thunder Bay terminals if it proves to be successful at the West Coast. This project is a cooperative effort amongst the Commission, the Canadian Wheat Board and the grain industry at large.



Producer Cars

Under the Canada Grain Act, western producers may obtain and load rail cars directly without using the primary elevator system. The Commission administers the weekly allocation of these cars to producers. (The Grain Transportation Agency allocates the available rail car supply to the grain industry and to the Canadian Wheat Board in proportion to their sales requirements each week. Producer cars make up a component of the total cars allotted for each grain.)

In 1991-92, producers loaded 13 888 rail cars, an increase from last year's figure of 11 637 cars. About half these shipments originated from 27 train runs. The principal destinations were Vancouver (6 423 cars) and Thunder Bay (4 867 cars). Details are given in table 18.

Maximum Tariffs for Grain Handling

Increases in maximum allowable tariffs for grain handling and storage for the 1991-92 crop year were as shown below.

Maximum Allowable Percentage Increases

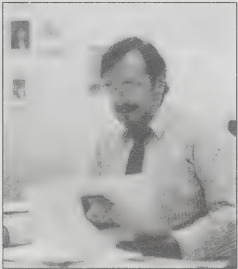
	Primary Elevators	Terminal Elevators	Transfer Elevators
Elevation	0	3	3
Storage	5	5	5
Dockage removal	5	5	5
Drying	5	5	5

Maximum tariff rates for the major services for principal grains are listed in table 19.

Fees for Commission Services

The Commission charges fees for services it provides in official grain inspection and weighing, providing grain documentation, licensing of grain elevators and grain dealers, processing producer car applications and for certain quality analyses. The Commission has been charging fees for its services since its inception in 1912. Fees increased by an average of 4 percent in the 1991-92 crop year.

As Commission costs are not as sensitive to grain volumes as are Commission revenues, the percentage of costs recovered can vary significantly from one year to another. Therefore, rather than attempt to adjust fees to achieve full cost recovery in every year, the Commission aims for cost recovery over a five-year period. The cost recovery in individual years is indicated in table 21.



Shrinkage Allowances for Primary and Terminal Elevators

The Commission sets the maximum shrinkage allowances based on analyses of actual gross weight losses at elevators. During the 1989-90 crop year, a study found that substantial changes were necessary to accurately reflect shrinkage losses at primary and terminal elevators.

These changes were made in August, 1990 and remained unchanged for 1991-92.

Maximum Shrinkage Allowances for Straight Grades at Primary and Terminal Elevators

Grain	Primary Elevators		Port Terminal Elevators	
	Pre-1990	1991-92	Pre-1990	1991-92
(percent of scale weight)				
Wheat	0.25	0.10	0.025	0
Barley	0.25	0.10	0.050	0
Flaxseed	1.00	0.35	0.100	0
Canola	1.00	0.35	0.500	0

Inspection of Equipment and Facilities

The Commission is responsible for the inspection of licensed terminal and transfer elevators. The Plant Protection Division of Agriculture Canada issues the phytosanitary certificates required for export based on inspections carried out by the Commission's inspectors.

At licensed terminal and transfer elevators, mechanical samplers, scales and equipment for transferring grain to scales on receipt and from scales for shipment are inspected on a scheduled basis. By arrangement with Consumer and Corporate Affairs Canada, Commission personnel inspect, verify and certify scales in these facilities. During the 1991-92 crop year, the Weighing Division carried out 1 105 inspections of 293 scales.



The Commission requires companies to submit for review plans and specifications of new elevator facilities and alterations to grain-handling equipment. During the 1991-92 crop year, the Inspection and Weighing Divisions examined 13 sets of plans for such projects.

Weighovers

The Weighing and Inspection Divisions regularly audit stocks in store in licensed terminal and transfer elevators to ensure that the quality and quantity of grain has not been altered during handling.

In the Western Division, 10 official grain weighovers were completed and documented at terminal elevators in 1991-92.

In the Eastern Division, 12 official grain weighovers were completed and documented at transfer elevators.

Investigation of Shortages

The Weighing Division investigates reports of unusual or excessive shortages of grain in rail cars received at terminal and transfer elevators.

When weight shortages in excess of 0.1 percent occur in vessel shipments of grain from Canadian lake and seaboard ports, the Weighing Division investigates loading of the cargoes and reviews all available information relating to unloading of the grain at destination.

In 1991-92, the division reviewed seven overseas vessel shipments. It investigated outturns on lake vessels from Thunder Bay to transfer elevators in the Eastern Division in 99 cases where overages or shortages exceeded 0.1 percent of bill of lading figures. Average net shortages for lake vessel shipments appear in table 16.

Regulation of Grain Weighing and Inspection at Terminal and Transfer Elevators

The Weighing Division supervises the weighing of grain received at and discharged from licensed terminal elevators. The division supervises the weighing of export shipments from licensed transfer elevators and randomly monitors the weighing of grain received by licensed transfer elevators. Details are given in table 15.

The Inspection Division samples and inspects grain delivered to and shipped from licensed terminal elevators and Canadian grain shipped from transfer elevators for direct export. It also provides inspection services on request for domestic shipments of eastern grain from transfer elevators and at process elevators. Grain in store at terminal and transfer elevators is sampled and inspected during official weighovers of stocks. (In addition, eastern Canadian grain in bins, trucks, carlots, and warehouses may be inspected.) These services provided by Inspection Division personnel are reviewed in tables 5,6,7,8,9,10,11 and 12.



Direct Hit Loading of Grain

In March 1991, the Commission implemented a revised policy governing shipments of western grain to American and eastern Canadian markets. The policy allows licensed terminal elevators and unlicensed bulk handling facilities to ship grain by direct hit loading from rail cars to a vessel provided the grain is officially inspected by Commission staff. Weighing by Commission staff is not required for this type of shipment.

Grain that has been officially inspected and weighed at inland points can be shipped via direct hit loading to any destination, domestic or export. Each shipment is to be accompanied by a special certificate to ensure the recipient of the grain is aware of its quality.

In 1991-92, 201 362 tonnes were shipped this way; detail is provided in table 14.

Regulation of Grain Entering Canada

In 1991 the Commission began to monitor wheat entering Canada under the Canada-U.S. Trade Agreement for feed use or processing. An end-use certificate provided by the Commission must accompany any wheat imported for processing. The Commission has the authority to examine shipments of wheat destined for direct animal consumption to ensure that the grain has been denatured as required (with a coloring agent). Consignees of wheat imported for processing must report to the Commission quarterly indicating that the grain has been consumed at a facility designated on the certificate.

By July 31, 1992, the Commission had issued 34 end-use certificates covering 20 208 tonnes of wheat imported from the USA.



Documentation

The Economics and Statistics Division provides documentation and reporting services for licensed terminal and transfer elevators. Selected information is electronically forwarded to and integrated into the accounting and inventory systems of other agencies and organizations of the industry such as the Canadian Wheat Board. This material is used extensively by the division to prepare statistical reports and by the grain industry in operational planning and research.

Statistics

The Economics and Statistics Division is the principal Canadian source of statistics on volumes of grain handled by, moved through and stored at licensed facilities and moved to domestic and export markets. These statistics are based on internal records and periodic reports submitted by licensees, as well as on the Commission's operations in licensed elevators. Corresponding data from the Canadian Wheat Board and from other organizations and associations are also taken into account.

Reports are distributed both in Canada and abroad and are indispensable to the Commission, other government departments and the grain industry.

The division works in close cooperation with the Canadian Wheat Board, the Agriculture Statistics and Natural Resources Division of Statistics Canada and other federal and provincial agencies. In addition, the division provides statistics to the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the International Wheat Council and the United States Department of Agriculture.

Computer Services

The computer services unit provides full support for the Commission's national information communications network. Computer facilities are located at Montréal, Chatham, Thunder Bay, Winnipeg and Vancouver. Staff maintain a comprehensive grain database for users outside and within the Commission, and an electronic exchange of information within the grain industry. The unit supports some regional programs of Agriculture Canada.

Moisture Meter Calibration

The Grain Research Laboratory maintains the accuracy of all moisture meters used at the Commission for grading and is responsible for developing new and updated moisture conversion tables for Canadian grain. There are currently 32 tables in effect for the conversion of Model 919/3.5 moisture meter readings to moisture content values.

The biweekly check test for monitoring performance of the Model 919/3.5 moisture meter was carried out for CGC and grain industry meters. Meters not functioning within specifications were recalled for servicing and electronic alignment. In addition, an on-site study of moisture content testing of Eastern Canadian corn was performed. Revised moisture conversion tables (for use with the Model 919/3.5 moisture meter) were issued this year for canola and oats.



Supplementary Inspection Services

In 1991-92, the Commission inspected 5 012 primary elevator delivery samples which were submitted by producers and/or elevator agents for delivery "subject to Inspector's grade and dockage". These are listed in table 8. The Inspection Division examined and graded 23 417 crop insurance samples, official probe samples and harvest survey samples. Details are given in table 12. In addition, the division inspected 83 549 unofficial samples, as listed in table 9.

Special Testing

Both the Inspection and Laboratory Divisions perform tests on commercial shipments for quality criteria not in the official grade schedules. This is done to meet customers' demands for specific constituents of the grain, or to confirm freedom from unacceptable levels of prohibited weed seeds or toxic residues. Such analyses are usually carried out by the Laboratory Division and then are reported to the Inspection Division which issues a "letter of analysis" to the client.

In 1991-92, all grain cargoes destined for the former USSR, the People's Republic of China and Cuba were monitored for restricted weed seeds. These cargoes plus those of Eastern Canadian corn and soybeans and Western Canadian canola were analyzed to determine the occurrence and frequency of weed species found in Canadian exports.

Industry Seminar Sessions

The Inspection Division provides training for industry inspectors and other concerned parties as a regular service. In 1991-92, the division held training seminars for terminal elevator company inspectors to review both grading characteristics of the 1991 crop and revised grading procedures. In the Pacific region procedures for analyzing general-purpose and malt barleys were covered, along with wheat and canola grading at appropriate locations.

In the Central region seminars focused on grading of lentils and other specialty crops. Grain quality seminars were also held in this region for University of Manitoba agriculture degree students and diploma students and Olds College agriculture students.

In eastern Canada, quality assessment seminars were held for the New Brunswick Grain Commission, Ontario Wheat Producers' Marketing Board, Ridgetown College agriculture students, canola crushers, and eastern grain trade inspectors.

In addition, the Inspection Division gave presentations or conducted seminars for producer groups at rural locations together with Commissioners, Assistant Commissioners and, in one case, the Canadian Wheat Board. Some of these presentations were made at annual meetings of grain companies or producer groups.

Inspection Services Provided to Producers

Producers in Western Canada who were not in agreement with the grade, dockage, and/or moisture determination assigned by the primary elevator operator upon delivery submitted representative delivery samples to the Commission. (The decision of the Commission on grade, dockage or moisture in such cases is binding.) The number of such



samples analyzed by the Commission by location is reported in table 8. Western producers also called upon the Commission to arbitrate in cases where the identity of specially binned grain may not have been preserved at the primary elevator. Such services are free to producers.

In Eastern Canada, where the Canada Grain Act has not been fully proclaimed, similar inspection services are provided to producers delivering grain to a country elevator; the decision is not binding. The Ontario Wheat Producers' Marketing Board, the Ontario Bean Producers' Marketing Board and the Ontario Soybean Growers' Marketing Board have made provision in their by-laws for representative samples to be submitted to the Commission for official grading.

Library

The Canadian Grain Commission library provides a specialized information service to the staff of the Commission as well as others involved in the grain industry and in grain research. The library also provides reference assistance to the staff of the National Grains Bureau and the Canadian International Grains Institute (CIGI). It has been the sole depository library for printed editions of course material presented at CIGI since its inception in 1972. This collection is an excellent source of material for all aspects of the Canadian grain industry.

The library's collection specializes in grain chemistry, quality, processing, transportation and statistics relating to the grain industry. In addition to the in-house collection, the staff provides a liaison with other special libraries and information sources as part of a resource-sharing network within the industry. This year, the library has taken over the service of providing reprints of requested scientific research articles. Copies of articles written by the staff of the Grain Research Laboratory are distributed on request to researchers all over the world.

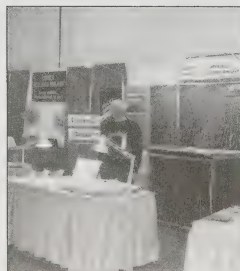
Computerized bibliographic information retrieval is available to staff on all aspects of agricultural and food science research. As well, the library has a contract for automated retrieval of a full range of Canadian legal and regulatory information and is in the process of acquiring similar automated access to US legislation.

Public Relations

Publications: The Commission's publications are listed in this report and are available either singly or by subscription.

Visitors: 1991-92 was a busy year for tours and visitors. Forty-two organized tours of head office facilities were given to 523 visitors from Canada and 15 other countries. Technical discussions were held with grain industry delegates from Canada and abroad. Commission staff at most other centres also welcomed foreign and domestic visitors, and conducted tours of their operations at some locations.

Exhibits: The Commission had display units in place at 25 fairs and meetings throughout the 1991-92 fiscal year. Representatives of the Commission staffed the display to answer inquiries and provide detailed information on the Commission's policies and programs. Some technical demonstrations were given.



Introduction

The Commission cooperates with such organizations as the Canadian Wheat Board and the Canola Council of Canada, as well as with private merchants, in carrying out market development and support programs. The Commission's market development and support activities fall into four areas: technical missions and consultations, harvest and cargo surveys, end-use studies, and involvement with the Canadian International Grains Institute.

In 1991-92 senior officers travelled to the following countries to consult with buyers, processors, and scientists: Japan, Chile, USA, Mexico, Republic of Korea, Thailand, Italy, United Kingdom, People's Republic of China, Malaysia, Singapore, Brazil, Colombia, Venezuela, Indonesia and Algeria. Discussions centred around explaining grading and inspection techniques, describing the quality characteristics of specific grain grades and classes, explaining quality testing procedures, studying customers' processing techniques on-site, and investigating any difficulties encountered by a processor using Canadian grain.

Earlier market support efforts of the Commission resulted in the purchase of Canadian wheat in Korea. Commission scientists studied the milling and baking processes used in Korea to determine how they might be modified in order to make best use of Canadian wheat. The end result was a considerable saving in processing time and money for the Korean plants, and this led to a decision to buy Canadian wheat.

In addition, Commission staff hosted technical and purchasing missions from other countries.

Harvest Surveys

Surveys of the average quality of different grades of the various classes of Canadian grains harvested each growing season continue to be a major endeavor of the Grain Research Laboratory. All surveys were successfully completed in time to present reports at meetings of the Eastern and Western Grain Standards Committees of the Canadian Grain Commission, at meetings held with grain industry groups and associations in Eastern Canada, and at meetings and discussions held during market support visits to Japan and the United Kingdom in early November.

Crop bulletins providing detailed results of quality tests from this year's survey were published and distributed internationally for Western Canadian wheat, feed barley, malting barley, canola and flaxseed and for Ontario soybeans and soft white winter wheat. These publications allow for meaningful dialogue with current and potential customers of Canadian grain on topics relating to the quality parameters normally associated with these grains.

Cargo Surveys

Quality testing of cargo composite samples remains a high priority, and cargo bulletins documenting the high quality of Canadian grain exports are published and distributed to interested parties throughout the world for western wheat (semi-annually) and canola and flaxseed (annually).





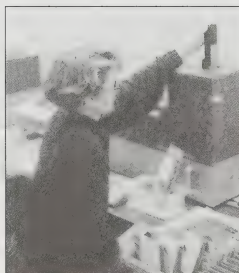
The semi-annual wheat bulletin was published for the first time in April, 1992, and replaces the previous red spring wheat (quarterly) and amber durum wheat (semi-annual) cargo bulletins. It presents quality data for the following classes of export wheat: western red spring, western amber durum, western red winter, prairie spring, western soft white spring, and utility. In addition, a monthly analysis of canola and flax cargo composites, a semi-annual evaluation of eastern white winter wheat cargoes, and an annual analysis of feed barley cargo composites were completed.

Market Support Studies and End-use Studies

During 1991-92 the Grain Research Laboratory conducted a number of research studies aimed at better understanding physical and chemical characteristics of the major Canadian grains and their effect on processing suitability in export markets. Research results were presented in papers published in international scientific and technical journals.

Following are some highlights of this year's research projects:

- A sensitive micro-assay for determining alpha-amylase which has been developed has potential to replace the current nephelometric alpha-amylase method being used, with a saving of labour and reagent costs.
- Because of its known importance to noodle quality, the pasting property of starches isolated from various Canadian wheat flours has been determined. Substantial differences between wheat classes were observed.
- The Grain Research Laboratory has developed the ability to measure texture and color, important quality parameters of noodles. This will form part of a monitoring program, enabling assessment of relative merits of various Canadian wheat classes for noodle-making.
- A rapid method to determine heat damage to wheat has been developed. This test can easily be performed at grain elevators.
- Oxidation requirements of individual millstreams and divide flours from a pilot milling of No. 1 CWRS wheat were determined.
- Of five classes of Canadian wheat tested for suitability for flat breads, western red winter wheat gave the best results followed by prairie spring (white) and prairie spring (red).
- The one-dimensional electrophoresis method for identification of wheat varieties adopted as a standard method by the International Organization for Standardization (ISO) Group on Cereals and Pulses is essentially the same as the method used at the Grain Research Laboratory.
- Barley scutellum has been confirmed as a source of hydrolytic enzymes during early stages of barley germination.



- Analysis of the action of malt alpha-amylases on malto-dextrins showed that there were subtle but significant differences in the way in which the two major alpha-amylases in malt degrade starch.
- Various functional properties of normal, high amylose and waxy starches from barley were measured using a method developed for the isolation and purification of barley starch. This method will permit determination of the potential uses of these starches in malting, alcohol production, baking, production of biodegradable plastics and animal feeding.
- Condor barley, a hull-less variety, was found to have significantly higher levels of lysine, the first limiting amino acid in most grain-based animal feeds.
- The fate of chlorophyll components of canola at various stages in the crushing process was determined. This information is of importance to canola processors.
- Frost damage was shown to increase chlorophyll levels in canola seeds, but no major changes in the types of pigments were detected.
- A high performance liquid chromatography method for detecting ochratoxin A and zearalenone resulted in a dramatic improvement in detection limits for these mycotoxins.

Participation with Canadian International Grains Institute

In 1991-92, Institute and Commission staff participated in several offshore programs, namely a wheat symposium in Algeria, a two-day seminar for industrial managers in Brazil, and feed ingredient seminars held in Ciudad Obregon and Guadalajara, Mexico.

Institute and Commission staff also participated in numerous programs held in Canada in 1991-92, which included the international grain industry, feed and oilseed, and malt and malting barley programs. Bilateral programs included the Japan-Canada dehydrated alfalfa program, a series of technical exchange programs for participants from Korea, Colombian Millers' and Pakistan Millers' Programs, and a USA - Canada Farm Leaders' Grain Industry Program. Domestic courses held were grain marketing, grain industry, senior grain inspectors, farm leaders, flour millers, feed technology as well as a course for feed commodity suppliers.

In 1991-92 R.A. Groundwater served as vice-chair of the board of directors at the Institute and W.J. O'Connor served as a member of the board.



Economic Research

The Economics and Statistics Division participated in an extensive review of all regulations administered by the Commission.

The division also undertook studies to assist the Commission with regulatory functions such as the study of Commission fees, projections of future grain movement, and the study of grain-handling costs to assist the Commission in setting maximum tariffs for services performed in the elevators. Division officers continued a review of the regulation of terminal elevator tariffs through consultations with the grain industry. Division officers also participated in and provided support to industry-wide committees and study teams such as the Senior Grain Transportation Committee (SGTC) and its subcommittees. For example, division officers participated in the SGTC Efficiency Measures Subcommittee study of small car spots.



Client Services

The client services section provides support and training for computer users in the Commission. Between August 1, 1991 and July 31, 1992 more than 50 new users were added to the network. Training was provided for new users from both head office and the regions in the CGC Training Centre in Winnipeg. Training was also provided to users in Thunder Bay and Saskatoon at their sites.

Client Services has provided all levels of training for all types of software available on the CGC network including VMS Electronic Mail, Microsoft Windows and Word for Windows, MS Excel, MS Word 5.0 and 5.5, MS DOS, Lotus 123, SAS Graph and custom software. Workshops for users' specific needs are also provided.

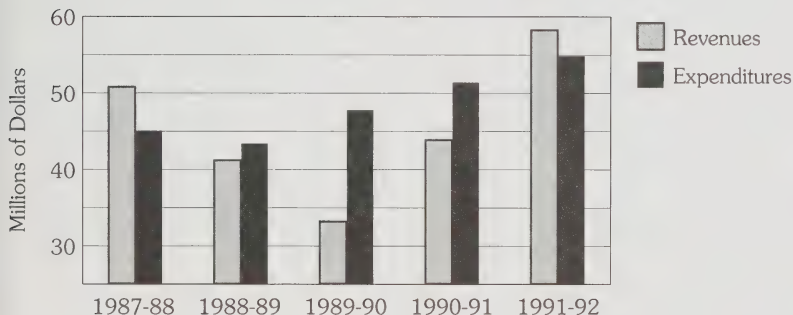
Financial Performance: Fiscal Year 1991-1992

Revenues: The Canadian Grain Commission's revenue account is maintained on a cash basis and credited directly to the Government of Canada consolidated revenue fund. For the fiscal year ending March 31, 1992, Commission revenue collections totalled \$58 257 000 for goods and services provided to the grain trade. This is an increase of \$14 373 000 from that of the previous year.

Expenditures: Expenditures are funded from parliamentary appropriations. Expenditures include personnel costs to March 31, 1992.

Operating expenditures also include indirect overhead costs administered by other government departments, such as employee benefits and cheque issue costs. Total Commission expenditures for the 1991-92 amounted to \$54 936 000 representing a \$3 521 000 increase over the previous year. The Commission used about 800 person-years in fiscal year 1991-92.

Revenues and Expenditures 1987-88 to 1991-92



Other Acts and Responsibilities

Grain Futures Act

The Act regulates grain futures trading in Canada, and provides for a supervisor of grain futures trading. The supervisor reports to the Commissioners any conditions deemed prejudicial to the public interest resulting from transactions in grain futures. The supervisor reviews the procedures and by-laws of the regulated bodies to ensure that they comply with the Grain Futures Act and Regulations.

Order in Council PC 1976-590 extends the provisions of the Grain Futures Act to Winnipeg Commodity Clearing Ltd., the Winnipeg Commodity Exchange, the Vancouver Grain Exchange, the British Columbia Grain Shippers' Clearance Association and to their officers and members.

Under the provision of the Regulations, the exchanges and clearing houses file lists of their members and copies of their by-laws, rules and regulations with the Commission.

During the 1991-92 crop year, a major review of the Grain Futures Act was conducted as a part of the Regulatory Review. It was agreed that a rewriting of the Act was necessary in order to bring it in line with current practices. This will be initiated during the 1992-93 crop year.

Western Grain Stabilization Act and Farm Income Protection Act

On July 31, 1991, the Western Grain Stabilization Act was repealed. The Farm Income Protection Act (FIPA) was given Royal Assent on April 11, 1991 (Bill C-98). The FIPA is the enabling legislation providing for the Net Income Stabilization Account (NISA) and Gross Revenue Income Protection (GRIP) programs.

The Commission provided some computer services for Western Grain Stabilization Administration programs as they were closing down. It provided services to the NISA program, and some information to Statistics Canada.

Inland Water Freight Rates Act

Under this authority, the Commission may establish maximum freight rates for the carriage of grain by lake vessels from Thunder Bay to ports in eastern Canada. The Commission set no maximum levels during the period now under review.

A review of this Act was also conducted as part of the Regulatory Review. The Act is now in the process of being repealed as a consequence of this review.

Publications

General

Annual Report
Canada's Assurance of Grain Quality
Canada Grain Act
Canada Grain Regulations
Canadian Grain Commission (brochure)
History of the Canadian Grain Commission
1912-1987 (hard-cover book and brochure)
Organization and Operations
of the Canadian Grain Commission (factsheet)
Protein Segregation of Red Spring Wheat in Canada
Quality Control in Canada's Grain Industry (factsheet)

Harvest surveys (annually)

Quality of Western Canadian Wheat
Quality of Western Canadian Feed Barley
Quality of Western Canadian Malting Barley
Quality of Western Canadian Flaxseed
Quality of Western Canadian Canola
Quality of Canadian Soybean
Quality of Ontario Soft White Winter Wheat

Cargo surveys

Quality of Western Canadian Wheat Exports
(semi-annually)
Quality of Canadian Canola and Flaxseed Cargoes
(annually)

Grain Handling Statistics

Canadian Grain Exports (annually)
Grain Statistics Weekly
Exports of Canadian Grain and Wheat Flour (monthly)
Producer Car Statistics (monthly)
Tariff Summaries (periodically)
Grain Deliveries at Prairie Points (annually)
Grain Elevators in Canada (annually)
Visible Grain Supplies and Disposition (annually)

Producers' Guides

Insect Control in Stored Grain
Producer Car Information
Rights and Responsibilities at the Primary Elevator -
A Western Producer's Guide
Services offered by the Canadian Grain Commission -
A Western Producer's Guide
An Ontario Producer's Guide

Grain Inspection

Grain Inspection Division (brochure)
Grain Grading Handbook for Western Canada (annually)
Official Grain Grading Guide (annually)
Stored Grain Pests
Wheat Grading in Western Canada (1883-1983)

Grain Research Laboratory

Annual Report, Grain Research Laboratory
Durum Wheat: The Grain Research Laboratory's Role
in Quality Enhancement and Quality Assurance
Grain Research Laboratory (brochure)
GRL Digest (quarterly newsletter)
A History of Laboratory Milling
at the Grain Research Laboratory
Malting Barley Improvement in Canada
Near-Infrared Reflectance Spectroscopy
at the Canadian Grain Commission
Scientific and Related Publications
of the Grain Research Laboratory (index)
Quality Control for Pesticide Residues
in Canadian Grain at the Grain Research Laboratory
Research and Quality Monitoring Programs
for Oilseeds at the Grain Research Laboratory
The Evolution of the Bread Wheat Baking Test:
Past, Present and Future
The Development and Application
of Varietal Identification Technology
at the Grain Research Laboratory
Quality Evaluation Methods for Red Spring Wheat

Note:

A complete publications list is available on request.
Some publications are available at no charge.

Organizational Chart

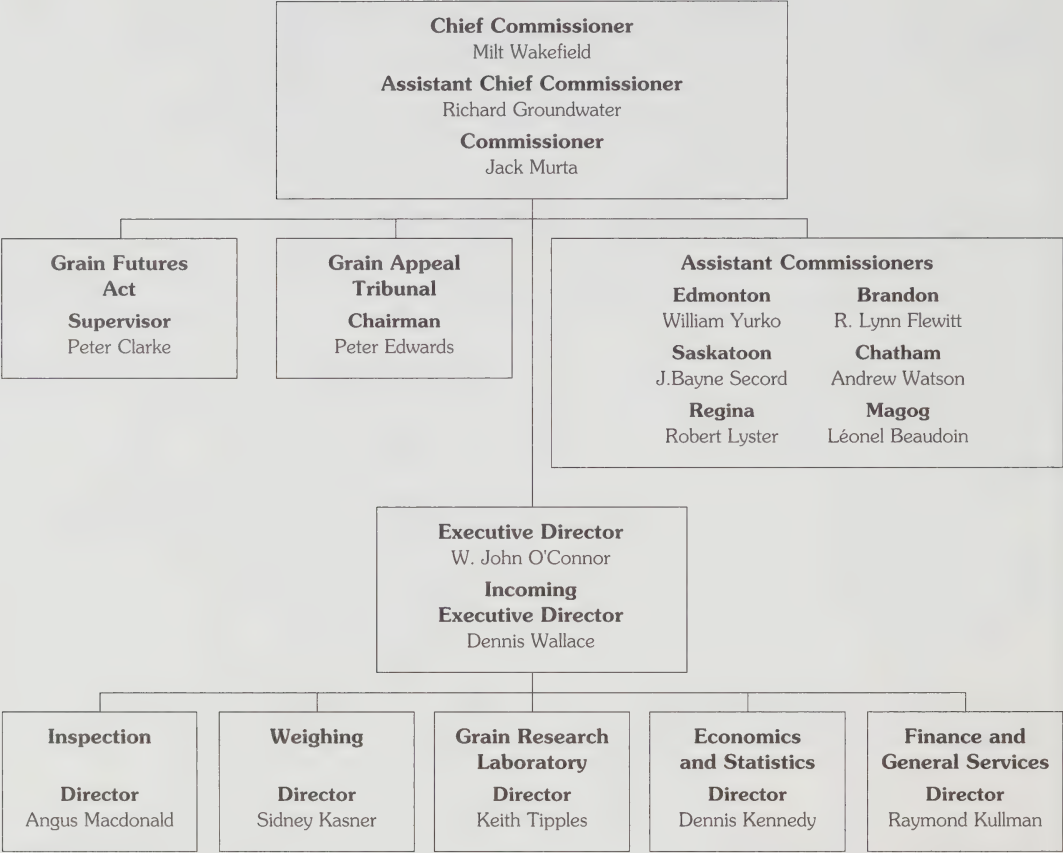


Table Index

1. Supply and Disposition of Canadian Grain	32
2. Net Terminal Elevator Receipts	36
3. Terminal Elevator Handlings	41
4. Exports of Canadian Grain by Port of Clearance	42
5. Reinspection of Western Grain	43
6. Inspection of Western Grain Shipped in Carlots and Trucklots	43
7. Inspection of Western Grain in the Eastern District	44
8. Inspection of Delivery Samples Submitted "Subject to Grade and Dockage"	44
9. Inspection of Miscellaneous Unofficial Samples	45
10. Inspection of Eastern Grain	45
11. Inspection of Export Grain at Transfer Elevators	46
12. Inspection of Supplementary Program Samples	46
13. Vessel Shipments of Canadian Grain	47
14. Direct Hit Shipments by Destination	47
15. Official Weighings	48
16. Outturn Net Shortages in Vessel Shipments from Thunder Bay	48
17. Drying of Tough and Damp Grain at Terminal Elevators	49
18. Producer Cars Shipped by Province	50
19. Maximum Tariffs for Grain Handling	51
20. Representative Fees for CGC Services at Terminal Elevators	52
21. Canadian Grain Commission Cost Recovery - Five Year Analysis	52
22. Revenue and Expenditures	53
23. Revenue by Source and Division	53
24. Revenue by Location and Division	54
25. Expenditures by Location and Division	55
26. Expenditures by Type and Division	56
27. Commission Staff by Location	57

1. Supply and Disposition of Canadian Grain Crop Year 1991-92

	Wheat (excl. durum)		Durum		Oats	
	1991-92	1990-91	1991-92	1990-91	1991-92	1990-91
(thousands of tonnes) ¹						
Supply						
Carry-over (July 31, 1991)	8 719	5 080	1 567	1 362	945	936
Production in 1991	27 360	27 902	4 586	4 197	1 794	2 692
Imports	21	—	—	—	2	3
Total supply	36 100	32 982	6 153	5 559	2 741	3 631
Use						
Exports ²	22 225	18 874	3 103	3 232	355	383
Domestic use	6 114	5 389	945	760	1 841	2 303
Total use	28 339	24 263	4 048	3 992	2 196	2 686
Carry-over (July 31, 1992)						
On farms	2 324	1 707	1 130	520	453	795
In primary, process and terminal elevators	3 478	4 491	649	698	70	122
In store and in transit to eastern elevators	976	1 386	161	197	8	10
In eastern and western mills	129	138	6	11	—	—
In transit by rail, eastern and western divisions	854	997	159	141	14	18
Total in store July 31, 1992	7 761	8 719	2 105	1 567	545	945
Total disposition (use + carry-over)	36 100	32 982	6 153	5 559	2 741	3 631

¹ subject to revision

² includes exports of bulk grain, seed and (except for flaxseed and canola) milled and processed products expressed in grain equivalents;
also includes exports of rye, flaxseed and corn through unlicensed channels.

1. Supply and Disposition of Canadian Grain (continued)
Crop Year 1991-92

	Barley		Rye		Flaxseed	
	1991-92	1990-91	1991-92	1990-91	1991-92	1990-91
(thousands of tonnes) ¹						
Supply						
Carry-over (July 31, 1991)	2 646	2 056	324	378	353	50
Production in 1991	11 617	13 441	339	599	635	889
Imports	2	1	—	—	—	—
Total supply	14 265	15 498	663	977	988	939
Use						
Exports ²	3 618	4 823	220	342	450	497
Domestic use	8 162	8 029	255	311	128	89
Total use	11 780	12 852	475	653	578	586
Carry-over (July 31, 1992)						
On farms	1 360	1 455	95	210	240	240
In primary, process and terminal elevators	793	908	86	109	149	105
In store and in transit to eastern elevators	23	17	—	—	1	—
In eastern and western mills	—	—	—	—	—	—
In transit by rail, eastern and western divisions	309	266	7	5	20	8
Total in store July 31, 1992	2 485	2 646	188	324	410	353
Total disposition (use + carry-over)	14 265	15 498	663	977	988	939

¹ subject to revision

² includes exports of bulk grain, seed and (except for flaxseed and canola) milled and processed products expressed in grain equivalents;
also includes exports of rye, flaxseed and corn through unlicensed channels.

1. Supply and Disposition of Canadian Grain (continued)
Crop Year 1991-92

	Canola		Corn		Soybeans	
	1991-92	1990-91	1991-92	1990-91	1991-92	1990-91
(thousands of tonnes) ¹						
Supply						
Carry-over (July 31, 1991)	399	749	1 534	959	210	191
Production in 1991	4 224	3 266	7 413	7 346	1 460	1 262
Imports	39	19	193	504	72	164
Total supply	4 662	4 034	9 140	8 809	1 742	1 617
Use						
Exports ²	1 891	1 888	940	124	254	188
Domestic use	2 143	1 747	6 685	7 151	1 268	1 219
Total use	4 034	3 635	7 625	7 275	1 522	1 407
Carry-over (July 31, 1992)						
On farms	245	140	1 055	1 020	57	55
In primary, process and terminal elevators	316	198	1	2	-	-
In store and in transit to eastern elevators	4	1	52	44	12	7
In eastern and western mills	-	-	406	467	151	148
In transit by rail, eastern and western divisions	63	60	1	1	-	-
Total in store July 31, 1992	628	399	1 515	1 534	220	210
Total disposition (use + carry-over)	4 662	4 034	9 140	8 809	1 742	1 617

¹ subject to revision

² includes exports of bulk grain, seed and (except for flaxseed and canola) milled and processed products expressed in grain equivalents;
also includes exports of rye, flaxseed and corn through unlicensed channels.

1. Supply and Disposition of Canadian Grain (concluded)
Crop Year 1991-92

	Total All Grain	
	1991-92	1990-91
	(thousands of tonnes) ¹	
Supply		
Carry-over (July 31, 1991)	16 697	11 761
Production in 1991	59 428	61 594
Imports	329	691
Total supply	76 454	74 046
Use		
Exports ²	33 056	30 351
Domestic use	27 541	26 998
Total use	60 597	57 349
Carry-over (July 31, 1992)		
On farms	6 959	6 142
In primary, process and terminal elevators	5 542	6 633
In store and in transit to eastern elevators	1 237	1 662
In eastern and western mills	692	764
In transit by rail, eastern and western divisions	1 427	1 496
Total in store July 31, 1992	15 857	16 697
Total disposition (use + carry-over)	76 454	74 046

¹ subject to revision

² includes exports of bulk grain, seed and (except for flaxseed and canola) milled and processed products expressed in grain equivalents;

also includes exports of rye, flaxseed and corn through unlicensed channels.

2. Net Terminal Elevator Receipts Crop Year 1991-92

	Number of Cars and Trucks	Thousands of Net Tonnes ¹	Percentage of Class	Percentage of Total Receipts
Red spring wheat				
No. 1 CWRS ²	230 606	18 654	89.8	59.3
Tough No. 1 CWRS	257	19	0.1	0.1
No. 2 CWRS	19 575	1 583	7.6	5.0
Tough No. 2 CWRS	235	17	0.1	*
No. 3 CWRS	5 835	467	2.3	1.5
Tough No. 3 CWRS	325	25	0.1	0.1
Total red spring wheat	256 833	20 765	100.0	66.0
Prairie spring wheat				
No. 1 CPS ³	7 257	605	81.2	1.9
No. 2 CPS	1 396	115	15.4	0.4
Tough	—	6	0.8	—
Other CPS	—	19	2.6	—
Total prairie spring wheat	8 653	745	100.0	2.3
Utility wheat				
No. 1 CWU ⁴	1 123	96	96.0	0.3
No. 2 CWU	42	3	3.0	*
Tough	—	1	1.0	—
Total utility wheat	1 165	100	100.0	0.3
Others				
Canada Western feed	1 649	133	88.1	0.4
Other tough	188	8	5.3	0.1
Damp	13	1	0.7	*
Rejected	42	2	1.3	*
Other red spring	330	7	4.6	0.1
Total others	2 222	151	100.0	0.6

¹ numbers have been rounded off

² CWRS: Canada Western Red Spring

³ CPS: Canada Prairie Spring

⁴ CWU: Canada Western Utility

* less than 0.05%

2. Net Terminal Elevator Receipts (continued)
Crop Year 1991-92

	Number of Cars and Trucks	Thousands of Net Tonnes ¹	Percentage of Class	Percentage of Total Receipts
Soft white spring wheat				
No. 1 CWSWS ⁵	3 399	297	87.3	1.0
No. 2 CWSWS	454	40	11.8	0.1
No. 3 CWSWS	35	3	0.9	*
Tough	—	—	—	—
Total soft white spring wheat	3 888	340	100.0	1.1
Red winter wheat				
No. 1 CWRW ⁶	249	21	65.6	0.1
No. 2 CWRW	76	7	21.9	*
No. 3 CWRW	48	4	12.5	*
Tough	1	**	—	—
Other red winter	—	—	—	—
Total red winter wheat	374	32	100.0	0.1
Amber durum wheat				
No. 1 CWAD ⁷	27 413	2 279	69.0	7.2
Tough No. 1 CWAD	10	**	—	—
No. 2 CWAD	8 864	720	21.8	2.3
Tough No. 2 CWAD	20	1	*	*
No. 3 CWAD	3 211	263	8.0	0.8
Tough No. 3 CWAD	18	1	*	*
No. 4 CWAD	367	27	0.8	0.1
Tough No. 4 CWAD	9	**	—	—
No. 5 CWAD	114	9	0.3	*
Tough No. 5 CWAD	2	**	—	—
Other amber durum	40	3	0.1	*
Total amber durum wheat	40 068	3 303	100.0	10.4
Total all western wheat	313 203	25 436	100.0	80.8

¹ numbers have been rounded off

⁵ CWSWS: Canada Western Soft White Spring

⁶ CWRW: Canada Western Red Winter

⁷ CWAD: Canada Western Amber Durum

* less than 0.05%

** less than 500 tonnes

2. Net Terminal Elevator Receipts (continued)
Crop Year 1991-92

	Number of Cars and Trucks	Thousands of Net Tonnes ¹	Percentage of Class	Percentage of Total Receipts
Oats				
No. 1 CW ⁸	148	10	9.4	*
Tough No. 1 CW	2	**	—	—
No. 2 CW	275	19	17.9	0.1
Tough No. 2 CW	7	**	—	—
No. 3 CW	376	25	23.6	0.1
Tough No. 3 CW	5	**	—	—
No. 4 CW	119	9	8.5	*
Tough No. 4 CW	3	**	—	—
Other tough	1	**	—	—
Other oats	610	43	40.6	0.1
Total oats	1 546	106	100.0	0.3
Barley				
Special Select CW ⁸ 6-Row	70	5	0.2	*
Tough SSCW ⁹ 6-Row	—	—	—	—
Select CW 6-Row	298	23	0.8	0.1
Tough Select CW 6-Row	1	**	—	—
Special Select CW 2-Row	25	2	0.1	*
Tough SSCW 2-Row	—	—	—	—
Select CW 2-Row	54	4	0.1	*
Tough Select CW 2-Row	—	—	—	—
No. 1 CW	29 497	2 193	72.6	7.0
Tough No. 1 CW	258	19	0.6	0.1
No. 2 CW	781	58	1.9	0.2
Tough No. 2 CW	23	2	0.1	*
Other tough	2	**	—	—
Damp	2	**	—	—
Rejected	1	**	—	—
Special bin	8 737	708	23.4	2.3
Other barley	92	6	0.2	*
Total barley	39 841	3 020	100.0	9.7

¹ numbers have been rounded off

⁸ CW: Canada Western

⁹ SSCW: Special Select Canada Western

* less than 0.05%

** less than 500 tonnes

2. Net Terminal Elevator Receipts (continued)
Crop Year 1991-92

	Number of Cars and Trucks	Thousands of Net Tonnes ¹	Percentage of Class	Percentage of Total Receipts
Rye				
No. 1 CW ⁸	1 515	122	78.2	0.4
Tough No. 1 CW	2	**	—	—
No. 2 CW	386	30	19.2	0.1
Tough No. 2 CW	3	**	—	—
No. 3 CW	36	3	1.9	*
Tough No. 3 CW	—	—	—	—
Other rye	13	1	0.7	*
Total rye	1 955	156	100.0	0.5
Flaxseed				
No. 1 CW ⁸	4 956	352	98.3	1.1
Tough No. 1 CW	1	**	—	—
No. 2 CW	23	1	0.3	*
Tough No. 2 CW	—	—	—	—
No. 3 CW	16	1	0.3	*
Tough No. 3 CW	—	—	—	—
Other tough	—	—	—	—
Damp	—	—	—	—
Other flaxseed	49	4	1.1	*
Total flaxseed	5 045	358	100.0	1.1
Canola				
No. 1 Canada	30 903	2 160	99.2	6.9
Tough No. 1 Canada	10	**	—	—
No. 2 Canada	185	11	0.5	*
Tough No. 2 Canada	1	**	—	—
No. 3 Canada	42	2	0.1	*
Tough No. 3 Canada	1	**	—	—
Other tough	1	**	—	—
Damp	—	—	—	—
Other Canola	93	5	0.2	*
Total Canola	31 236	2 178	100.0	6.9

¹ numbers have been rounded off

⁸ CW: Canada Western

* less than 0.05%

** less than 500 tonnes

2. Net Terminal Elevator Receipts (concluded)

Crop Year 1991-92

	Number of Cars and Trucks	Thousands of Net Tonnes ¹	Percentage of Class	Percentage of Total Receipts
Other grain				
Sunflower	—	—	—	—
Mixed grain	18	1	0.6	*
Buckwheat	52	3	1.9	*
Peas	1 020	84	51.5	0.3
Corn	—	—	—	—
Safflower	—	—	—	—
Canary seed	288	20	12.3	0.1
Mustard	963	53	32.5	0.2
Triticale	1	**	—	—
US safflower	—	—	—	—
US mustard	—	—	—	—
Soybeans	19	2	1.2	*
Lentils	1	**	—	—
Fababeans	—	—	—	—
Millet	—	—	—	—
US rapeseed	—	—	—	—
US soybean	—	—	—	—
Total other grain	2 362	163	100.0	0.6
Product				
Screenings	119	10	31.3	*
Manufactured products	14	1	3.1	*
Pelleted screenings	272	21	65.6	0.1
Total products	405	32	100.0	0.1
Total receipts	395 593	31 449	100.0	100.0

¹ numbers have been rounded off

* less than 0.05%

** less than 500 tonnes

3. Terminal Elevator Handlings Crop Year 1991-92

	Red Spring Wheat	Prairie Spring Wheat	Utility Wheat	Soft White Spring Wheat	Other Spring Wheat	Red Winter Wheat	Amber Durum Wheat	Total All Wheat
(thousands of tonnes) ¹								
Receipts								
Thunder Bay	6 460	222	99	18	121	6	2 672	9 598
Vancouver	9 311	519	1	322	22	26	553	10 754
Prince Rupert	4 215	1	*	—	7	—	—	4 223
Churchill	190	—	—	—	*	—	—	190
Inland terminals	589	3	—	*	1	*	78	671
Total receipts	20 765	745	100	340	151	32	3 303	25 436
Shipments								
Thunder Bay	6 743	229	106	14	143	5	2 575	9 815
Vancouver	9 286	468	*	292	172	21	554	10 793
Prince Rupert	4 108	1	*	—	113	—	—	4 222
Churchill	201	—	—	—	—	—	—	201
Inland terminals	560	*	—	—	1	*	69	630
Total shipments	20 898	698	106	306	429	26	3 198	25 661

	Oats	Barley	Rye	Flaxseed	Canola	Other Grains	Grain Products	Total All Grain
(thousands of tonnes) ¹								
Receipts								
Thunder Bay	84	207	9	198	244	95	18	10 453
Vancouver	22	1 661	145	152	1 866	55	14	14 669
Prince Rupert	—	1 098	—	—	—	—	—	5 321
Churchill	—	53	—	—	—	—	—	243
Inland terminals	*	1	2	8	68	13	*	763
Total receipts	106	3 020	156	358	2 178	163	32	31 449
Shipments								
Thunder Bay	98	193	7	160	246	92	183	10 794
Vancouver	21	1 696	142	152	1 838	55	310	15 007
Prince Rupert	—	1 068	—	—	1	—	75	5 366
Churchill	—	32	—	—	—	—	3	236
Inland terminals	*	*	1	*	36	22	15	704
Total shipments	119	2 989	150	312	2 121	169	586	32 107

¹ numbers have been rounded off

* less than 500 tonnes

4. Exports of Canadian Grain by Port of Clearance Crop Year 1991-92

Loaded at	Wheat (excl. durum)	Durum	Oats	Barley	Rye	Flaxseed	Canola	Corn	Total
(thousands of tonnes) ¹									
Vancouver	10 439	352	21	1 695	142	156	1 877	—	14 682
Prince Rupert	4 222	—	—	1 068	1	—	—	—	5 291
Churchill	201	—	—	32	—	—	—	—	233
Thunder Bay	435	170	84	55	6	165	—	—	915
Owen Sound	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Goderich	9	—	—	—	—	—	—	35	44
Sarnia	72	—	2	—	—	—	—	39	113
Windsor	—	—	—	—	—	—	—	6	6
Port Colborne	21	1	—	—	—	—	—	4	26
Prescott	41	—	—	—	—	—	—	—	41
Montréal	833	142	—	—	—	—	—	—	975
Sorel	416	40	—	—	—	—	—	—	456
Trois-Rivières	106	—	—	—	—	—	—	74	180
Québec	2 252	1 055	—	—	—	—	—	58	3 365
Baie-Comeau	1 193	707	—	—	—	—	—	226	2 126
Port-Cartier	1 483	344	—	—	—	—	—	95	1 922
Halifax	101	15	—	—	—	—	—	—	116
Prairie elevators direct	240	253	149	470	36	106	16	—	1 270
Total	22 064	3 079	256	3 320	185	427	1 893	537	31 761

¹ totals may not agree because of rounding

Note: this includes exports shipped by vessel, truck and rail; only cargoes loaded on vessels are officially inspected at loading.

5. Reinspection of Western Grain¹ Crop Year 1991-92

Port of Unload	Official Unloads Inspected	Reinspected	Grade Unchanged	Grade Raised	Grade Lowered	Dockage Assessment Raised	Dockage Assessment Lowered
Thunder Bay	126 274	3 244	3 024	148	5	1	66
Winnipeg	1 988	80	34	46	—	—	—
Churchill	4 225	196	130	62	4	—	—
Moose Jaw	10 447	249	172	70	—	4	3
Saskatoon	12 601	260	205	51	1	—	3
Calgary	2 387	3	3	—	—	—	—
Edmonton	—	—	—	—	—	—	—
Vancouver	176 665	3 363	3 107	225	4	2	25
Prince Rupert	65 381	1 237	983	210	3	—	41
Total	399 958	8 632	7 658	812	17	7	138
Percentage of total carlots and trucklots	100	2.2	99.8	0.2	*	*	*
Percentage of reinspections	—	100	88.7	9.4	0.2	0.1	1.6

¹ official unloads (carlots and trucklots) at terminal and process elevators

* less than 0.05%

6. Inspection of Western Grain Shipped in Carlots and Trucklots Crop Year 1991-92

Location	Carlots	Trucklots	Total
(number of samples)			
Thunder Bay	10 680	115	10 795
Winnipeg	1 369	903	2 272
Churchill	17	—	17
Moose Jaw	4 070	298	4 368
Saskatoon	4 487	12 780	17 267
Calgary	860	1 592	2 452
Lethbridge	200	49	249
Vancouver	437	5 124	5 561
Prince Rupert	87	41	128
Total	22 207	20 902	43 109

7. Inspection of Western Grain in the Eastern District¹
Crop Year 1991-92

Grain	Location	Tonnes
Red spring wheat	Montréal	7 498
Durum wheat	Montréal	260
Peas	Montréal	26
Lentils	Montréal	2 449
Soybeans	Montréal	58
Corn	Montréal	200
Pea beans	Montréal	368
Canola	Chatham	16 657
Total²		27 516

¹ includes railcars, containers, bags, bins, trucks, warehouses or inward cargoes

² total may not agree because of rounding

8. Inspection of Delivery Samples Submitted "Subject to Grade and Dockage"¹
Crop Year 1991-92

Location	Number of Samples
Chatham	516
Winnipeg	2 720
Moose Jaw	272
Saskatoon	88
Calgary	718
Lethbridge	698
Total	5 012

¹ represents grain delivered to primary elevators subject to grade and dockage analysis by the Canadian Grain Commission

9. Inspection of Miscellaneous Unofficial Samples¹ Crop Year 1991-92

Location	Number of Samples
Montréal	264
Chatham	11 972
Thunder Bay	6 776
Winnipeg	27 392
Moose Jaw	17 240
Saskatoon	6 968
Calgary	9 336
Lethbridge	2 454
Vancouver	1 147
Total	83 549

¹ includes: unofficial grade advice on samples from various sources, guaranteed sample certificates on samples submitted and guaranteed representative by the shipper, and letters of analysis provided to industry

10. Inspection of Eastern Grain¹ Crop Year 1991-92

Grain	Montréal	Chatham	Total
	(tonnes)		
White winter wheat	65 417	116 689	182 106
Soybeans	3 607	–	3 607
Peas	14	–	14
Corn	8 820	461 998	470 818
Beans	2 996	57	3 053
Pea beans	64	20	84
Lentils	–	61	61
Buckwheat	34	–	34
Total	80 952	578 825	659 777

¹ includes railcars, bins, containers, bags, trucks, warehouses, inward cargoes and domestic cargoes

11. Inspection of Export Grain at Transfer Elevators Crop Year 1991-92

Location	Eastern Grain Shipped	Western Grain Shipped	Total
(thousands of tonnes)			
Samia	225	—	225
Goderich	40	—	40
Prescott	26	7	33
Montréal	—	909	909
Sorel	4	430	434
Trois-Rivières	58	81	139
Québec	6	3 099	3 106
Baie-Comeau	13	1 718	1 731
Port-Cartier	67	1 706	1 773
Halifax	—	115	115
Total¹	440	8 064	8 504

¹ totals may not agree because of rounding

12. Inspection of Supplementary Program Samples Crop Year 1991-92

Location	Crop Insurance	CGC Harvest Survey	Official Probe Samples
(number of samples)			
Chatham	—	399	—
Winnipeg	208	18 901	916
Moose Jaw	88	—	670
Saskatoon	50	—	2 047
Calgary	—	—	5
Lethbridge	62	—	71
Total	408	19 300	3 709

13. Vessel Shipments of Canadian Grain Crop Year 1991-92

Port of Loading	To Direct Export		To Domestic Markets		To Transfer Elevators	
	Number of Vessels	Thousands of Tonnes	Number of Vessels	Thousands of Tonnes	Number of Vessels	Thousands of Tonnes
Thunder Bay	62	914	20	80	397	8 271
Churchill	7	233	—	—	—	—
Pacific ¹	756	19 972	—	—	—	—
Bay ports ²	19	230	1	8	35	656
St. Lawrence ports and Halifax	319	9 138	—	—	2	9

¹ includes Vancouver and Prince Rupert

² includes Port Stanley

14. Direct Hit Shipments by Destination¹ Crop Year 1991-92

Grain	Transfer Elevators	US Ports
	(tonnes)	
Wheat (excl. durum)	103 430	—
Durum wheat	18 106	—
Oats	3 988	27 914
Canola	47 924	—

¹ loaded to vessels at Thunder Bay through unlicensed facilities

15. Official Weighings
Crop Year 1991-92

Region	Lake Vessels Loaded	Ocean Vessels Loaded	Vessels Unloaded	Railcars Unloaded	Railcars Loaded	Trucks Unloaded	Trucks Loaded	Exception Reports Issued
Pacific	–	756	–	242 044	524	2	5 165	1 094
Prairie	–	8	–	4 240	8 040	22 910	614	303
Thunder Bay	427	33	–	129 161	14 684	76	148	4 112
Eastern	1	345	48	–	–	–	–	–
Total	428	1 142	48	375 445	23 248	22 988	5 927	5 509

16. Outturn Net Shortages in Vessel Shipments from Thunder Bay¹
Crop Year 1991-92

Commodity	Thousands of Tonnes Shipped ²	Shortage	
		1991-92	1990-91
		(%)	
Wheat (excl. durum)	5 962	0.06	0.07
Durum wheat	2 038	0.05	0.05
Oats	11	0.14	–
Barley	78	0.14	0.09
Rye	–	–	0.04
Flaxseed	–	–	–
Canola	105	0.03	0.13
Screenings	36	0.06	0.04

¹ based on reported average figures

² numbers have been rounded off

17. Drying of Tough and Damp Grain at Terminal Elevators **Crop Year 1991-92**

	Tough ¹	Damp ¹	Tough and Damp Total ¹	Natural Drying	Total
(thousands of tonnes)					
Pacific Coast					
Red spring wheat	—	*	*	47	47
Soft white spring wheat	—	—	—	—	—
Red winter wheat	—	—	—	*	*
Durum wheat	—	—	—	*	*
Oats	—	—	—	*	*
Barley	—	*	*	19	19
Rye	—	—	—	*	*
Flaxseed	—	—	—	*	*
Canola	—	—	—	*	*
Total	—	*	*	66	66
Thunder Bay					
Red spring wheat	—	*	*	21	21
Soft white spring wheat	—	—	—	—	—
Red winter wheat	—	—	—	—	—
Durum wheat	—	—	—	2	2
Oats	—	—	—	*	*
Barley	—	—	*	1	1
Rye	—	—	—	—	—
Flaxseed	—	—	—	—	—
Canola	—	—	—	—	—
Total	—	*	*	24	24
Inland terminals and Churchill					
In the 1991-92 crop year, a negligible amount of grain was dried at these locations.					
Total - all locations	—	*	*	90	90

¹ by heated air drying

* less than 500 tonnes

**18. Producer Cars Shipped by Province
Crop Year 1991-92**

Grain		Manitoba	Saskatchewan	Alberta and BC	Total	Percent of Total Producer Cars
Wheat (excl. durum)	CWB ¹	3 324	3 149	3 006	9 479	68.3
	NBF ²	150	18	5	173	1.3
Durum wheat	CWB	210	615	181	1 006	7.2
Oats	NBF	6	8	25	39	0.3
Barley	CWB	536	515	592	1 643	11.8
	NBF	67	18	46	131	0.9
Rye		1	2	–	3	–
Flaxseed		156	117	3	276	2.0
Canola		506	483	149	1 138	8.2
Total cars		4 956	4 925	4 007	13 888	100.0
% of total		35.7	35.5	28.9	100.0	
1990-1991 (%)		35.9	32.3	31.8	100.0	

¹ CWB: Canadian Wheat Board

² NBF: Non-Board Feed

19. Maximum Tariffs for Grain Handling

Crop Year 1991-92

	Wheat	Oats	Barley	Rye	Flaxseed	Canola
	(dollars per tonne)					
Primary elevators						
Elevation ¹	10.75	17.63	13.33	11.29	16.92	17.20
Storage (per day) ¹	0.037	0.060	0.046	0.039	0.043	0.044
Terminal elevators						
Elevation ¹	5.58	9.16	6.92	5.86	8.78	8.93
Storage (per day) ¹	0.047	0.077	0.059	0.050	0.056	0.057
Cleaning ²	3.05	4.99	3.78	3.20	4.79	4.87
Transfer elevators						
Elevation ³						
From vessels						
- to vessels	4.24	6.95	5.26	4.45	6.67	6.78
- to railway cars	5.50	9.02	6.82	5.78	8.65	8.80
- to trucks	6.56	10.76	8.13	6.89	10.32	10.50
From railway cars						
- to vessels	5.45	8.94	6.76	5.72	8.57	8.72
- to railway cars	6.71	11.01	8.32	7.05	10.55	10.74
- to trucks	7.77	12.75	9.63	8.16	12.22	12.44
From trucks						
- to vessels	6.87	11.27	8.52	7.21	10.81	10.99
- to railway cars	8.13	13.34	10.08	8.54	12.79	13.01
- to trucks	9.19	15.08	11.39	9.65	14.46	14.71
Storage (per day) ⁴	0.047	0.077	0.059	0.050	0.056	0.057

¹ Elevation and storage charges are computed on the net weight of the grain.

² Cleaning charges are computed on the accountable gross weight of the grain.

³ Elevation charges are computed on the weight of the grain as received into the elevator.

⁴ Storage charges are computed on the weight of the grain after drying.

20. Representative Fees for CGC Services at Terminal Elevators¹
Crop Year 1991-92

Effective Date	Inspection		Weighing	
	Inward	Outward	Inward	Outward
(August 1)	(dollars per car)	(dollars per tonne)	(dollars per car)	(dollars per tonne)
1982	11.13	0.44	6.36	0.25
1983	11.68	0.46	6.67	0.26
1984	12.14	0.47	6.93	0.27
1985	12.50	0.47	7.15	0.27
1986	14.75	0.47	9.00	0.27
1987	17.25	0.47	11.25	0.27
1988	17.25	0.47	11.25	0.27
1989	18.75	0.48	13.50	0.27
1990	19.80	0.49	14.20	0.27
1991	20.10	0.51	14.75	0.27

¹ Figures given are for wheat only but are representative of principal fees; detailed fee schedule is available on request.

21. Canadian Grain Commission Cost Recovery
Five Year Analysis

Fiscal Year	Revenue	Expenditures	Surplus	Annual	Five Year
			From Operations	Cost Recovery	Cost Recovery
		(millions of dollars)		(%)	(%)
1987-88	50.8	45.1	5.7	113	n/a
1988-89	41.2	43.4	(2.2)	95	n/a
1989-90	33.2	47.8	(14.6)	69	n/a
1990-91	43.9	51.4	(7.5)	85	92
1991-92	58.3	54.9	3.3	106	94

22. Revenue and Expenditures
Fiscal Year ending March 31, 1992

	Inspection	Weighing	Economics and Statistics	Grain Research Laboratory	Administration	Total Current Year	Total Previous Year
(thousands of dollars)							
Revenue	34 407	17 481	6 334	22	13	58 257	43 884
Expenditures							
Operating and Maintenance	23 264	9 681	5 694	8 584	5 349	52 572	49 157
Capital	913	111	466	801	67	2 358	2 249
Grants	-	-	-	-	-	-	3
Contributions	-	-	-	6	-	6	6
Total expenditures	24 177	9 792	6 160	9 391	5 416	54 936	51 415
Net surplus from operations	10 230	7 689	174	(9 369)	(5 403)	3 321	(7 531)

23. Revenue by Source and Division
Fiscal Year ending March 31, 1992

Revenue Source	Inspection	Weighing	Economics and Statistics	Grain Research Laboratory	Administration	Total Current Year	Total Previous Year
(thousands of dollars)							
Service fees	34 064	17 375	5 837	3	5	57 284	43 477
Proceeds from sales							
Grain samples	45	-	-	-	-	45	31
Publications	-	-	30	-	1	31	40
Licences	-	-	240	-	-	240	235
Other	298	107	227	18	7	656	101
Total current year	34 408	17 481	6 334	22	13	58 257	
Total previous year	25 701	13 463	4 701	8	11		43 884

24. Revenue by Location and Division
Fiscal Year ending March 31, 1992

Location	Inspection	Weighing	Economics and Statistics	Grain Research Laboratory	Administration	Total Current Year	Total Previous Year
(thousands of dollars)							
Winnipeg							
(headquarters)	293	1	780	22	13	1 109	548
Vancouver	12 389	6 766	2 187	—	—	21 342	16 370
Prince Rupert	4 683	2 464	827	—	—	7 974	6 638
Lethbridge	99	—	—	—	—	99	88
Calgary	289	—	—	—	—	289	234
Saskatoon	599	206	48	—	—	853	518
Moose Jaw	335	112	16	—	—	463	316
Churchill	220	121	35	—	—	376	686
Winnipeg (regional)	651	5	—	—	—	656	877
Thunder Bay	11 243	6 208	2 081	—	—	19 532	13 499
Chatham	649	82	—	—	—	731	737
Montréal	377	155	360	—	—	892	906
Baie-Comeau	618	333	—	—	—	951	808
Sorel	127	62	—	—	—	189	80
Port-Cartier	742	415	—	—	—	1 157	418
Québec	1 016	508	—	—	—	1 524	918
Trois-Rivières	76	44	—	—	—	120	135
Bay Ports	—	—	—	—	—	—	107
Halifax	—	—	—	—	—	—	1
Total current year	34 406	17 482	6 334	22	13	58 257	
Total previous year	25 701	13 463	4 701	8	11		43 884

25. Expenditures by Location and Division
Fiscal Year ending March 31, 1992

Location	Inspection	Weighing	Economics and Statistics	Grain Research Laboratory	Administration	Total Current Year	Total Previous Year
(thousands of dollars)							
Winnipeg							
(headquarters)	3 408	898	3 757	9 392	4 656	22 112	19 370
Vancouver	6 710	3 779	741	—	—	11 230	10 539
Prince Rupert	1 380	367	—	—	—	1 747	1 510
Lethbridge	174	—	—	—	—	174	172
Calgary	234	—	—	—	—	234	231
Edmonton	—	—	—	—	153	153	139
Saskatoon	434	98	—	—	138	670	613
Moose Jaw	486	—	—	—	—	487	468
Regina	—	—	—	—	150	150	147
Churchill	114	98	—	—	—	212	268
Brandon	—	—	—	—	136	136	123
Winnipeg (regional)	1 215	2	—	—	—	1 217	2 473
Thunder Bay	7 387	3 560	1 001	—	—	11 947	10 820
Chatham	1 056	—	—	—	97	1 153	1 295
Montréal	843	593	661	—	—	2 097	2 166
Baie-Comeau	216	60	—	—	—	276	287
Sorel	60	123	—	—	—	183	117
Port-Cartier	200	87	—	—	—	287	269
Québec	193	126	—	—	—	319	277
Magog	—	—	—	—	87	87	74
Trois-Rivières	65	—	—	—	—	65	56
Halifax	—	1	—	—	—	1	1
Total current year	24 176	9 791	6 160	9 392	5 417	54 936	
Total previous year	22 054	9 623	6 325	9 843	3 570		51 415

26. Expenditures by Type and Division
Fiscal Year ending March 31, 1992

Expenditure	Inspection	Weighing	Economics and Statistics	Grain Research Laboratory	Administration	Total Current Year	Total Previous Year
(thousands of dollars)							
Operating and maintenance							
Salaries and wages	17 248	7 464	3 718	5 148	2 096	35 675	34 502
Employee benefit costs ¹	3 508	1 623	826	1 138	397	7 493	7 342
Travel and relocation	630	310	124	214	206	1 484	1 353
Postage and shipping	255	6	9	50	103	423	392
Telecommunication	121	52	153	49	59	434	436
Advertising	—	—	9	—	1	10	34
Publishing and printing	87	6	66	38	37	234	249
Professional and special services²	115	15	78	147	113	468	462
Accounting service costs ¹	55	20	13	21	13	123	78
Rentals							
Equipment	6	—	30	—	1	37	70
Buildings	1 007	132	415	1 214	259	3 027	2 912
Repair service							
Buildings	5	1	8	21	4	37	21
Equipment	25	25	203	118	2	373	417
Materials and supplies	212	2	84	1	65	364	883
Other expenditures	7	29	1	453	1	490	6
Total operating and maintenance	23 280	9 686	5 737	8 611	3 358	50 673	49 157
Capital							
Minor construction	170	11	1	200	25	406	557
Equipment							
Scientific and technical	502	—	—	406	—	406	525
Office	40	16	38	53	29	177	176
Computers	136	75	383	112	11	716	849
Other equipment	43	—	—	3	—	3	27
Motor vehicles	—	—	—	—	—	—	115
Total capital	890	102	423	774	64	2 253	2 249
Miscellaneous							
Grants	4	4	—	—	1 995	2 004	3
Contributions	—	—	—	6	—	6	6
Total miscellaneous	4	4	—	6	1 995	2 010	9
Total expenditures current year	24 175	9 792	6 160	9 391	5 418	54 936	
Total expenditures previous year	22 054	9 623	6 325	9 843	3 570		51 415

¹ includes cost of direct payment and service provided without charge by other government departments

² includes cost of Employee Assistance Program, Financial Management Information System and the Human Resources Information System

27. Commission Staff by Location¹

Location	Inspection	Weighing	Economics and Statistics	Grain Research Laboratory	Finance and General Services	Executive/ Administration	Total
Vancouver	109	57	14	—	—	—	180
Prince Rupert	22	5	—	—	—	—	27
Lethbridge	3	—	—	—	—	—	3
Edmonton	—	—	—	—	—	2	2
Calgary	5	—	—	—	—	—	5
Saskatoon	8	2	—	—	—	2	12
Regina	—	—	—	—	—	2	2
Moose Jaw	10	—	—	—	—	—	10
Churchill	1	1	—	—	—	—	2
Winnipeg	63	12	54	115	22	11	277
Brandon	—	—	—	—	—	2	2
Thunder Bay	125	69	16	—	—	—	210
Chatham	17	—	—	—	—	—	17
Montréal	13	10	13	—	—	—	36
Magog	—	—	—	—	—	1	1
Baie-Comeau	3	1	—	—	—	—	4
Sorel	1	—	—	—	—	—	1
Port-Cartier	3	2	—	—	—	—	5
Québec	3	2	—	—	—	—	5
Trois-Rivières	1	2	—	—	—	—	3
Total	387	163	97	115	22	20	804

¹ cumulative person-years used during fiscal year 1991-92 including full-time, part-time, casual and seasonal staff
 Figures include commissioners and assistant commissioners.

27. Personnel de la Commission par poste¹

Poste	Inspection	Pesée	Statistique et	Laboratoire de recherches sur les grains	Finances et Services généraux	Administration/Direction	Total
Vancouver	109	57	14	-	-	-	180
Prince Rupert	22	5	-	-	-	-	27
Leithbridge	3	-	-	-	-	-	3
Edmonton	-	-	-	-	-	2	2
Calgary	5	-	-	-	-	-	5
Saskatoon	8	2	-	-	-	2	12
Regina	-	-	-	-	-	2	2
Moose Jaw	10	-	-	-	-	-	10
Churchill	1	1	-	-	-	-	2
Winnipeg	63	12	54	115	22	11	277
Brandon	-	-	-	-	-	2	2
Thunder Bay	125	69	16	-	-	-	210
Chatham	17	-	-	-	-	-	17
Montréal	13	10	13	-	-	-	36
Magog	-	-	-	-	-	1	1
Bale-Combeau	3	1	-	-	-	-	4
Sorel	1	-	-	-	-	-	1
Port-Carter	3	2	-	-	-	-	5
Québec	3	2	-	-	-	-	5
Trois-Rivières	1	2	-	-	-	-	3
Total	387	163	97	115	22	20	804

¹ années-personnes cumulatives utilisées au cours de l'année financière 1991-1992, y compris le personnel à plein temps, à temps partiel, occasionnel et saisonnier.

Les chiffres comprennent les commissaires et commissaires adjoints.

26. Dépenses par nature et division
Année financière se terminant le 31 mars 1992

Dépenses	Inspection	Pesée Statistique	sur les grains	et de recherches	Administratives	Total, année	Total, année précédente
----------	------------	-------------------	----------------	------------------	-----------------	--------------	-------------------------

Frais d'exploitation	17 248	7 464	3 718	5 148	2 096	35 675	34 502
Traitement et salaires	3 508	1 623	826	1 138	397	7 493	7 342
Indemnités aux employés ¹							
Déplacements	630	310	124	214	206	1 484	1 353
et réinstallations	255	6	9	50	103	423	392
Timbres et expédition	121	52	153	49	59	434	436
Télécommunications	—	—	9	—	1	10	34
Publicité	87	6	66	38	37	234	249
Publications et impression	115	15	78	147	113	468	462
Services de comptabilité ¹	55	20	13	21	13	123	78
Location	6	—	30	—	1	37	70
Équipement	1 007	132	415	1 214	259	3 027	2 912
Immeuble	5	1	8	21	4	37	21
Immeuble	25	25	203	118	2	373	417
Matériel et fournitures	212	2	84	1	65	364	883
Autres dépenses	7	29	1	453	1	490	6
Total, frais (exploitation et entretien)	23 280	9 686	5 737	8 611	3 358	50 673	49 157
Capital	170	11	1	200	25	406	557
Construction mineure	502	—	—	406	—	406	525
Scientifique et technique	40	16	38	53	29	177	176
Bureau	136	75	383	112	11	716	849
Ordinateurs	43	—	—	3	—	3	27
Autre équipement	—	—	—	—	—	—	115
Véhicules à moteur	890	102	423	774	64	2 253	2 249
Total, capital	4	4	—	—	1 995	2 004	3
Subventions	—	—	—	6	—	6	6
Contributions	4	4	—	—	—	—	9
Total, dépenses diverses	24 175	9 792	6 160	9 391	1 995	2 010	9
Total, année en cours	22 054	9 623	6 325	9 843	3 570	54 936	51 415
Total, année précédente							

¹ comprend les sommes déboursées directement et les services fournis par d'autres ministères
² comprend les frais reliés au Programme d'aide aux employés, au Système intégré de gestion financière et au Système d'information sur les ressources humaines

25. Dépenses par poste et division
Année financière se terminant le 31 mars 1992

Poste	Inspection	Pesée	Économie et Statistique	Laboratoire de recherches sur les grains	Administration	Total, année en cours	Total, année précédente
Winnipeg	3 408	898	3 757	9 392	4 656	22 112	19 370
(Bureau central)	6 710	3 779	741	—	—	11 230	10 539
Vancouver	1 380	367	—	—	—	1 747	1 510
Prince Rupert	174	—	—	—	—	174	172
Leithbridge	234	—	—	—	—	234	231
Calgary	—	—	—	—	153	153	139
Edmonton	434	98	—	—	138	670	613
Saskatoon	486	—	—	—	—	487	468
Moose Jaw	—	—	—	—	150	150	147
Regina	114	98	—	—	—	212	268
Churchill	—	—	—	—	136	136	123
Brandon	1 215	2	—	—	—	1 217	2 473
Winnipeg (régional)	7 387	3 560	1 001	—	—	11 947	10 820
Thunder Bay	1 056	—	—	—	97	1 153	1 295
Chatham	843	593	661	—	—	2 097	2 166
Montréal	216	60	—	—	—	276	287
Baie-Comeau	60	123	—	—	—	183	117
Sorel	200	87	—	—	—	287	269
Port-Carter	193	126	—	—	—	319	277
Québec	—	—	—	—	87	87	74
Magog	65	—	—	—	—	65	56
Trois-Rivières	—	—	—	—	—	—	—
Halifax	—	1	—	—	—	1	1
Total, année en cours	24 176	9 791	6 160	9 392	5 417	54 936	
Total, année précédente	22 054	9 623	6 325	9 843	3 570		51 415

(en milliers de dollars)

24. Recettes par poste et division Année financière se terminant le 31 mars 1992

Poste	Inspection	Pesée	Statistique et de recherches	Laboratoire sur les grains	Administration	Total, année précédente
Winnipeg (Bureau central)	293	1	780	22	13	1 109
Vancouver	12 389	6 766	2 187	-	-	21 342
Prince Rupert	4 683	2 464	827	-	-	7 974
Lethbridge	99	-	-	-	-	99
Calgary	289	-	-	-	-	289
Saskatoon	599	206	48	-	-	853
Moose Jaw	335	112	16	-	-	463
Churchill	220	121	35	-	-	376
Winnipeg (régional)	651	5	-	-	-	656
Thunder Bay	11 243	6 208	2 081	-	-	19 532
Chatham	649	82	-	-	-	731
Montréal	377	155	360	-	-	892
Baie-Comeau	618	333	-	-	-	951
Sorel	127	62	-	-	-	189
Port-Carter	742	415	-	-	-	1 157
Québec	1 016	508	-	-	-	1 524
Trois-Rivières	76	44	-	-	-	120
Ports de la Baie	-	-	-	-	-	-
Halifax	-	-	-	-	-	1
Total, année en cours	34 406	17 482	6 334	22	13	58 257
Total, année précédente	25 701	13 463	4 701	8	11	43 884

(en milliers de dollars)

Source	Inspection	Pesée	Economie et Statistique	Laboratoire de recherches sur les grains	Administration	Total, année en cours	Total, année précédente
Rémunérations de service	34 064	17 375	5 837	3	5	57 284	43 477
Produit des ventes d'échantillons de grain	45	-	-	-	-	45	31
Publications	-	-	30	-	1	31	40
Licences	-	-	240	-	-	240	235
Autres	298	107	227	18	7	656	101
Total, année en cours	34 408	17 481	6 334	22	13	58 257	
Total, année précédente	25 701	13 463	4 701	8	11		43 884

(en milliers de dollars)

23. Recettes par source et division Année financière se terminant le 31 mars 1992

Source	Inspection	Pesée	Economie et Statistique	Laboratoire de recherches sur les grains	Administration	Total, année en cours	Total, année précédente
Recettes	34 407	17 481	6 334	22	13	58 257	43 884
Dépenses							
Frais d'exploitation et frais d'entretien	23 264	9 681	5 694	8 584	5 349	52 572	49 157
Capital	913	111	466	801	67	2 358	2 249
Subventions	-	-	-	-	-	-	3
Contributions	-	-	-	6	-	6	6
Total, dépenses	24 177	9 792	6 160	9 391	5 416	54 936	51 415
Excédent net du budget d'exploitation	10 230	7 689	174	(9 369)	(5 403)	3 321	(7 531)

(en milliers de dollars)

22. Recettes et dépenses Année financière se terminant le 31 mars 1992

20. Droits représentatifs exigés pour les services CCG aux silos terminaux¹
Campagne agricole 1991-1992

Date d'entrée en vigueur	Inspection à l'expédition	Pesée à l'arrivage	Pesée à l'expédition
(1 ^{er} août)	(en dollars par wagon) (en dollars la tonne)	(en dollars par wagon) (en dollars la tonne)	
1991	20,10	0,51	14,75
1990	19,80	0,49	14,20
1989	18,75	0,48	13,50
1988	17,25	0,47	11,25
1987	17,25	0,47	11,25
1986	14,75	0,47	9,00
1985	12,50	0,47	7,15
1984	12,14	0,47	6,93
1983	11,68	0,46	6,67
1982	11,13	0,44	6,36
			0,25
			0,26
			0,27
			0,27
			0,27
			0,27
			0,27
			0,27
			0,27
			0,27

¹ Les chiffres fournis ne se rapportent qu'au blé mais sont représentatifs des droits principaux; le barème des droits plus détaillé est disponible sur demande.

21. Recouvrement des coûts de la Commission canadienne des grains
Analyse quinquennale

Année financière	Recettes	Dépenses	Excédent du budget d'exploitation	Recouvrement des coûts par année	Recouvrement des coûts - moyenne quinquennale
(en millions de dollars)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)
1991-1992	58,3	54,9	3,3	106	94
1987-1988	50,8	45,1	5,7	113	s.o.
1988-1989	41,2	43,4	(2,2)	95	s.o.
1989-1990	33,2	47,8	(14,6)	69	s.o.
1990-1991	43,9	51,4	(7,5)	85	92

Canola	Lin	Seigle	Orge	Avoine	Blé
--------	-----	--------	------	--------	-----

(en dollars la tonne)

Silos primaires					
Elevation ¹	Stockage (par jour) ¹	17,63	13,33	11,29	16,92
10,75	0,037	0,060	0,046	0,039	0,043
0,044					
Silos terminaux					
Elevation ¹	Stockage (par jour) ¹	5,58	9,16	6,92	5,86
0,047	0,077	0,059	0,050	0,056	8,78
8,93					
Silos de transbordement					
Elevation ³					
Des navires					
- aux navires	4,24	6,95	5,26	4,45	6,67
- aux wagons	5,50	9,02	6,82	5,78	8,65
- aux camions	6,56	10,76	8,13	6,89	10,32
Des wagons					
- aux navires	5,45	8,94	6,76	5,72	8,57
- aux wagons	6,71	11,01	8,32	7,05	10,55
- aux camions	7,77	12,75	9,63	8,16	12,22
Des camions					
- aux navires	6,87	11,27	8,52	7,21	10,81
- aux wagons	8,13	13,34	10,08	8,54	12,79
- aux camions	9,19	15,08	11,39	9,65	14,46
Stockage (par jour) ⁴	0,047	0,077	0,059	0,050	0,056
0,057					

¹ Les frais d'élevation et de stockage sont calculés en fonction du poids net du grain.

² Les frais de nettoyage sont calculés en fonction du poids comptable brut du grain.

³ Les frais d'élevation sont calculés en fonction du poids du grain à son arrivage au silo.

⁴ Les frais de stockage sont calculés en fonction du poids du grain après le séchage.

18. Expéditions par wagons de producteurs par province

Campagne agricole 1991-1992

Grain	Manitoba	Saskatchewan	Alberta et C.-B.	Total	Pourcentage du total des wagons de producteurs
Ble (sauf ble dur)	CCB ¹	3 324	3 149	3 006	68,3
	FHC ²	150	18	173	1,3
Ble dur	CCB	210	615	181	7,2
Avoine	FHC	6	8	25	0,3
Orge	CCB	536	515	592	11,8
	FHC	67	18	46	0,9
Seigle		1	2	-	-
Lin		156	117	3	2,0
Canola		506	483	149	8,2
Total, wagons		4 956	4 925	4 007	100,0
% du total		35,7	35,5	28,9	100,0
1990-1991 (%)		35,9	32,3	31,8	100,0

¹ CCB : Commission canadienne du blé
² FHC : grains fourragers hors-Commission

17. Séchage du grain gourd et humide aux silos terminaux
Campagne agricole 1991-1992

Gourd ¹	Humide ¹	Gourd et humide ¹	Séchage naturel	Total
(en milliers de tonnes)				
Côte du Pacifique				
—	*	*	47	47
—	—	—	—	—
—	—	—	*	*
—	—	—	*	*
—	—	—	*	*
—	—	—	*	*
—	—	—	*	*
—	—	—	19	19
—	—	—	*	*
—	—	—	*	*
—	—	—	*	*
—	—	—	*	*
—	—	—	66	66
Thunder Bay				
—	*	*	21	21
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—
—	—	—	2	2
—	—	—	*	*
—	—	—	1	1
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—
—	—	—	24	24
Terminaux intérieurs et Churchill				
Durant la campagne agricole 1991-1992, une quantité négligeable de grain a été séchée à ces silos.				
—	*	*	90	90
Total, tous les postes				

¹ par séchage à air chaud
* moins de 500 tonnes

15. Pesées officielles
Campagne agricole 1991-1992

Région	Navires lacs/estres	Navires hauturières	Navires	Wagons	Wagons	Camions	Camions	Rapports spéciaux
chargés	chargés	chargés	déchargés	déchargés	déchargés	déchargés	chargés	émis
Pacifique	756	—	—	242 044	524	2	5 165	1 094
Prairies	8	—	—	4 240	8 040	22 910	614	303
Thunder Bay	427	33	—	129 161	14 684	76	148	4 112
Est	1	345	48	—	—	—	—	—
Total	428	1 142	48	375 445	23 248	22 988	5 927	5 509

16. Déficit net au déchargement de cargaisons de Thunder Bay¹
Campagne agricole 1991-1992

Marchandise	En milliers de tonnes expédiées ²	Pourcentage de déficit 1991-1992 1990-1991
Blé (sauf blé dur)	5 962	0,06
Blé dur	2 038	0,05
Avoine	11	—
Orge	78	0,14
Seigle	—	0,09
Lin	—	0,04
Canola	105	—
Céréales	36	0,13
		0,04

¹ selon les chiffres moyens déclarés
² chiffres arrondis

14. Expéditions directes par destination¹ Campagne agricole 1991-1992

¹ comprend Vancouver et Prince Rupert
² comprend Port Stanley

Port	de chargement	Directement à l'exportation		Aux marchés intérieurs		Aux silos de transbordement	
		n ^{bre} de navires	en milliers de tonnes	n ^{bre} de navires	en milliers de tonnes	n ^{bre} de navires	en milliers de tonnes
Thunder Bay		62	914	20	80	397	8 271
Churchill		7	233	—	—	—	—
Pacifique ¹		756	19 972	—	—	—	—
Ports de la Baie ²		19	230	1	8	35	656
Port du Saint-Laurent et de Halifax		319	9 138	—	—	2	9

13. Cargaisons de grain canadien Campagne agricole 1991-1992

Grain		Silos de transbordement		Ports des É.-U.	
Blé (sauf blé dur)	103 430	Blé dur	18 106	—	—
Avoine	3 988	Canola	47 924	27 914	—

(en tonnes)

¹ chargées sur navire à Thunder Bay par des installations non agréées

11. Inspection du grain exporté des silos de transbordement
Campagne agricole 1991-1992

Poste	Grain de l'Est	Grain de l'Ouest	Total
Sarnia	225	-	225
Goderich	40	-	40
Prescott	26	7	33
Montréal	-	909	909
Sorel	4	430	434
Trois-Rivières	58	81	139
Québec	6	3 099	3 106
Baie-Comeau	13	1 718	1 731
Port-Cartier	67	1 706	1 773
Halifax	-	115	115
Total¹	440	8 064	8 504

(en milliers de tonnes)

¹ Puisque les chiffres ont été arrondis, les totaux pourraient ne pas concorder

12. Inspection des échantillons de programmes supplémentaires
Campagne agricole 1991-1992

Poste	Assurance-récolte	Étude CCG sur la nouvelle récolte	Échantillons officiels par sonde
Chatham	-	399	-
Winnipeg	208	18 901	916
Moose Jaw	88	-	670
Saskatoon	50	-	2 047
Calgary	-	-	5
Leithbridge	62	-	71
Total	408	19 300	3 709

(nombre d'échantillons)

¹ wagons, cellules, conteneurs, sacs, camions, entrepôts, cargaisons d'entrée ou cargaisons intérieures

Grain	Montréal	Chatham	Total
Ble blanc d'hiver	65 417	116 689	182 106
Soja	3 607	—	3 607
Pois	14	—	14
Mais	8 820	461 998	470 818
Haricots	2 996	57	3 053
Haricots ronds blancs	64	20	84
Lenilles	—	61	61
Sarrasin	34	—	34
Total	80 952	578 825	659 777

(tonnes)

10. Inspection du grain de l'Est¹ Campagne agricole 1991-1992

¹ avis de grade non officiel d'échantillons provenant de diverses sources, certificats d'échantillons garantis des échantillons présentés et garantis comme étant représentatif par l'expéditeur, et lettres d'analyse fournies à l'industrie

Poste	Nombre d'échantillons
Montréal	264
Chatham	11 972
Thunder Bay	6 776
Winnipeg	27 392
Moose Jaw	17 240
Saskatoon	6 968
Calgary	9 336
Lethbridge	2 454
Vancouver	1 147
Total	83 549

9. Inspection de divers échantillons de grain non officiels¹ Campagne agricole 1991-1992

7. Inspection du grain de l'Ouest dans la région de l'Est
Campagne agricole 1991-1992

Grain	Poste	Tonnes
Blé roux de printemps	Montréal	7 498
Blé dur	Montréal	260
Pois	Montréal	26
Lentilles	Montréal	2 449
Soja	Montréal	58
Mais	Montréal	200
Haricots ronds blancs	Montréal	368
Canola	Chatham	16 657
Total²		27 516

¹ wagons, conteneurs, sacs, cellules, camions, entrepôts ou cargaisons d'entrée
² puisque les chiffres ont été arrondis, le total pourrait ne pas concorder

8. Inspection des échantillons de livraison présentés
«sous réserve d'agrègement et de détermination des impuretés»¹
Campagne agricole 1991-1992

Poste	Nombre d'échantillons
Chatham	516
Winnipeg	2 720
Moose Jaw	272
Saskatoon	88
Calgary	718
Lethbridge	698
Total	5 012

¹ représentent le grain livré aux silos primaires sous réserve d'agrègement et de détermination des impuretés
par la Commission canadienne des grains

Total	22 207	20 902	43 109
Thunder Bay	10 680	115	10 795
Winnipeg	1 369	903	2 272
Churchill	17	-	17
Moose Jaw	4 070	298	4 368
Saskatoon	4 487	12 780	17 267
Calgary	860	1 592	2 452
Lethbridge	200	49	249
Vancouver	437	5 124	5 561
Prince Rupert	87	41	128

(nombre d'échantillons)

Poste	Wagons	Camions	Total
-------	--------	---------	-------

6. Inspection du grain de l'Ouest expédié en wagons et en camions Campagne agricole 1991-1992

¹ déchargements officiels (wagons et camions) aux silos terminaux et de transformation
* moins de 0,05 %

Total	399 958	8 632	7 658	812	17	7	138
Thunder Bay	126 274	3 244	3 024	148	5	1	66
Winnipeg	1 988	80	34	46	-	-	-
Churchill	4 225	196	130	62	4	-	3
Moose Jaw	10 447	249	172	70	-	4	3
Saskatoon	12 601	260	205	51	1	-	3
Calgary	2 387	3	3	-	-	-	-
Edmonton	-	-	-	-	-	-	-
Vancouver	176 665	3 363	3 107	225	4	2	25
Prince Rupert	65 381	1 237	983	210	3	-	41
Pourcentage de l'ensemble des wagons et des camions	100	2,2	99,8	0,2	*	*	*
Pourcentage des réinspections	-	100	88,7	9,4	0,2	0,1	1,6

Port de déchargement	Déchargements officiels inspectés	Réinspectés	Grades inchangés	Grades abaissés	Grades d'impuretés abaissés	Pourcentage d'impuretés abaissé
----------------------	-----------------------------------	-------------	------------------	-----------------	-----------------------------	---------------------------------

5. Réinspection du grain de l'Ouest Campagne agricole 1991-1992

4. Exportations de grain canadien par port Campagne agricole 1991-1992

Chargé à	Ble (sauf ble dur)	Ble dur	Avoine	Orge	Seigle	Lin	Canola	Mais	Total
----------	-----------------------	------------	--------	------	--------	-----	--------	------	-------

(en milliers de tonnes)¹

Vancouver	10 439	352	21	1 695	142	156	1 877	-	14 682
Prince Rupert	4 222	-	-	1 068	1	-	-	-	5 291
Churchill	201	-	-	32	-	-	-	-	233
Thunder Bay	435	170	84	55	6	165	-	-	915
Owen Sound	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Goderich	9	-	-	-	-	-	-	35	44
Samia	72	-	2	-	-	-	-	39	113
Windsor	-	-	-	-	-	-	-	6	6
Port Colborne	21	1	-	-	-	-	-	4	26
Prescott	41	-	-	-	-	-	-	-	41
Montréal	833	142	-	-	-	-	-	-	975
Sorel	416	40	-	-	-	-	-	-	456
Trois-Rivières	106	-	-	-	-	-	-	74	180
Québec	2 252	1 055	-	-	-	-	-	58	3 365
Baie-Comeau	1 193	707	-	-	-	-	-	226	2 126
Port-Cartier	1 483	344	-	-	-	-	-	95	1 922
Halifax	101	15	-	-	-	-	-	-	116
Directement des silos	240	253	149	470	36	106	16	-	1 270
Total	22 064	3 079	256	3 320	185	427	1 893	537	31 761

¹ puisque les chiffres ont été arrondis, les totaux pourraient ne pas concorder
Note : comprend les exportations par navire, par camion et par wagon; seules les cargaisons chargées sur navires sont officiellement inspectées au chargement.

Ble roux	Ble Canada	Ble d'utilité	Ble tendre blanc de	Autre ble de printemps	Ble rouge d'hiver	Ble dur ambre	Total,
printemps	Prairie	printemps	printemps	printemps	printemps	printemps	printemps
6 460	222	99	18	121	6	2 672	9 598
9 311	519	1	322	22	26	553	10 754
4 215	1	*	-	7	-	-	4 223
190	-	-	*	*	-	78	190
589	3	-	*	1	*	-	671
20 765	745	100	340	151	32	3 303	25 436
Total, arrivages							
Thunder Bay	6 743	229	14	143	5	2 575	9 815
Vancouver	9 286	468	*	292	21	554	10 793
Prince Rupert	4 108	1	*	113	-	-	4 222
Churchill	201	-	-	-	-	-	201
Terminaux intérieurs	560	*	-	1	*	69	630
Total, expéditions	20 898	698	106	306	429	3 198	25 661

(en milliers de tonnes) ¹										
Total, Arrivages	Orge	Seigle	Lin	Canola	Autres grains	Produits céréaliers	Total, tous les grains			
Thunder Bay	207	9	198	244	95	18	10 453	14 669	5 321	243
Vancouver	22	145	152	1 866	55	14	14 669	—	—	—
Prince Rupert	—	—	—	—	—	—	5 321	1 098	—	—
Churchill	—	—	—	—	—	—	243	53	—	—
Terminaux intérieurs	*	2	8	68	13	*	763	1	—	—
Total, arrivages	3 020	156	358	2 178	163	32	31 449	3 020	156	358
106	7	160	246	92	183	310	10 794	193	142	152
Thunder Bay	98	—	—	—	—	—	15 007	1 696	—	—
Vancouver	21	—	—	—	—	—	5 366	1 068	—	—
Prince Rupert	—	—	—	—	—	—	236	32	—	—
Churchill	—	—	—	—	—	—	704	*	—	—
Terminaux intérieurs	*	1	*	36	22	15	32 107	*	1	*
Total, expéditions	119	150	312	2 121	169	586	32 107	2 989	150	312

* chiffres arrondis
moins de 500 tonnes

2. Arrivages totaux aux silos terminaux (fin) Campagne agricole 1991-1992

Autres grains	Nombre de wagons et de camions	En milliers de tonnes nettes ¹	Pourcentage de la classe	Pourcentage du total des arrivages
Tournesol	18	1	0,6	*
Grain mélange	52	3	1,9	*
Sarrasin	1 020	84	51,5	0,3
Pois	—	—	—	—
Mais	—	—	—	—
Carthame	—	—	—	—
Graine de l'apiste des Canaries	288	20	12,3	0,1
Moutarde	963	53	32,5	0,2
Triticale	1	**	—	—
Carthame des E.-U.	—	—	—	—
Moutarde des E.-U.	—	—	—	—
Soja	19	2	1,2	*
Lentilles	1	**	—	—
Féveroles	—	—	—	—
Millet	—	—	—	—
Tournesol des E.-U.	—	—	—	—
Soja des E.-U.	—	—	—	—
Total, autres grains	2 362	163	100,0	0,6
Produits				
Criblures	119	10	31,3	*
Produits manufacturés	14	1	3,1	*
Criblures granulées	272	21	65,6	0,1
Total, produits	405	32	100,0	0,1
Total, arrivages	395 593	31 449	100,0	100,0

¹ chiffres arrondis

* moins de 0,05 %

** moins de 500 tonnes

[illegible]

chiffres arrondis
8 CW : Ouest canadien
* moins de 0,05 %
* moins de 500 tonnes

2. Arrivages totaux aux silos terminaux (suite) Campagne agricole 1991-1992

Avoine				
Nombre	de wagons et	de tonnes nettes ¹	Pourcentage	Pourcentage
		En milliers	de la classe	du total
				des arrivages
Avoine				
N° 1 CW ⁸	148	10	9,4	*
N° 1 CW, gourde	2	**	-	-
N° 2 CW	275	19	17,9	0,1
N° 2 CW, gourde	7	**	-	-
N° 3 CW	376	25	23,6	0,1
N° 3 CW, gourde	5	**	-	-
N° 4 CW	119	9	8,5	*
N° 4 CW, gourde	3	**	-	-
Autre avoine gourde	1	**	-	-
Autres, avoine	610	43	40,6	0,1
Total, avoine				
	1 546	106	100,0	0,3
Orge				
Extra spéciale CW ⁸ à six rangs	70	5	0,2	*
Extra spéciale CW à six rangs, gourde	-	-	-	-
Extra CW à six rangs	298	23	0,8	0,1
Extra CW à six rangs, gourde	1	**	-	-
Extra spéciale CW à deux rangs	25	2	0,1	-
Extra spéciale CW à deux rangs, gourde	-	-	-	-
Extra CW à deux rangs	54	4	0,1	*
Extra CW à deux rangs, gourde	-	-	-	-
Extra CW à six rangs, gourde	-	-	-	-
N° 1 CW	29 497	2 193	72,6	7,0
N° 1 CW, gourde	258	19	0,6	0,1
N° 2 CW	781	58	1,9	0,2
N° 2 CW, gourde	23	2	0,1	*
Autre orge gourde	2	**	-	-
Orge humide	2	**	-	-
Orge rejetée	1	**	-	-
Cellule spéciale	8 737	708	23,4	2,3
Autres, orge	92	6	0,2	*
Total, orge				
	39 841	3 020	100,0	9,7

¹ chiffres arrondis

⁸ CW : Ouest canadien

* moins de 0,05 %

** moins de 500 tonnes

2. Arrivages totaux aux silos terminaux (suite)
Campagne agricole 1991-1992

Nombre
de wagons et
de camions
En milliers
de tonnes nettes¹
Pourcentage
de la classe
des arrivages

Blé tendre blanc de printemps

No 1 CWSWS ⁵	3 399	297	87,3	1,0
No 2 CWSWS	454	40	11,8	0,1
No 3 CWSWS	35	3	0,9	*
Blé gourd	-	-	-	-

Total, blé tendre blanc de printemps

3 888	340	100,0	1,1
-------	-----	-------	-----

Blé rouge d'hiver

No 1 CWRW ⁶	249	21	65,6	0,1
No 2 CWRW	76	7	21,9	*
No 3 CWRW	48	4	12,5	*
Blé gourd	1	**	-	-
Autres, blé rouge d'hiver	-	-	-	-

Total, blé rouge d'hiver

374	32	100,0	0,1
-----	----	-------	-----

Blé dur ambre

No 1 CWAD ⁷	27 413	2 279	69,0	7,2
No 1 CWAD, gourd	10	**	-	-
No 2 CWAD	8 864	720	21,8	2,3
No 2 CWAD, gourd	20	1	*	*
No 3 CWAD	3 211	263	8,0	0,8
No 3 CWAD, gourd	18	1	*	*
No 4 CWAD	367	27	0,8	0,1
No 4 CWAD, gourd	9	**	-	-
No 5 CWAD	114	9	0,3	*
No 5 CWAD, gourd	2	**	-	-
Autres, blé dur ambre	40	3	0,1	*

Total, blé dur ambre

40 068	3 303	100,0	10,4
--------	-------	-------	------

Total, tous les blés de l'Ouest

313 203	25 436	100,0	80,8
---------	--------	-------	------

¹ chiffres arrondis
⁵ CWSWS : tendre blanc de printemps de l'Ouest canadien
⁶ CWRW : rouge d'hiver de l'Ouest canadien
⁷ CWAD : dur ambre de l'Ouest canadien
* moins de 0,05 %
** moins de 500 tonnes

Nombre de wagons et de camions	En milliers de tonnes nettes ¹	Pourcentage de la classe des arrivages	Pourcentage du total
--------------------------------------	--	--	-------------------------

Ble roux de printemps		Total, ble roux de printemps		Total, ble de printemps Canada Prairie		Ble d'utilité		Total, ble d'utilité		Autres blés		Total, autres blés			
N° 1 CWRS ²	230 606	18 654	20 765	100,0	66,0	N° 1 CPS ³	7 257	605	81,2	1,9	N° 1 CWU ⁴	1 123	96	96,0	0,3
N° 1 CWRS, gourd	257	19	1583	7,6	5,0	N° 2 CPS	1 396	115	15,4	0,4	N° 2 CWU	42	3	3,0	*
N° 2 CWRS	19 575	1 583	17	0,1	*	Ble gourd	—	6	0,8	—	N° 1 CWU ⁴	1 123	96	96,0	0,3
N° 2 CWRS, gourd	235	17	467	2,3	1,5	Autres, CPS	—	19	2,6	—	N° 2 CWU	42	3	3,0	*
N° 3 CWRS	5 835	467	25	0,1	0,1	Ble gourd	—	6	0,8	—	Ble gourd	—	1	1,0	—
N° 3 CWRS, gourd	325	25	0,1	0,1	0,1	Autres, CPS	—	19	2,6	—	Total, ble d'utilité	1 165	100	100,0	0,3
Total, ble roux de printemps	256 833	20 765	100,0	66,0	2,3	Total, ble de printemps Canada Prairie	8 653	745	100,0	2,3	Total, ble d'utilité	1 165	100	100,0	0,3
N° 1 CWRS ²	230 606	18 654	20 765	100,0	66,0	N° 1 CPS ³	7 257	605	81,2	1,9	N° 1 CWU ⁴	1 123	96	96,0	0,3
N° 1 CWRS, gourd	257	19	1583	7,6	5,0	N° 2 CPS	1 396	115	15,4	0,4	N° 2 CWU	42	3	3,0	*
N° 2 CWRS	19 575	1 583	17	0,1	*	Ble gourd	—	6	0,8	—	N° 1 CWU ⁴	1 123	96	96,0	0,3
N° 2 CWRS, gourd	235	17	467	2,3	1,5	Autres, CPS	—	19	2,6	—	N° 2 CWU	42	3	3,0	*
N° 3 CWRS	5 835	467	25	0,1	0,1	Ble gourd	—	6	0,8	—	Ble gourd	—	1	1,0	—
N° 3 CWRS, gourd	325	25	0,1	0,1	0,1	Autres, CPS	—	19	2,6	—	Total, ble d'utilité	1 165	100	100,0	0,3
Total, ble roux de printemps	256 833	20 765	100,0	66,0	2,3	Total, ble de printemps Canada Prairie	8 653	745	100,0	2,3	Total, ble d'utilité	1 165	100	100,0	0,3
N° 1 CWRS ²	230 606	18 654	20 765	100,0	66,0	N° 1 CPS ³	7 257	605	81,2	1,9	N° 1 CWU ⁴	1 123	96	96,0	0,3
N° 1 CWRS, gourd	257	19	1583	7,6	5,0	N° 2 CPS	1 396	115	15,4	0,4	N° 2 CWU	42	3	3,0	*
N° 2 CWRS	19 575	1 583	17	0,1	*	Ble gourd	—	6	0,8	—	N° 1 CWU ⁴	1 123	96	96,0	0,3
N° 2 CWRS, gourd	235	17	467	2,3	1,5	Autres, CPS	—	19	2,6	—	N° 2 CWU	42	3	3,0	*
N° 3 CWRS	5 835	467	25	0,1	0,1	Ble gourd	—	6	0,8	—	Ble gourd	—	1	1,0	—
N° 3 CWRS, gourd	325	25	0,1	0,1	0,1	Autres, CPS	—	19	2,6	—	Total, ble d'utilité	1 165	100	100,0	0,3
Total, ble roux de printemps	256 833	20 765	100,0	66,0	2,3	Total, ble de printemps Canada Prairie	8 653	745	100,0	2,3	Total, ble d'utilité	1 165	100	100,0	0,3
N° 1 CWRS ²	230 606	18 654	20 765	100,0	66,0	N° 1 CPS ³	7 257	605	81,2	1,9	N° 1 CWU ⁴	1 123	96	96,0	0,3
N° 1 CWRS, gourd	257	19	1583	7,6	5,0	N° 2 CPS	1 396	115	15,4	0,4	N° 2 CWU	42	3	3,0	*
N° 2 CWRS	19 575	1 583	17	0,1	*	Ble gourd	—	6	0,8	—	N° 1 CWU ⁴	1 123	96	96,0	0,3
N° 2 CWRS, gourd	235	17	467	2,3	1,5	Autres, CPS	—	19	2,6	—	N° 2 CWU	42	3	3,0	*
N° 3 CWRS	5 835	467	25	0,1	0,1	Ble gourd	—	6	0,8	—	Ble gourd	—	1	1,0	—
N° 3 CWRS, gourd	325	25	0,1	0,1	0,1	Autres, CPS	—	19	2,6	—	Total, ble d'utilité	1 165	100	100,0	0,3
Total, ble roux de printemps	256 833	20 765	100,0	66,0	2,3	Total, ble de printemps Canada Prairie	8 653	745	100,0	2,3	Total, ble d'utilité	1 165	100	100,0	0,3
N° 1 CWRS ²	230 606	18 654	20 765	100,0	66,0	N° 1 CPS ³	7 257	605	81,2	1,9	N° 1 CWU ⁴	1 123	96	96,0	0,3
N° 1 CWRS, gourd	257	19	1583	7,6	5,0	N° 2 CPS	1 396	115	15,4	0,4	N° 2 CWU	42	3	3,0	*
N° 2 CWRS	19 575	1 583	17	0,1	*	Ble gourd	—	6	0,8	—	N° 1 CWU ⁴	1 123	96	96,0	0,3
N° 2 CWRS, gourd	235	17	467	2,3	1,5	Autres, CPS	—	19	2,6	—	N° 2 CWU	42	3	3,0	*
N° 3 CWRS	5 835	467	25	0,1	0,1	Ble gourd	—	6	0,8	—	Ble gourd	—	1	1,0	—
N° 3 CWRS, gourd	325	25	0,1	0,1	0,1	Autres, CPS	—	19	2,6	—	Total, ble d'utilité	1 165	100	100,0	0,3
Total, ble roux de printemps	256 833	20 765	100,0	66,0	2,3	Total, ble de printemps Canada Prairie	8 653	745	100,0	2,3	Total, ble d'utilité	1 165	100	100,0	0,3
N° 1 CWRS ²	230 606	18 654	20 765	100,0	66,0	N° 1 CPS ³	7 257	605	81,2	1,9	N° 1 CWU ⁴	1 123	96	96,0	0,3
N° 1 CWRS, gourd	257	19	1583	7,6	5,0	N° 2 CPS	1 396	115	15,4	0,4	N° 2 CWU	42	3	3,0	*
N° 2 CWRS	19 575	1 583	17	0,1	*	Ble gourd	—	6	0,8	—	N° 1 CWU ⁴	1 123	96	96,0	0,3
N° 2 CWRS, gourd	235	17	467	2,3	1,5	Autres, CPS	—	19	2,6	—	N° 2 CWU	42	3	3,0	*
N° 3 CWRS	5 835	467	25	0,1	0,1	Ble gourd	—	6	0,8	—	Ble gourd	—	1	1,0	—
N° 3 CWRS, gourd	325	25	0,1	0,1	0,1	Autres, CPS	—	19	2,6	—	Total, ble d'utilité	1 165	100	100,0	0,3
Total, ble roux de printemps	256 833	20 765	100,0	66,0	2,3	Total, ble de printemps Canada Prairie	8 653	745	100,0	2,3	Total, ble d'utilité	1 165	100	100,0	0,3
N° 1 CWRS ²	230 606	18 654	20 765	100,0	66,0	N° 1 CPS ³	7 257	605	81,2	1,9	N° 1 CWU ⁴	1 123	96	96,0	0,3
N° 1 CWRS, gourd	257	19	1583	7,6	5,0	N° 2 CPS	1 396	115	15,4	0,4	N° 2 CWU	42	3	3,0	*
N° 2 CWRS	19 575	1 583	17	0,1	*	Ble gourd	—	6	0,8	—	N° 1 CWU ⁴	1 123	96	96,0	0,3
N° 2 CWRS, gourd	235	17	467	2,3	1,5	Autres, CPS	—	19	2,6	—	N° 2 CWU	42	3	3,0	*
N° 3 CWRS	5 835	467	25	0,1	0,1	Ble gourd	—	6	0,8	—	Ble gourd	—	1	1,0	—
N° 3 CWRS, gourd	325	25	0,1	0,1	0,1	Autres, CPS	—	19	2,6	—	Total, ble d'utilité	1 165	100	100,0	0,3
Total, ble roux de printemps	256 833	20 765	100,0	66,0	2,3	Total, ble de printemps Canada Prairie	8 653	745	100,0	2,3	Total, ble d'utilité	1 165	100	100,0	0,3
N° 1 CWRS ²	230 606	18 654	20 765	100,0	66,0	N° 1 CPS ³	7 257	605	81,2	1,9	N° 1 CWU ⁴	1 123	96	96,0	0,3
N° 1 CWRS, gourd	257	19	1583	7,6	5,0	N° 2 CPS	1 396	115	15,4	0,4	N° 2 CWU	42	3	3,0	*
N° 2 CWRS	19 575	1 583	17	0,1	*	Ble gourd	—	6	0,8	—	N° 1 CWU ⁴	1 123	96	96,0	0,3
N° 2 CWRS, gourd	235	17	467	2,3	1,5	Autres, CPS	—	19	2,6	—	N° 2 CWU	42	3	3,0	*
N° 3 CWRS	5 835	467	25	0,1	0,1	Ble gourd	—	6	0,8	—	Ble gourd	—	1	1,0	—
N° 3 CWRS, gourd	325	25	0,1	0,1	0,1	Autres, CPS	—	19	2,6	—	Total, ble d'utilité	1 165	100	100,0	0,3
Total, ble roux de printemps	256 833	20 765	100,0	66,0	2,3	Total, ble de printemps Canada Prairie	8 653	745	100,0	2,3	Total, ble d'utilité	1 165	100	100,0	0,3
N° 1 CWRS ²	230 606	18 654	20 765	100,0	66,0	N° 1 CPS ³	7 257	605	81,2	1,9	N° 1 CWU ⁴	1 123	96	96,0	0,3
N° 1 CWRS, gourd	257	19	1583	7,6	5,0	N° 2 CPS	1 396	115	15,4	0,4	N° 2 CWU	42	3	3,0	*
N° 2 CWRS	19 575	1 583	17	0,1	*	Ble gourd	—	6	0,8	—	N° 1 CWU ⁴	1 123	96	96,0	0,3
N° 2 CWRS, gourd	235	17	467	2,3	1,5	Autres, CPS	—	19	2,6	—	N° 2 CWU	42	3	3,0	*
N° 3 CWRS	5 835	467	25	0,1	0,1	Ble gourd	—	6	0,8	—	Ble gourd	—	1	1,0	—
N° 3 CWRS, gourd	325	25	0,1	0,1	0,1	Autres, CPS	—	19	2,6	—	Total, ble d'utilité	1 165	100	100,0	0,3
Total, ble roux de printemps	256 833	20 765	100,0	66,0	2,3	Total, ble de printemps Canada Prairie	8 653	745	100,0	2,3	Total, ble d'utilité	1 165	100	100,0	0,3
N° 1 CWRS ²	230 606	18 654	20 765	100,0	66,0	N° 1 CPS ³	7 257	605	81,2	1,9	N° 1 CWU ⁴	1 123	96	96,0	0,3
N° 1 CWRS, gourd	257	19	1583	7,6	5,0	N° 2 CPS	1 396	115	15,4	0,4	N° 2 CWU	42	3	3,0	*
N° 2 CWRS	19 575	1 583	17	0,1	*	Ble gourd	—	6	0,8	—	N° 1 CWU ⁴	1 123	96	96,0	0,3
N° 2 CWRS, gourd	235	17	467	2,3	1,5	Autres, CPS	—	19	2,6	—	N° 2 CWU	42	3	3,0	*
N° 3 CWRS	5 835	467	25	0,1	0,1	Ble gourd	—	6	0,8	—	Ble gourd	—	1	1,0	—
N° 3 CWRS, gourd	325	25	0,1	0,1	0,1	Autres, CPS	—	19	2,6	—	Total, ble d'utilité	1 165	100	100,0	0,3
Total, ble roux de printemps	256 833	20 765	100,0	66,0	2,3	Total, ble de printemps Canada Prairie	8 653	745	100,0	2,3	Total, ble d'utilité	1 165	100	100,0	0,3
N° 1 CWRS ²	230 606	18 654	20 765	100,0	66,0	N° 1 CPS ³	7 257	605	81,2	1,9	N° 1 CWU ⁴	1 123	96	96,0	0,3
N° 1 CWRS, gourd	257	19	1583	7,6	5,0	N° 2 CPS	1 396	115	15,4	0,4	N° 2 CWU	42	3	3,0	*
N° 2 CWRS	19 575	1 583	17	0,1	*	Ble gourd	—	6	0,8	—	N° 1 CWU ⁴	1 123	96	96,0	0,3
N° 2 CWRS, gourd	235	17	467	2,3	1,5	Autres, CPS	—	19	2,6	—	N° 2 CWU	42	3	3,0	*
N° 3 CWRS	5 835	467	25	0,1	0,1	Ble gourd	—	6	0,8	—	Ble gourd	—	1	1,0	—
N° 3 CWRS, gourd	325	25	0,1	0,1	0,1	Autres, CPS	—	19	2,6	—	Total, ble d'utilité	1 165	100	100,0	0,3
Total, ble roux de printemps	256 833	20 765	100,0	66,0	2,3	Total, ble de printemps Canada Prairie	8 653	745	100,0	2,3	Total, ble d'utilité	1 165	100	100,0	0,3
N° 1 CWRS ²	230 606	18 654	20 765	100,0	66,0	N° 1 CPS ³	7 257	605	81,2	1,9	N° 1 CWU ⁴	1 123	96	96,0	0,3
N° 1 CWRS, gourd	257	19	1583	7,6	5,0	N° 2 CPS	1 396	115	15,4	0,4	N° 2 CWU	42	3	3,0	*
N° 2 CWRS	19 575	1 583	17	0,1	*	Ble gourd	—	6	0,8	—	N° 1 CWU ⁴	1 123	96	96,0	0,3
N° 2 CWRS, gourd	235	17	467	2,3	1,5	Autres, CPS	—	19	2,6	—	N° 2 CWU	42	3	3,0	*
N° 3 CWRS	5 835	467	25	0,1	0,1	Ble gourd	—	6	0,8	—	Ble gourd	—	1	1,0	—

1 chiffres arrondis
2 CWRs : roux de
3 CPS : printemps
4 CWU : utilité de
* moins de 0.05 %

2 CWRS : roux de printemps de l'Ouest canadien
3 CPS : printemps Canada Prairie
4 CWU : utilité de l'Ouest canadien

⁴ CWU : utilité de l'Ouest canadien

* moins de 0,05 %

1. Disponibilités et écoulement du grain canadien (fin) Campagne agricole 1991-1992

Total, tous les grains
1991-1992 1990-1991

(en milliers de tonnes)¹

Disponibilités			
Report (31 juillet 1991)	16 697	11 761	61 594
Production en 1991	59 428	61 594	691
Importations	329	76 454	74 046
Total, disponibilités			
Utilisation			
Exportations ²	33 056	30 351	26 998
Marchés intérieurs	27 541	60 597	57 349
Total, utilisation			
Report (31 juillet 1992)			
Dans les fermes	6 959	6 142	
Dans les silos primaires,			
terminaux et de transformation	5 542	6 633	
Entreposés aux silos de l'Est	1 237	1 662	
et en transit vers ceux-ci			
Dans les minoteries	692	764	
de l'Est et de l'Ouest			
En transit par chemin de fer,			
région de l'Est et de l'Ouest	1 427	1 496	
Total en entrepôt			
au 31 juillet 1992	15 857	16 697	
Total, écoulement			
(utilisation + report)	76 454	74 046	

¹ sous réserve de révision

² comprend les exportations de grain en vrac, de semences et (sauf le lin et le canola) de produits écrasés et transformés mesurés en équivalents en grains;

comprend également les exportations de seigle, de lin et de maïs par réseaux non agréés.

1. Disponibilités et écoulement du grain canadien (suite)
Campagne agricole 1991-1992

Canola
1991-1992 1990-1991 1991-1992 1990-1991 1991-1992 1990-1991 1991-1992 1990-1991
Maïs
1991-1992 1990-1991 1991-1992 1990-1991 1991-1992 1990-1991 1991-1992 1990-1991
Soja
1991-1992 1990-1991 1991-1992 1990-1991 1991-1992 1990-1991 1991-1992 1990-1991

(en milliers de tonnes)¹

Disponibilités

Report (31 juillet 1991)

Production en 1991

Importations

Total, disponibilités

Utilisation

Exportations²

Marchés intérieurs

Total, utilisation

Report (31 juillet 1992)

Dans les fermes

Dans les silos primaires,

terminaux et de transformation

Entreposés aux silos de l'Est

et en transit vers ceux-ci

Dans les minoteries

de l'Est et de l'Ouest

En transit par chemin de fer,

region de l'Est et de l'Ouest

Total en entrepôt

au 31 juillet 1992

Total, écoulement

(utilisation + report)

¹ sous réserve de révision
² comprend les exportations de grain en vrac, de semences et (sauf le lin et le canola) de produits écrasés et transformés mesurés en équivalents en grains;
comprend également les exportations de seigle, de lin et de maïs par réseaux non agréés.

1. Disponibilités et écoulement du grain canadien (suite)
Campagne agricole 1991-1992

Orge
Seigle
Lin

1991-1992 1990-1991 1991-1992 1990-1991 1991-1992 1990-1991

(en milliers de tonnes)¹

Disponibilités					
Report (31 juillet 1991)	2 646	2 056	324	378	353
Production en 1991	11 617	13 441	339	599	635
Importations	2	1	—	—	—
Total, disponibilités	14 265	15 498	663	977	988
Utilisation					
Exportations ²	3 618	4 823	220	342	450
Marchés intérieurs	8 162	8 029	255	311	128
Total, utilisation	11 780	12 852	475	653	578
Report (31 juillet 1992)					
Dans les fermes	1 360	1 455	95	210	240
Dans les silos primaires, terminaux et de transformation	793	908	86	109	149
Entreposés aux silos de l'Est et en transit vers ceux-ci	23	17	—	—	1
Dans les minoteries de l'Est et de l'Ouest	—	—	—	—	—
En transit par chemin de fer, région de l'Est et de l'Ouest	309	266	7	5	20
Total en entrepôt au 31 juillet 1992	2 485	2 646	188	324	410
Total, écoulement (utilisation + report)	14 265	15 498	663	977	988
Total, 1991-1992	939	353	939	939	939

¹ sous réserve de révision
² comprend les exportations de grain en vrac, de semences et (sauf le lin et le canola) de produits écrasés et transformés mesurés en équivalents en grains;
comprend également les exportations de seigle, de lin et de maïs par réseaux non agréés.

1. Disponibilités et écoulement du grain canadien
Campagne agricole 1991-1992

Blé (sauf blé dur) 1991-1992 1990-1991 1991-1992 1990-1991 1991-1992 1990-1991
Blé dur 1991-1992 1990-1991 1991-1992 1990-1991 1991-1992 1990-1991
Avoine 1991-1992 1990-1991 1991-1992 1990-1991 1991-1992 1990-1991

(en milliers de tonnes)¹

Disponibilités	Report (31 juillet 1991)	Production en 1991	Importations	Total, disponibilités	Utilisation	Exportations ²	Marchés intérieurs	Total, utilisation	Report (31 juillet 1992)	Dans les fermes	Dans les silos primaires, terminaux et de transformation	Entreposés aux silos de l'Est et en transit vers ceux-ci	Dans les minoteries de l'Est et de l'Ouest	En transit par chemin de fer, région de l'Est et de l'Ouest	Total en entrepôt au 31 juillet 1992	Total, écoulement (utilisation + report)
8 719	5 080	27 902	21	36 100	32 982	6 153	5 559	2 741	3 631	936	1 362	4 197	2	945	2 692	3
36 100	32 982	6 153	5 559	2 741	3 631	936	1 362	4 197	2	945	2 692	3	936	1 362	4 197	2
28 339	24 263	4 048	3 992	2 196	2 686	383	1 841	2 303	28 339	24 263	4 048	3 992	2 196	2 686	383	1 841
2 324	1 707	1 130	520	453	795	122	70	10	2 324	1 707	1 130	520	453	795	122	70
976	1 386	161	197	8	10	129	11	-	976	1 386	161	197	8	10	129	11
854	997	159	141	14	18	854	997	159	141	14	18	854	997	159	141	14
7 761	8 719	2 105	1 567	545	945	7 761	8 719	2 105	1 567	545	945	7 761	8 719	2 105	1 567	545
36 100	32 982	6 153	5 559	2 741	3 631	936	1 362	4 197	2	945	2 692	3	936	1 362	4 197	2

¹ sous réserve de révision
² comprend les exportations de grain en vrac, de semences et (sauf le lin et le canola) de produits écrasés et transformés mesurés en équivalents en grains;
comprend également les exportations de seigle, de lin et de maïs par réseaux non agréés.

33	1. Disponibilités et écoulement du grain canadien
37	2. Arrivages totaux aux silos terminaux
42	3. Quantité de grain manutentionné aux silos terminaux
43	4. Exportations de grain canadien par port
44	5. Réinspection du grain de l'Ouest
44	6. Inspection du grain de l'Ouest expédié en wagons et en camions
45	7. Inspection du grain de l'Ouest dans la région de l'Est
45	8. Inspection des échantillons de livraison présentés
45	9. «sous réserve d'agrégage et de détermination des impuretés»
46	9. Inspection de divers échantillons de grain non officiels
46	10. Inspection du grain de l'Est
47	11. Inspection du grain exporté des silos de transbordement
47	12. Inspection des échantillons de programmes supplémentaires
48	13. Cargaisons de grain canadien
48	14. Expéditions directes par destination
49	15. Pesées officielles
49	16. Déficit net au déchargement de cargaisons de Thunder Bay
50	17. Séchage du grain gourd et humide aux silos terminaux
51	18. Expéditions par wagons de producteurs par province
52	19. Tarifs maximaux pour la manutention du grain
53	20. Droits représentatifs exigés pour les services CCG aux silos terminaux
53	21. Recouvrement des coûts de la Commission canadienne des grains
54	22. Recettes et dépenses
54	23. Recettes par source et division
55	24. Recettes par poste et division
56	25. Dépenses par poste et division
57	26. Dépenses par nature et division
58	27. Personnel de la Commission par poste

Générales

Rapport annuel
Assurance de la qualité du grain canadien

Loi sur les grains du Canada

Règlement sur les grains du Canada

Commission canadienne des grains (dépliant)

Historique de la Commission canadienne des grains

de 1912 à 1987 (livre à couverture rigide ou dépliant)

Organisation et Opérations de la Commission

canadienne des grains (feuille de renseignements)

La séparation au Canada du blé roux de printemps

en fonction de sa teneur en protéines

Contrôle de la qualité au sein de l'industrie céréalière

du Canada (feuille de renseignements)

Enquêtes sur la nouvelle récolte (annuelle)

Qualité of Western Canadian Wheat

Qualité of Western Canadian Feed Barley

Qualité of Western Canadian Malting Barley

Qualité of Western Canadian Flaxseed

Qualité of Western Canadian Canola

Qualité of Canadian Soybean

Qualité of Ontario Soft White Winter Wheat

Enquêtes sur les cargaisons

Qualité of Western Canadian Wheat Exports

(semestrielle)

Qualité of Canadian Canola and Flaxseed Cargoes

(annuelle)

Statistiques sur la manutention du grain

Exportations de grain canadien (annuelle)

Statistiques hebdomadaires des grains

Exportations de grain canadien et de farine de blé

(mensuelle)

Producer Car Statistics (mensuelle)

Sommaire des tarifs (périodique)

Livraisons de grains aux points de collecte

des Prairies (annuelle)

Silos à grain du Canada (annuelle)

Guides pour producteurs

Lutte contre les insectes dans le grain entreposé
Brochure de renseignements sur les wagons

de producteurs

Générales

Rapport annuel

Assurance de la qualité du grain canadien

Loi sur les grains du Canada

Règlement sur les grains du Canada

Commission canadienne des grains (dépliant)

Historique de la Commission canadienne des grains

de 1912 à 1987 (livre à couverture rigide ou dépliant)

Organisation et Opérations de la Commission

canadienne des grains (feuille de renseignements)

La séparation au Canada du blé roux de printemps

en fonction de sa teneur en protéines

Contrôle de la qualité au sein de l'industrie céréalière

du Canada (feuille de renseignements)

Enquêtes sur la nouvelle récolte (annuelle)

Qualité of Western Canadian Wheat

Qualité of Western Canadian Feed Barley

Qualité of Western Canadian Malting Barley

Qualité of Western Canadian Flaxseed

Qualité of Western Canadian Canola

Qualité of Canadian Soybean

Qualité of Ontario Soft White Winter Wheat

Enquêtes sur les cargaisons

Qualité of Western Canadian Wheat Exports

(semestrielle)

Qualité of Canadian Canola and Flaxseed Cargoes

(annuelle)

Statistiques sur la manutention du grain

Exportations de grain canadien (annuelle)

Statistiques hebdomadaires des grains

Exportations de grain canadien et de farine de blé

(mensuelle)

Producer Car Statistics (mensuelle)

Sommaire des tarifs (périodique)

Livraisons de grains aux points de collecte

des Prairies (annuelle)

Silos à grain du Canada (annuelle)

Guides pour producteurs

Lutte contre les insectes dans le grain entreposé
Brochure de renseignements sur les wagons

de producteurs

Note :

Une liste détaillée des publications sera fournie sur demande. Certaines publications sont gratuites et quelques-unes ne sont offertes qu'en anglais.

Inspection des grains

Un guide pour producteurs de l'Ontario

des grains

Services offerts par la Commission canadienne

Un guide pour producteurs de l'Ouest

des grains

Guide officiel d'agrèage des grains (annuelle)

Parasites des grains entreposés

Système d'agrèage dans l'Ouest canadien

(de 1883 à 1983)

Laboratoire de recherches sur les grains

Rapport annuel, Laboratoire de recherches

sur les grains

Durum Wheat : The Grain Research Laboratory's

Role in Quality Enhancement and Quality Assurance

Laboratoire de recherches sur les grains (brochure)

GRL Digest (bulletin trimestriel)

A History of Laboratory Milling

at the Grain Research Laboratory

Malting Barley Improvement in Canada

Near-Infrared Reflectance Spectroscopy

at the Canadian Grain Commission

Publications scientifiques et publications se rapportant

au domaine scientifique du Laboratoire de recherches

sur les grains (index)

Quality Control for Pesticide Residues in Canadian

Grain at the Grain Research Laboratory

Research and Quality Monitoring Programs

for Oilseeds at the Grain Research Laboratory

The Evolution of the Bread Wheat Baking Test :

Past, Present and Future

The Development and Application

of Varietal Identification Technology

at the Grain Research Laboratory

Quality Evaluation Methods for Red Spring Wheat

Loi sur les marchés de grain à terme

La loi réglemente les opérations de grain à terme au Canada et prévoit la nomination d'un superviseur des opérations de grain à terme. Ce superviseur communique aux commissaires toute condition qui, selon lui, porte atteinte aux intérêts du public, suivant des transactions effectuées sur les marchés de grain à terme. Le superviseur examine les procédures et règlements administratifs des organismes réglementés pour s'assurer qu'ils sont conformes aux dispositions de la Loi et du Règlement sur les marchés de grain à terme.

Le décret du Conseil P.C. 1976-590 étend l'application des dispositions de la Loi à la Winnipeg Commodity Clearing Ltd., à la Bourse de marchandises de Winnipeg, à la Bourse des grains de Vancouver, à la British Columbia Grain Shippers Clearance Association ainsi qu'à leurs cadres et membres.

Aux termes du Règlement, les bourses et les chambres de compensation sont tenues de faire parvenir à la Commission la liste de leurs membres, de même que des exemplaires de leurs règlements administratifs, arrêtés et dispositions réglementaires.

Au cours de la campagne agricole 1991-1992, on a procédé à une révision importante de la Loi sur les marchés de grain à terme dans le cadre de l'examen de la réglementation. On a convenu qu'il était nécessaire de remanier la loi afin de la mettre en accord avec les pratiques actuelles. Le remaniement sera entrepris au cours de la campagne agricole 1992-1993.

Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest et Loi sur la protection du revenu agricole

Le 31 juillet 1991, la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest a été abrogée. La Loi sur la protection du revenu agricole a reçu la sanction royale le 11 avril 1991 (projet de loi C-98). Il s'agit d'une loi d'autorisation en vertu de laquelle le Compte de stabilisation du revenu net (CSRN) et le Régime d'assurance du revenu brut (RARB) ont été créés.

La Commission a offert des services informatiques à l'Administration du Programme de stabilisation concernant le grain de l'Ouest avant que ses programmes soient éliminés. Elle a aussi offert des services aux responsables du CSRN, ainsi que des renseignements à Statistique Canada.

Loi relative aux taux de fret sur les eaux intérieures

En vertu de cette loi, la Commission peut fixer les taux maximums de fret applicables au transport du grain par navire lacustre de Thunder Bay aux ports de l'Est du Canada. La Commission n'a établi aucun taux maximum au cours de la période examinée.

On a également procédé à une révision de cette loi dans le cadre de l'examen de la réglementation. La loi est maintenant sur le point d'être abrogée suite à cet examen.

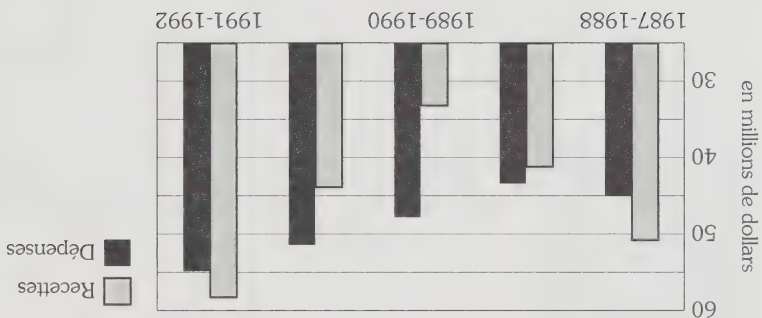
Résultats financiers : année financière 1991-1992

Recettes : La Commission canadienne des grains tient une comptabilité de caisse et ses recettes sont créditées directement au Trésor du gouvernement fédéral. Les recettes de la Commission pour l'année financière qui s'est terminée le 31 mars 1992 ont totalisé 58 257 000 \$ pour les biens et les services fournis à l'industrie céréalière. Ce chiffre représente une augmentation de 14 373 000 \$ par rapport à l'année dernière.

Dépenses : Les dépenses sont recouvrées à même les crédits parlementaires. Elle comprennent les coûts relatifs au personnel au 31 mars 1992.

Les dépenses d'exploitation comprennent également les frais généraux indirects administrés par d'autres ministères, tels les avantages accordés aux employés et les frais d'émission des chèques. Le total des dépenses de la Commission en 1991-1992 a atteint 54 936 000 \$, soit une hausse de 3 521 000 \$ par rapport à l'année précédente. Au cours de l'année financière 1991-1992, la Commission a disposé d'environ 800 années-personnes.

Recettes et Dépenses de 1987-1988 à 1991-1992



Études économiques

La Division de l'économie et de la statistique a participé à un examen approfondi de tous les règlements gérés par la Commission.

La Division a également entrepris des études à l'appui d'autres fonctions de réglementation de la Commission telles que l'étude des droits exigés par la Commission, les prévisions relatives au mouvement futur du grain et l'étude des coûts de manutention du grain, afin d'aider la Commission à fixer les tarifs maximaux applicables aux services offerts par les silos. Les agents de la Division ont poursuivi une étude sur la réglementation des tarifs applicables aux silos terminaux en consultant des représentants de l'industrie céréalière. De plus, des agents de la Division ont adhéré à des comités et à des groupes d'étude de l'industrie céréalière, comme le Comité supérieur du transport du grain (CSTG) et ses sous-comités, ou ont contribué à leurs travaux. Des représentants de la Commission ont, par exemple, participé à l'étude sur les places des petits wagons par le sous-comité des mesures d'efficacité du CSTG.

Services aux clients

La section des services aux clients offre du soutien et de la formation aux employés de la Commission qui utilisent de l'équipement informatique. Entre le 1^{er} août 1991 et le 31 juillet 1992, on a accueilli plus de 50 nouveaux utilisateurs dans le réseau. On a offert des cours de formation à de nouveaux utilisateurs provenant du Bureau central et des bureaux régionaux de la CCG. On a également formé à leur lieu de travail des utilisateurs de Thunder Bay et de Saskatoon.

La section a offert tous les cours de formation pour tous les types de logiciel utilisés dans le réseau de la CCG, notamment pour le courrier électronique VMS, Microsoft Windows et Word for Windows, MS Excel, MS Word 5.0 et 5.5, MS DOS, Lotus 123, SAS Graph, ainsi que des logiciels personnalisés. On a également offert des ateliers pour répondre aux besoins des utilisateurs.



■ On a confirmé que le scutellum de l'orge constituait une source d'enzymes hydrolytiques au cours des premiers stades de germination de l'orge.

■ Une analyse de l'effet d'alpha-amylases du malt sur des malto-dextrines a démontré qu'il y avait des différences subtiles mais importantes dans la manière qu'ont les deux principales alpha-amylases de décomposer l'amidon.

■ On a mesuré les diverses propriétés fonctionnelles des amidons de l'orge normaux, glutineux et à haute teneur en amylose, en se servant d'une méthode conçue pour isoler et purifier l'amidon d'orge. Cette méthode permettra de déterminer quels usages on pourrait faire de ces amidons dans le maltage, la fabrication d'alcool, la cuisson, la production de plastiques biodégradables et l'alimentation des animaux.

■ On a découvert que l'orge Condor (variété d'orge à grain nu) avait des concentrations plus élevées de lysine, le premier acide aminé limitant de la plupart des aliments pour animaux à base de grain.

■ On a déterminé le cheminement des composants de la chlorophylle à divers stades du processus de trituration. Il s'agit de renseignements utiles pour les transformateurs de canola.

■ On a démontré que la gelée fait augmenter les concentrations de chlorophylle dans les graines de canola, mais on n'a pas décelé de changements importants en ce qui concerne les types de pigments.

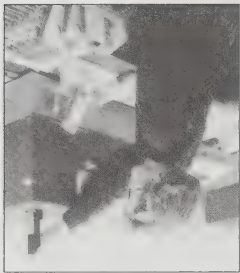
■ Une méthode performante de chromatographie liquide sous pression servant à détecter l'ochratoxine A et la zéaralenone a permis d'améliorer de façon spectaculaire les capacités de détection de ces mycotoxines.

Collaboration avec l'Institut international du Canada pour le grain

En 1991-1992, les employés de l'Institut et de la Commission ont participé à plusieurs programmes outre-mer, notamment à un colloque sur le blé en Algérie, à un séminaire de deux jours à l'intention des gestionnaires industriels au Brésil ainsi qu'à des séminaires sur les ingrédients alimentaires qui se sont tenus à Ciudad Obregon et à Guadalajara au Mexique.

Les employés de l'Institut et de la Commission ont aussi participé à plusieurs programmes qui se sont déroulés au Canada en 1991-1992 et qui ont porté sur l'industrie céréalière internationale, le fourrage et les oléagineux ainsi que le malt et l'orge brassicole. Parmi les programmes bilatéraux, on compte le programme Japon-Canada portant sur la luzerne deshydratée, une série de programmes d'échanges techniques pour des participants de la Corée, les programmes Meuniers de Colombie et Meuniers du Pakistan, ainsi qu'un programme Canada-Etats-Unis sur l'industrie céréalière pour les chefs de file agricoles. Les programmes organisés au Canada ont notamment porté sur la commercialisation du grain, l'industrie céréalière, les inspecteurs de grain principaux, les chefs de file agricoles, les meuniers et sur la technologie de l'alimentation animale. Il y a aussi eu un cours à l'intention des fournisseurs de fourrages.

En 1991-1992, R.A. Groundwater a agi à titre de vice-président du Conseil d'administration de l'Institut, dont W.J. O'Connor a également fait partie.



- La méthode d'électrophorèse unidimensionnelle servant à l'identification des variétés de blé et adoptée comme méthode standard par le groupe responsable des céréales et des légumineuses de l'Organisation internationale de normalisation (ISO) est essentiellement la même que celle utilisée au LRG.
- Parmi les cinq classes de blé canadien évaluées pour leurs qualités relativement à la fabrication de pains plats, le blé roux d'hiver de l'Ouest a obtenu les meilleurs résultats, suivi du blé blanc de printemps des Prairies et du blé roux de printemps des Prairies.
- On a défini des exigences en matière d'oxydation pour des passages et des farines séparées à partir d'une mouture pilote de blé n° 1 CWRs.
- On a conçu une méthode rapide pour évaluer, dans le cas du blé, les dommages causés par la chaleur. Ce test peut facilement être effectué sur place aux silos.
- Le Laboratoire de recherches sur les grains est en mesure d'évaluer la texture et la couleur des nouilles, critères de qualité importants. Ces évaluations feront partie d'un programme de contrôle par lequel on pourra évaluer les qualités respectives de diverses classes de blé canadien en ce qui touche la fabrication de nouilles.
- On a observé des différences importantes entre les diverses classes de blé.
- En raison de son importance par rapport à la qualité des nouilles, la capacité agglutinante d'amidons tirés de diverses farines de blé canadiennes a été déterminée.
- Une méthode précise de micro-analyse de l'alpha-amylase récemment mise au point pourrait remplacer la méthode nephélométrique actuellement utilisée, ce qui ferait diminuer les coûts de main-d'œuvre et de réactifs.

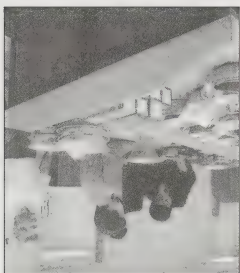
Voici les points saillants des projets de recherche entrepris au cours de l'année :

internationales. Les résultats de ces recherches ont été publiés dans des revues scientifiques et techniques. Les caractéristiques sont adaptées aux possibilités de transformation dans les pays importateurs. En 1991-1992, le Laboratoire de recherches sur les grains a effectué un certain nombre d'études destinées à mieux faire comprendre les caractéristiques physiques et chimiques des principaux grains cultivés au Canada, ainsi qu'à déterminer dans quelle mesure ces caractéristiques sont adaptées aux possibilités de transformation dans les pays importateurs.

Études sur le soutien du marché et sur l'utilisation finale

Le bulletin semestriel sur le blé a été publié pour la première fois en avril 1992 et il remplace les anciens bulletins sur les cargaisons de blé roux de printemps (trimestriel) et de blé dur ambré (semestriel). Il renferme des données sur les classes suivantes de blé d'exportation : roux de printemps de l'Ouest, dur ambré de l'Ouest, rouge d'hiver de l'Ouest, printemps des Prairies, tendre blanc de printemps de l'Ouest et d'utilité générale. De plus, on a effectué des analyses mensuelles des échantillons composites des cargaisons de canola et de lin, des évaluations semestrielles des cargaisons de blé blanc d'hiver de l'Est, ainsi qu'une analyse annuelle des échantillons composites des cargaisons d'orge fourragère.

L'excellente qualité des exportations canadiennes de grains, et on les distribue dans le monde entier aux personnes intéressées.



Introduction



La Commission collabore avec certains organismes tels que la Commission canadienne du blé et le Conseil du canola du Canada ainsi qu'avec des commerçants privés dans la mise en oeuvre des programmes de développement et de soutien du marché. Les activités de la Commission visant le développement et le soutien du marché se divisent en quatre catégories : missions et consultations techniques, enquêtes sur les récoltes et sur les cargaisons, études sur l'utilisation finale et participation aux projets de l'Institut international du Canada pour le grain.

En 1991-1992, des cadres supérieurs de la Commission se sont rendus à l'étranger pour rencontrer des acheteurs, des transformateurs et des scientifiques. Ils ont visité les pays suivants : le Japon, le Chili, les États-Unis, le Mexique, la République de Corée, la Thaïlande, l'Italie, le Royaume-Uni, la République populaire de Chine, la Malaisie, Singapour, le Brésil, la Colombie, le Venezuela, l'Indonésie et l'Algérie. On a veillé tout spécialement à expliquer les techniques d'agrégage et d'inspection, à décrire les caractéristiques qualitatives des grades et des classes de grains particuliers, à expliquer les procédés d'analyse qualitative, à étudier sur place les techniques de transformation des clients et à mener des enquêtes pour trouver la cause de toute difficulté qu'auraient pu éprouver des transformateurs utilisant du grain canadien.

Les efforts déployés antérieurement par la Commission au chapitre du soutien du marché ont abouti à l'achat de blé canadien par les Coreéens. Les scientifiques de la Commission ont étudié les procédés de mouture et de cuisson utilisés en Corée afin de déterminer la façon de les modifier pour faire meilleur usage du blé canadien. Par conséquent, les usines en Corée ont réalisé des économies importantes en temps de transformation et en argent; les Coreéens ont par la suite décidé d'acheter du blé canadien.

En outre, les employés de la Commission ont accueilli des visiteurs étrangers venus au Canada dans le cadre de missions techniques ou d'approvisionnement.

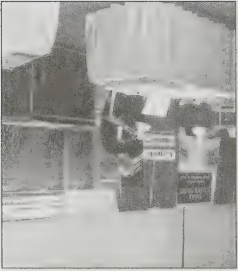
Enquêtes sur la récolte

L'une des principales fonctions du Laboratoire de recherches sur les grains consiste toujours à réaliser des études sur la qualité moyenne des divers grades et classes de grain canadien récolté chaque année. Toutes les enquêtes ont été terminées à temps pour la présentation des résultats à des réunions des Comités de normalisation du grain de l'Est et de l'Ouest, à des rencontres avec des groupes et des associations de l'industrie céréalière de l'Est du Canada et à des réunions et discussions organisées au début de novembre à l'occasion de visites de soutien des marchés au Japon et au Royaume-Uni. On a distribué, à l'échelle internationale, les bulletins sur les récoltes donnant les résultats détaillés des analyses sur la qualité par rapport à l'enquête effectuée cette année pour le blé, l'orge fourragère, l'orge brassicole, le canola et le lin de l'Ouest du Canada ainsi que pour le soja et le blé tendre blanc d'hiver de l'Ontario.

Enquêtes sur les cargaisons

On continue d'accorder une importance particulière à l'analyse de la qualité des échantillons composites des cargaisons. On publie également (deux fois par année pour le blé de l'Ouest et annuellement pour le canola et le lin) des bulletins démontrant





personnel de la Commission. En outre, la bibliothèque a un accès automatisé à une gamme complète de renseignements sur la réglementation et le droit canadiens et est en voie d'obtenir le même genre d'accès en ce qui touche les lois américaines.

Relations publiques

Publications : Le présent rapport contient une liste des publications de la Commission. On peut se procurer ces publications en les achetant à l'unité ou en s'y abonnant.

Visites : L'année 1991-1992 a été bien remplie au chapitre des visites. En tout, 523 personnes provenant du Canada et de 15 autres pays ont participé à 42 visites organisées des installations du Bureau central. On a également organisé des discussions d'ordre technique pour des délégués de l'industrie céréalière du Canada et de l'étranger. En outre, le personnel de la Commission de la plupart des autres bureaux a accueilli des visiteurs canadiens et étrangers, et quelques bureaux ont organisé des visites guidées de leurs installations.

Expositions : Au cours de l'exercice 1991-1992, la Commission a monté des présentoirs à 25 foires et réunions. Les employés chargés de s'occuper des présentoirs ont répondu aux questions du public et ont fourni des renseignements détaillés sur les politiques et les programmes de la Commission. Ils ont également fait quelques démonstrations d'ordre technique.

En outre, des employés de la Division de l'inspection, accompagnés de commissaires, de commissaires adjoints et, dans un cas, de représentants de la Commission canadienne du blé, se sont rendus dans des régions rurales afin de faire des expositions ou d'animer des séminaires pour des groupes de producteurs. Quelques-uns de ces expositions ont été faites à l'occasion d'assemblées annuelles de compagnies céréalières ou de groupes d'agriculteurs.

Services d'inspection offerts aux producteurs

Les producteurs de l'Ouest canadien qui étaient en désaccord avec le grade, le pourcentage d'impuretés ou la teneur en eau attribués par l'exploitant du silo au moment de la livraison au silo primaire ont remis des échantillons représentatifs du grain livré à la Commission. (Les décisions prises par la Commission relativement au grade, au pourcentage d'impuretés ou à la teneur en eau sont irrévocables.) Le tableau 8 donne des renseignements sur le nombre d'échantillons analysés par la Commission et leur provenance. Les producteurs de l'Ouest estiment que l'identité du grain stocké en cellule spéciale dans un silo primaire n'avait pas été préservée ont également fait appel à la Commission pour régler les différends. Ces services sont fournis gratuitement aux producteurs.

Dans l'Est du Canada, où la *Loi sur les grains du Canada* n'est que partiellement en vigueur, des services d'inspection semblables sont offerts aux producteurs qui livrent du grain à un silo rural. Cependant, les décisions rendues n'engagent nullement les parties concernées. La Commission ontarienne de commercialisation du blé, l'Ontario Bean Producers' Marketing Board et l'Ontario Soybean Growers' Marketing Board ont ajouté, dans leurs règlements administratifs, des dispositions qui prévoient le prélèvement d'échantillons représentatifs pour fins d'agrègement officiel par la Commission.

Bibliothèque

La bibliothèque de la Commission canadienne des grains offre un service de renseignements spécialisé au personnel de la Commission ainsi qu'à d'autres personnes travaillant dans l'industrie céréalière ou se livrant à des activités de recherche sur les grains. La bibliothèque fournit aussi un service d'aide à la référence au personnel du Bureau national des grains et de l'Institut international du Canada pour le grain (IICG). Il s'agit de l'unique dépôt des éditions imprimées de la documentation utilisée pour les cours de l'IICG depuis la création de cet organisme, en 1972. Cette collection constitue une excellente source documentaire dans tous les domaines de l'industrie céréalière canadienne.

La collection d'ouvrages est axée sur les domaines de la chimie, de la qualité, de la transformation et du transport du grain ainsi que sur les statistiques portant sur l'industrie céréalière. Il n'y a pas que la collection interne, le personnel offre aussi un service de liaison avec d'autres bibliothèques spécialisées et centres de renseignements dans le cadre d'un système de mise en commun entre les bibliothèques. Cette année, la bibliothèque a pris en charge le service de réimpression sur demande d'articles de recherche scientifique. On distribue sur demande à des chercheurs de partout au monde des copies des articles écrits par le personnel du Laboratoire de recherches sur les grains.

Un service de recherche documentaire assistée par ordinateur portant sur tous les aspects de la recherche agronomique et de la science alimentaire est mis à la disposition du



pas selon les normes ont été rappelés afin d'être réparés et ajustés électroniquement. De plus, on a réalisé sur place une étude sur l'analyse de la teneur en eau du maïs de l'Est du Canada. On a également publié cette année, pour le canola et l'avoine, des tableaux de conversion pour les humidimètres de modèle 919/3.5.

Services d'inspection supplémentaires

En 1991-1992, la Commission a inspecté 5 012 échantillons de livraison des silos primaires présentes par des producteurs ou des agents de silos « sous réserve d'agrègement et de détermination des impuretés ». Ces échantillons figurent au tableau 8. La Division de l'inspection a examiné et agréé 23 417 échantillons, comprenant ceux visés par l'assurance-récolte, les échantillons officiels prélevés par sonde et ceux provenant de l'enquête sur la nouvelle récolte. Se reporter au tableau 12 pour plus de détails. De plus, comme le montre le tableau 9, la Division a inspecté 83 549 échantillons non officiels.

Analyses spéciales

Les Divisions de l'inspection et du laboratoire effectuent des analyses d'envois commerciaux en fonction de critères qualitatifs qui ne figurent pas dans les annexes de grades officielles. Ces analyses visent à satisfaire la clientèle quant aux éléments constitutifs du grain ou à confirmer que le grain ne renferme pas une concentration inacceptable de graines de mauvaises herbes ou de résidus toxiques interdits. Les analyses de ce type sont habituellement effectuées par la Division du laboratoire. Celle-ci informe ensuite la Division de l'inspection, qui se charge de remettre une « lettre d'analyse » au client.

En 1991-1992, on a vérifié la teneur en graines de mauvaises herbes interdites de toutes les cargaisons de grains destinées à l'ancienne U.R.S.S., à la République populaire de Chine et à Cuba. Ces cargaisons ainsi que celles de maïs de l'Est du Canada et de canola de l'Ouest du Canada ont été analysées afin de déterminer l'identité des espèces de mauvaises herbes présentes dans les exportations canadiennes et leur fréquence.

Séminaires pour l'industrie

La Division de l'inspection offre un service de formation aux inspecteurs de l'industrie et formation sur les caractéristiques de la récolte de 1991 et les procédés d'agrègement révisés à l'intention des inspecteurs des compagnies de silos terminaux. Dans la région du Pacifique, on a traité des procédés d'analyse de l'orge brassicole et d'usage général ainsi que de l'agrègement du blé et du canola aux endroits appropriés.

Dans la région du Centre, les séminaires ont été axés sur l'agrègement des lentilles et d'autres cultures spéciales. Des séminaires sur la qualité du grain ont également été organisés dans cette région pour les étudiants en agriculture de l'Université du Manitoba et du Olds College.

Dans l'Est du Canada, on a tenu des séminaires sur l'évaluation de la qualité pour la Commission des grains du Nouveau-Brunswick, la Commission ontarienne de commercialisation du blé, les étudiants en agriculture du Ridgeway College, des triturateurs du canola et des inspecteurs du secteur céréalier de l'Est.



Documentation

La Division de l'économie et de la statistique fournit un service de documentation et de rapports aux silos terminaux et de transbordement agréés. Grâce à son réseau électronique, elle alimente directement en données sélectionnées les services de comptabilité et de recensement des stocks de divers organismes et agences de l'industrie céréalière tels que la Commission canadienne du blé. La Division se base sur ces données pour établir ses rapports statistiques, tandis que l'industrie céréalière y a recours dans ses activités de planification opérationnelle et de recherche.

Statistiques

La Division de l'économie et de la statistique est la principale source canadienne de statistiques sur la manutention, le mouvement et le stockage des volumes de grain aux installations agréées et sur l'acheminement du grain vers les marchés intérieurs et extérieurs. Ces données proviennent des dossiers internes et des rapports périodiques que lui soumettent les titulaires de licence ainsi que des opérations de la Commission dans les silos agréés. Les données fournies par la Commission canadienne du blé, de même que par d'autres associations et organismes, entrent aussi en ligne de compte.

Distribués au Canada comme à l'étranger, ces rapports sont indispensables à la Commission, aux autres organismes gouvernementaux et à l'industrie céréalière.

La Division collabore étroitement avec la Commission canadienne du blé, la Division de la statistique agricole et la Division des ressources naturelles de Statistique Canada ainsi qu'avec d'autres organismes fédéraux et provinciaux. En outre, la Division fournit des données statistiques à l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture ainsi qu'au Conseil international du blé et au ministère de l'Agriculture des États-Unis.

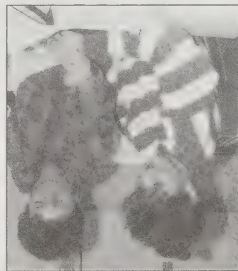
Services informatiques

L'unité des services informatiques appuie l'ensemble du réseau d'information nationale de la Commission. On trouve de l'équipement informatique à Montréal, à Chatham, à Thunder Bay, à Winnipeg et à Vancouver. Le personnel tient à jour une riche base de données sur le grain pour les utilisateurs de la Commission et de l'extérieur, ainsi qu'un système électronique d'échange d'informations avec l'industrie céréalière. L'unité offre également des services à l'appui de certains programmes régionaux d'Agriculture Canada.

Étalonnage des humidimètres

Le Laboratoire de recherches sur les grains s'assure de la précision des humidimètres utilisés par la Commission pour l'agrégage. Le laboratoire est aussi responsable de l'élaboration et de la mise à jour des tableaux de conversion sur la teneur en eau se rapportant aux grains canadiens. On utilise actuellement 32 tableaux pour obtenir la teneur en eau à partir des indications des humidimètres de modèle 919/3.5.

On a vérifié toutes les deux semaines le rendement des humidimètres de modèle 919/3.5 utilisés par la CCG et l'industrie céréalière. Les humidimètres qui ne fonctionnaient



Réglementation relative à la pesée et à l'inspection du grain aux silos terminaux et de transbordement

La Division de la pesée supervise la pesée du grain réceptionné et expédié par les silos terminaux agréés. La Division supervise la pesée de tout le grain exporté depuis les silos de transbordement agréés et vérifie, au hasard, la pesée du grain réceptionné par ce même type de silos. Les détails figurent au tableau 15.

La Division de l'inspection échantillonne et inspecte le grain réceptionné ou expédié par les silos terminaux agréés ainsi que toute cargaison de grain canadien chargée aux silos de transbordement pour l'exportation. Sur demande, la Division offre également ses services aux silos de transformation et de transbordement pour les expéditions de grain de l'Est canadien dans le réseau intérieur. Le grain entreposé aux silos terminaux et de transbordement est échantillonné et inspecté au cours des pesées de contrôle officielles. (De plus, il arrive qu'on inspecte du grain de l'Est canadien mis dans des cellules, des camions, des wagons ou des entrepôts.) Se reporter aux tableaux 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 et 12 pour connaître l'ensemble des services fournis par le personnel de la Division de l'inspection.

Chargement du grain pour expédition directe

En mars 1991, la Commission a mis en oeuvre une version modifiée de la politique régissant les envois de grain de l'Ouest vers les États-Unis et l'Est du Canada. La politique permet aux silos terminaux agréés et aux installations de manutention en vrac non agréées d'expédier du grain en le faisant passer directement d'un wagon ferroviaire à un navire à condition que le chargement ait fait l'objet d'une inspection officielle du personnel de la Commission. Pour ce type d'expédition, il n'est pas nécessaire que le grain soit pesé par la Commission.

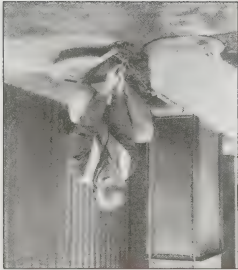
Le grain qui a été officiellement inspecté et pesé aux postes intérieurs peut être envoyé par expédition directe à n'importe quelle destination, que ce soit au pays ou à l'étranger. Chaque envoi doit être accompagné d'un certificat spécial afin de garantir que le client est au courant de la qualité du grain reçu.

En 1991-1992, on a envoyé 201 362 tonnes par expédition directe. Des renseignements additionnels figurent au tableau 14.

Réglementation du grain importé au Canada

En 1991, la Commission a commencé à surveiller de près le blé importé au Canada en vertu de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis aux fins d'alimentation du détail ou de transformation. Toute cargaison de blé importé à des fins de transformation doit être accompagnée d'un certificat d'utilisation finale délivré par la Commission. Cette dernière a le pouvoir d'examiner les expéditions de blé destinées à l'alimentation des animaux afin de s'assurer que le grain a été préalablement dénaturé comme il se doit à l'aide d'une substance colorante. Les consignataires du blé importé à des fins de transformation doivent, tous les trois mois, confirmer à la Commission que le grain reçu a été consommé aux installations indiquées sur le certificat.

Au 31 juillet 1992, la Commission avait délivré 34 certificats d'utilisation finale s'appliquant à 20 208 tonnes de blé importé des États-Unis.



Inspection de l'équipement et des installations

La Commission est responsable de l'inspection des silos terminaux et de transbordement agréés. La Division de la protection des végétaux d'Agriculture Canada émet les certificats phytosanitaires requis aux fins d'exportation en fonction des inspections effectuées par les inspecteurs de la Commission.

La Commission inspecte, selon le calendrier établi, tous les appareils d'échantillonnage mécaniques ainsi que les bascules et l'équipement utilisés dans les silos terminaux et de transbordement agréés pour recevoir et expédier le grain. Grâce à une entente conclue avec Consommation et Affaires commerciales Canada, le personnel de la Commission inspecte, vérifie et certifie les bascules utilisées dans ces installations. Durant la campagne agricole 1991-1992, la Division de la pesée a effectué 1 105 inspections visant 293 bascules.

La Commission exige que les compagnies lui présentent les plans et les devis de construction de nouveaux silos et de modification du matériel de maintenance des grains à des fins d'étude. C'est ainsi que, au cours de la campagne agricole 1990-1991, les Divisions de l'inspection et de la pesée ont examiné 13 séries de plans pour de tels projets.

Pesées de contrôle

Les Divisions de la pesée et de l'inspection vérifient régulièrement les stocks entreposés dans les silos terminaux et de transbordement agréés, pour veiller à ce que la quantité et la qualité du grain n'aient pas changé au cours de la maintenance.

Dans la région de l'Ouest, 10 pesées de contrôle officielles ont été faites et documentées en 1991-1992 aux silos terminaux.

Dans la région de l'Est, 12 pesées de contrôle officielles ont été faites et documentées aux silos de transbordement.

Enquêtes sur les déficits

La Division de la pesée mène des enquêtes lorsqu'on lui signale des déficits peu communs ou exagérés dans les wagons ferroviaires aux silos terminaux et de transbordement.

En cas de déficit de plus de 0,1 % dans les cargaisons de grain aux ports canadiens lacustres ou maritimes, la Division de la pesée enquête sur le chargement des navires et revoit tous les renseignements relatifs au déchargement du grain, une fois à destination.

Au cours de 1991-1992, la Division a examiné sept cargaisons destinées à des pays d'outre-mer. En outre, elle a mené 99 enquêtes concernant des expéditions provenant de Thunder Bay à destination des silos de transbordement de la région de l'Est. Ces enquêtes avaient trait à des excédents ou des déficits dépassant de 0,1 % les chiffres indiqués sur le connaissement. Les déficits moyens nets dans le cas des cargaisons de navires lacustres figurent au tableau 16.

Pourcentage d'augmentation des tarifs maximaux

Silos de	Silos	Silos	Silos de
primaires	primaires	primaires	transbordement
Élévation	0	3	3
Stockage	5	5	5
Extraction des impuretés	5	5	5
Séchage	5	5	5

Les tarifs maximaux associés aux services majeurs pour les grains principaux figurent au tableau 19.

Droits exigés pour les services de la Commission

La Commission exige des droits pour ses services d'inspection et de pesée officielles, ses services de documentation, l'octroi de licences aux silos et aux négociants en grains, le traitement des demandes relatives aux wagons des producteurs et la réalisation de certaines analyses qualitatives. La Commission perçoit des droits pour ses services depuis 1912, année de sa création. Pour la campagne agricole 1991-1992, les droits ont augmenté en moyenne de 4 %.

Vu que les dépenses de la Commission dépendent moins des volumes de grain que ce n'est le cas pour ses recettes, le pourcentage des coûts recouvrés peut varier considérablement d'une année à l'autre. Par conséquent, au lieu de fixer des droits de façon à pouvoir recouvrer ses frais d'exploitation chaque année, la Commission tente plutôt d'étaler le recouvrement de ses coûts sur des périodes de cinq ans. Le pourcentage de recouvrement obtenu pour chacune des cinq dernières années figure au tableau 21.

Marges de perte de poids imposées aux silos primaires et terminaux

La Commission établit les marges maximales de perte de poids en se fondant sur des analyses du poids brut perdu aux silos. Une étude réalisée pendant la campagne agricole 1989-1990 a permis de déterminer qu'il fallait effectuer des changements importants pour refléter avec exactitude les pertes de poids brutes aux silos primaires et terminaux. Ces changements ont été apportés en août 1990, et demeurent inchangés pour 1991-1992.

Marges maximales autorisées aux silos primaires et terminaux pour les grades secs

Grain	Silos primaires	Avant 1990	1991-92	Silos portuaires	Avant 1990	1991-92
Blé	0,25	0,10	0,025	0	0,025	0
Orge	0,25	0,10	0,050	0	0,050	0
Lin	1,00	0,35	0,100	0	0,100	0
Canola	1,00	0,35	0,500	0	0,500	0

(pourcentage du poids à la bascule)



Tarifs maximaux applicables aux services de maintenance du grain

Pour la campagne agricole 1991-1992, l'augmentation des tarifs maximaux applicables aux services de maintenance et de stockage du grain est indiquée dans le tableau suivant.

Au cours de 1991-1992, les producteurs ont chargé 13 888 wagons, une hausse par rapport à l'année précédente (11 637 wagons). Environ la moitié de ces expéditions ont été faites sur 27 parcours ferroviaires. Les principales destinations étaient Vancouver (6 423 wagons) et Thunder Bay (4 867 wagons). Se reporter au tableau 18 pour plus de renseignements.

Aux termes de la Loi sur les grains du Canada, les producteurs de l'Ouest peuvent obtenir et charger des wagons directement sans passer par le réseau de silos primaires. La Commission se charge de la répartition hebdomadaire de ces wagons aux producteurs. (L'Office de transport du grain répartit les wagons ferroviaires entre l'industrie céréalière et la Commission canadienne du blé en fonction des exigences de ventes hebdomadaires. Les wagons consignés aux producteurs forment une certaine proportion des wagons attribués pour chaque grain.)

Wagons consignés aux producteurs

Grâce à la mise en application du système de comptabilisation des stocks de grains (SCSG) prévue pour la campagne agricole 1992-1993, l'enregistrement et l'annulation des récépissés des silos terminaux seront remplacés par un échange électronique de données entre utilisateurs des silos de la côte ouest. On prévoit d'utiliser ce système informatisé de comptabilisation du grain aux silos de l'Intérieur et de Thunder Bay si les résultats obtenus sur la côte ouest sont satisfaisants. Ce projet est le résultat des efforts concertés de la Commission, de la Commission canadienne du blé et de l'industrie céréalière.

Au cours de la campagne agricole 1991-1992, on a enregistré des récépissés de silos pour 31 408 836 tonnes de grain déchargé, et on a annulé des récépissés pour 31 500 745 tonnes de grain expédié dans la région de l'Ouest. Dans la région de l'Est, on a enregistré des récépissés pour 14 737 867 tonnes de grain déchargé, et on a annulé pour 15 182 911 tonnes de grain expédié.

Les récépissés sont enregistrés et annulés conformément aux données officielles sur le grade et le poids, et ils constituent des documents négociables.

La quantité de grain identiques à ceux du grain qui est déchargé du silo. Commission, pour fins d'annulation, les récépissés enregistrés pour la sorte, le grade et le déchargé, les directeurs de silos terminaux et de transbordement remettent à la Commission des récépissés de silos pour tout arrivage de grain. De même, lorsque le grain est cette opération. Les directeurs de silos terminaux et de transbordement agréés délivrent l'économie et de la statistique situées à Winnipeg, à Vancouver et à Montréal contrôlent est tenue d'enregistrer et d'annuler les récépissés de silos. Les bureaux de la Division de Aux termes des articles 113 et 114 de la Loi sur les grains du Canada, la Commission

Enregistrement des récépissés de silos



en grains. Ils ont tenu des discussions avec des compagnies de silos ainsi qu'avec des représentants de l'assurance-récolte. Ils ont représenté la Commission lors de visites aux silos de transbordement agréés, aux foires agricoles où la Commission monte un présentoir, ainsi qu'aux réunions des offices et des associations de commercialisation pertinents.

En tant que membres du nouveau conseil d'administration de la Commission, les commissaires adjoints assistent à des réunions du conseil au Bureau central.

Octroi des licences

La Commission délivre cinq catégories de licences.* Au 1^{er} août 1991, elle en avait octroyé 1 659, dont 1 539 aux silos primaires, 19 aux silos de transbordement, 26 aux silos de transformation, 19 aux silos terminaux et 56 aux négociants en grains. Des statistiques complémentaires sur les licences délivrées ainsi que sur la capacité de stockage figurent au tableau ci-dessous.

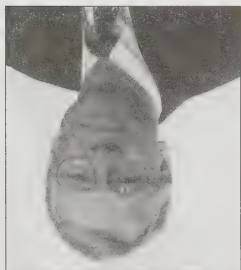
Licences en vigueur et capacité de stockage au 1^{er} août (1991 et 1990)

Genre de licence	Nombre de licences		Capacité en tonnes	
	1991	1990	1991	1990
Silos primaires	1 578	1 619	7 205 370	7 123 730
Silos de transformation	25	24	464 440	485 170
Silos terminaux	19	22	3 438 830	3 650 470
Silos de transbordement	20	23	2 900 520	3 247 660
Négociants en grains	57	57	—	—
Total	1 699	1 745	14 009 160	14 507 030

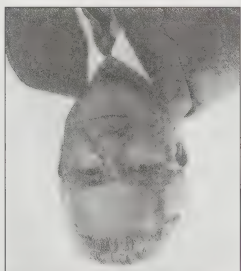
Les décisions de la Cour fédérale du Canada, qui a ordonné à la Commission d'indemniser les producteurs pour les pertes subies suite aux faillites des sociétés Econ Consulting Ltd. et Memco Ltd., ont été entièrement exécutées.

Au cours de la période visée par ce rapport, aucun titulaire de licence n'a manqué à ses obligations face aux producteurs en vertu de la *Loi sur les grains du Canada*. La Commission n'a donc pas été obligée de réaliser de garantie fournie (comme condition d'obtention d'une licence) par un titulaire.

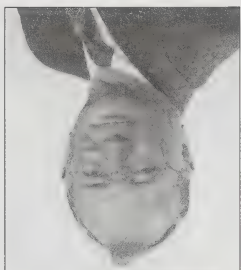
* Le titulaire de licence est tenu de prouver à la Commission qu'il est financièrement capable d'effectuer le commerce proposé et doit fournir une garantie suffisante. S'il manque à ses engagements, la Commission peut réaliser la garantie et répartir les biens aux producteurs admissibles une fois toutes les demandes étudiées. On contrôle le passif des titulaires de licence afin de déterminer si la garantie est suffisante. Le titulaire qui ne fournit pas de garantie suffisante s'expose à la révocation de sa licence.



R.L. Flewitt
Brandon (Manitoba)



A.N. Watson
Chatham (Ontario)



L. Beaudoin
Magog (Québec)

Commissaires adjoints

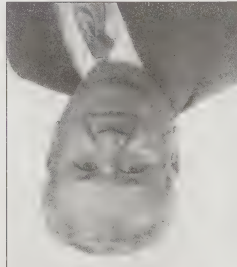
En vertu de la *Loi sur les grains du Canada*, la Commission doit nommer six commissaires adjoints. Ils sont répartis comme suit : un dans chacune des provinces du Québec, de l'Ontario, du Manitoba et de l'Alberta et deux dans la province de la Saskatchewan. Les commissaires adjoints font connaître les activités et les services de la Commission à la communauté agricole. Ils transmettent également aux commissaires les informations qu'ils obtiennent en discutant avec les producteurs, informations dont on tient compte au moment d'élaborer des politiques.

Dans l'Ouest canadien, les silos primaires sont agréés par la Commission, et les quatre commissaires adjoints assurent la liaison entre la Commission, les directeurs de silos et les producteurs. Les commissaires adjoints de l'Ouest sont autorisés à traiter directement avec les directeurs de silos et les surintendants lorsqu'ils mènent des enquêtes sur un bon nombre de questions, telles que des excédents ou des déficits exagérés. Ils aident les producteurs à régler leurs problèmes.

En 1991-1992, les commissaires adjoints de l'Ouest ont assisté à l'ouverture de huit silos et fait environ 500 visites aux silos primaires, terminaux et de transformation, aux négociants en grains ainsi qu'aux utilisateurs autorisés des services d'inspection répartis partout dans les provinces des Prairies. Ces visites comprenaient des enquêtes de plus de 400 cas d'excédents aux silos primaires. Ils ont vérifié les certificats d'inspection des bascules et l'utilisation des tamis, des humidimètres et d'autres appareils. De plus, ils ont examiné les déductions calculées pour la perte de poids, la détermination des impuretés, les rapports concernant le grain contaminé et les mélanges de classes possibles, l'utilisation des formules autorisées et l'affichage des règlements courants de la Commission applicables aux silos primaires.

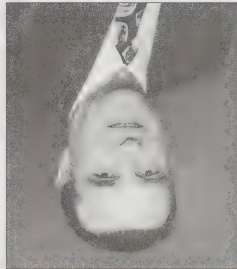
Au cours de la campagne, les commissaires adjoints de l'Ouest ont donné suite aux plaintes provenant des producteurs et ont fait rapport sur les infractions aux règlements et aux décrets de la Commission. Ils ont pris la parole à plus de 40 réunions de producteurs et de colloques s'adressant à des directeurs de silos. Ils ont rencontré des négociants en grains et des représentants des compagnies de silos, ont pourvu en personnel les présentoirs de la Commission aux foires agricoles et ont participé aux colloques des producteurs. Ils ont participé aux enquêtes relatives aux licences, et ont répondu aux demandes de renseignements sur ces dernières. De plus, les commissaires adjoints se sont joints au personnel de la Division de l'inspection lors de rencontres avec des directeurs de silos afin de leur expliquer l'importance de l'agrègement et ses répercussions sur l'utilisation finale des denrées. Ils ont assisté aux réunions sur le transport et la politique concernant les silos terminaux. En vue de faire connaître davantage le rôle de la Commission, ils ont assisté à des foires agricoles et ont agi comme hôtes de courtoisie organisées pour des délégations de l'étranger.

La Commission canadienne des grains n'est pas autorisée à remettre des licences aux silos primaires de l'Est canadien, car certains articles de la *Loi sur les grains du Canada* relatifs à la région de l'Est ne sont pas en vigueur. Par conséquent, les deux commissaires adjoints de l'Est ne sont pas directement responsables de ces silos. Au cours de la campagne agricole 1991-1992, les commissaires adjoints de l'Est ont donné suite aux demandes de renseignements provenant des producteurs, des expéditeurs, des fabricants, des offices de commercialisation, des compagnies de silos et des associations de négociants



W. Yurko

Edmonton (Alberta)



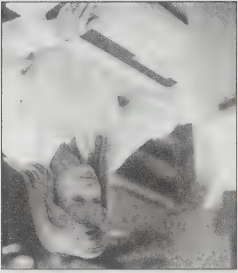
J.B. Secord

Saskatoon (Saskatchewan)



R.W. Lyster

Regina (Saskatchewan)



Programmes d'évaluation des variétés

des enquêtes à la suite de plaintes concernant les cargaisons, l'on réexamine les échantillons officiels prélevés au moment du chargement et l'on rédige des rapports détaillés sur ces échantillons.

Le personnel du Laboratoire et de l'Inspection évalue chaque année la qualité et les caractéristiques des grains des diverses lignées avancées de grain des sélectionneurs. Les spécialistes du Laboratoire rédigent des rapports contenant des renseignements détaillés sur la qualité des inscriptions aux essais coopératifs pour le Prairie Registration Recommending Committee for Grain (comité de recommandation des inscriptions au catalogue du grain des Prairies).

En 1991-1992, on a évalué 168 inscriptions de blé à huit séries d'essais coopératifs afin d'en déterminer les qualités de meunerie, de cuisson et d'utilisation finale. De plus, un total de 111 échantillons d'orge ont été évalués, ce qui a permis d'en déterminer la qualité de brassage. Ils étaient composés de 15 sélections d'orge à six rangs et de 22 sélections d'orge à deux rangs, chacune cultivée aux trois stations d'essais coopératifs de l'orge de l'Ouest. En plus, 21 échantillons (trois sélections cultivées à sept stations) ont fait partie de tests de maltage dans le cadre des essais coopératifs pilotes de maltage et de brassage pour 1991. Diverses analyses de la qualité du grain fourrager ont été effectuées sur 138 échantillons représentant des inscriptions aux essais coopératifs d'orge à six rangs, d'orge à deux rangs et d'orge à grain nu.

Évaluation des nouveaux équipements et élaboration de nouvelles méthodes

Au cours de 1991-1992, la Division de l'Inspection a continué d'évaluer un prototype d'appareil d'analyse des impuretés. Le Tecator, appareil d'analyse de la teneur en protéines de graines entières (évalué l'année précédente) a été utilisé à Vancouver et à Prince Rupert.

On effectue des recherches visant à appliquer des techniques d'imagerie photographique numérique pour distinguer les diverses caractéristiques de qualité du grain. Les enquêtes initiales ont été effectuées sur les lentilles. Au cours de l'enquête de la récolte de 1991, on a fait l'essai d'un spectroscope de transmission dans le proche infrarouge pour déterminer la teneur en eau et en protéines des grains. Les résultats ont été bons, et on pourrait examiner la possibilité d'utiliser cet appareil pour remplacer l'analyseur numérique automatique (graines moulues) utilisé présentement au laboratoire principal de tests de détermination des protéines de la Division de l'Inspection des grains.

On a également mené une étude sur la méthode de combustion LECO, destinée à déterminer la teneur totale en azote (protéines), afin de remplacer le procédé traditionnel Kjelfoss à Vancouver et à Prince Rupert. Les résultats indiquent que le système LECO mérite d'être examiné de plus près.

La Commission offre un service de suivi en cas de doute concernant la qualité ou le volume d'un envoi de grain canadien. En 1991-1992, dans le cadre de son programme de services aux clients, la Commission a fait enquête sur 18 cargaisons. Ce nombre représente 1,5 % de toutes les cargaisons destinées à l'exportation. Les enquêtes et les plaintes avaient trait à la qualité, à l'état ou au poids du grain expédié. Lorsque l'on mène

Des échantillons représentant 1 220 cargaisons (1,88 million de tonnes) de canola et 360 cargaisons de lin ont été examinés, ce qui a permis d'en déterminer la teneur en huile et en protéines, la composition d'acides gras ainsi que la teneur en acides gras libres, en glucosinolates et en chlorophylle, le cas échéant. Au total, on a analysé 1 370 cargaisons (représentant 3,6 millions de tonnes) d'orge fourragère n° 1 CW en vue de vérifier différents paramètres de qualité, dont la teneur en protéines et en bêta-glucane.

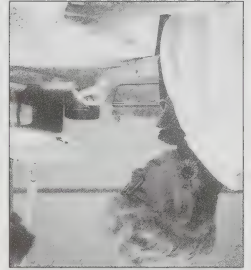
Des examens approfondis sont effectués afin de confirmer que les teneurs en résidus de pesticides et en mycotoxines des chargements commerciaux de grain canadien sont acceptables. Ces examens permettent aux organismes de commercialisation de garantir que la teneur en résidus toxiques ne dépasse pas les limites fixées par les acheteurs. Pour la campagne agricole se terminant le 31 juillet 1992, on a examiné 1 228 cargaisons de blé, d'orge, d'avoine, de seigle, de canola, de lin, de maïs, de petits haricots ronds blancs et de soja afin de détecter la présence de produits toxiques. Cette année, le cadre des analyses a été élargi et inclut maintenant le glyphosate et le diquat en plus des pesticides organochlorés (OC), organophosphorés (OP) et organo-azotés (ON), des phosphines, des mycotoxines trichothéniques de fusarium, des aflatoxines, de l'ochratoxine A, du zéaralénone et des éléments toxiques. On a examiné des échantillons composites de lentilles afin de détecter la présence de diquat, et on a fait le dépistage de deux échantillons de sarrasin pour déceler la présence de pesticides OC/OP/ON. Le nombre de cargaisons représenté dans les échantillons composites et les analyses particulières effectuées dépendaient du type de grain et de la destination de la cargaison.

Cette garantie s'appuie sur une vaste gamme de tests effectués par la Division du laboratoire. Les études biologiques du grain permettent d'obtenir des profils et des analyses microscopiques des grains et des semences qui servent à caractériser et à consigner les facteurs d'agrégage visuels normalement associés au grain canadien.

Lorsqu'il quitte le silo terminal ou de transbordement, le grain est de nouveau pesé, échantillonné, inspecté et documenté. Le certificat final qui accompagne chaque envoi constitue la garantie du gouvernement fédéral en ce qui a trait au grade et au poids du grain exporté.

Surveillance des cargaisons

Des échantillons représentatifs de chaque classe de grain sont envoyés au Laboratoire de recherches sur les grains à des fins d'analyse qualitative. Ces évaluations ont pour but de contrôler la qualité des envois commerciaux. C'est à ce moment que l'on commence à faire le dépistage du grain afin de détecter la présence de substances toxiques telles que les résidus de pesticides. Le grain est constamment surveillé au fur et à mesure de son acheminement dans le silo terminal, ce qui permet de veiller à ce qu'aucun mélange de grades ou de classes ne survienne. Des statistiques sur l'inspection et la réinspection des wagons et des camions figurent aux tableaux 5 et 6.



Introduction

L'assurance de la qualité du grain produit au Canada commence par le contrôle strict des variétés de grains enregistrées à des fins de production. Les scientifiques et les inspecteurs de la Commission jouent un rôle important au chapitre de l'évaluation des variétés que l'on envisage de faire enregistrer par Agriculture Canada. Seules les variétés enregistrées sont admissibles aux grades réglementaires. Sauf dans le cas des grains fourragers, les silos agréés n'ont habituellement pas la permission d'accepter des variétés non enregistrées. Faisant appel aux procédures d'octroi de licences, à la réglementation de l'industrie, à la pesée, à l'inspection et au contrôle de la qualité, les divisions de la Commission canadienne des grains travaillent en collaboration afin de veiller à ce que la qualité et l'intégrité de chaque chargement de grain soient maintenues tout au long du processus de manutention. La salubrité du grain et la protection du produit constituent leurs principales préoccupations.

Surveillance des wagons

Au chapitre de l'assurance de la qualité, le rôle officiel de la Commission commence à l'arrivée du grain à un silo terminal agréé. On inspecte tous les wagons ferroviaires sur la voie afin de s'assurer que leurs sceaux et leur chargement sont intacts. Tout comme l'inspection du grain, le déchargement des wagons s'effectue sous la supervision attentive des employés de la Commission. Cette dernière surveille constamment la documentation précisant le contenu de chaque wagon au moment du déchargement, de la pesée, de l'échantillonnage et de l'inspection. Un récépissé de silo terminal est délivré pour chaque chargement de grain qui arrive au silo. La Commission supervise toutes les opérations de traitement du grain telles que le séchage ou la fumigation au silo. De plus, ses employés interviennent immédiatement lorsque l'on détecte une infestation ou que l'on suspecte une contamination du grain.

En 1991-1992, la section d'entomologie a analysé 146 188 échantillons, et 2 009 (1,4 %) montraient des signes d'infestation primaire. Le nombre d'échantillons a augmenté de 1,6 % par rapport à la campagne agricole de 1990-1991 en raison du plus grand nombre d'expéditions par rail (surtout vers la côte ouest). La section d'entomologie continue de collaborer avec la station de recherches d'Agriculture Canada à Winnipeg en ce qui concerne les enquêtes sur le petit perceur des céréales et le charançon du riz.

La Commission supervise la séparation selon la teneur en protéines des deux grades supérieurs de blé roux de printemps. Cette opération commence au moment du déchargement des wagons. Le blé est mis en cellule (et vendu) selon sa teneur en protéines.

La Division de l'inspection a mis en oeuvre un examen officiel (final) sur place du blé roux de printemps n° 1 CW et n° 2 CW aux silos terminaux de Vancouver et de Prince Rupert. Cette mesure s'est traduite par l'amélioration du système de séparation selon la teneur en protéines, l'amélioration du service pour les compagnies céréalières en ce qui concerne les primes pour la teneur en protéines et la réduction des coûts pour la CCG. Pour l'avenir, on prévoit la mise en oeuvre de ce système à Thunder Bay, à Québec et dans d'autres localités, au besoin.



Le 1^{er} août 1991, on a publié des tableaux de conversion de la teneur en eau du canola et de l'avoine, qui sont utilisés pour l'humiditémètre 919/3.5.

Afin d'appuyer la création de nouveaux grades, le Laboratoire de recherches sur les grains effectue des études spéciales visant à déterminer l'effet des dégâts attribuables aux intempéries, des nouveaux facteurs d'agréage (ou des facteurs d'agréage inhabituels) et des divers types de dégâts repérables visuellement sur la qualité d'utilisation finale. L'information obtenue sert à établir des seuils de tolérance réalistes, assure la qualité des grades supérieurs et permet de maximiser la quantité de grain admissible aux grades supérieurs. En 1991, on a effectué des études visant à examiner plus en profondeur le lien entre les niveaux mesurés de déoxyynivaléol (DON) et le pourcentage de grains mornifiés des diverses classes de blé. Les résultats ont révélé que les seuils de tolérance actuels pour les grains mornifiés étaient suffisants pour assurer des limites acceptables de DON dans les cargaisons de blé de grade alimentaire.

Pour obtenir plus de détails sur ces changements et d'autres changements, on peut consulter le guide d'agréage des grains.

Il y a eu des changements aux critères d'agréage de l'avoine (est et ouest) en ce qui concerne le poids spécifique minimum et la quantité de matières étrangères permises. On a aussi redéfini les facteurs visant à déterminer les dommages causés à l'avoine. En outre, on a défini de façon plus détaillée les autres classes de graines de moutarde, et on a réitéré les seuils de tolérance pour chaque classe.

Depuis le 1^{er} août 1991, le seuil de tolérance des dégâts attribuables à la germination du blé dur ambré est passé de 1 % à 0,5 % pour le n° 1 CW et de 5 % à 2 % pour le n° 2 CW. Dans le cas du blé de printemps Canada Prairie et du blé des classes expérimentales, il est passé de 1,5 % à 0,5 % pour le n° 1, et de 5 % à 2 % pour le n° 2.

Nouveaux grades et définitions de grades révisées

Est du Canada : Des conditions d'humidité inhabituelles en Ontario à l'automne 1990 ont gravement endommagé les semences de blé d'hiver. Ces conditions, ajoutées à la sécheresse de l'été 1991, ont considérablement réduit le rendement de la plupart des cultures. La production de blé, d'avoine et de haricots ronds blancs a baissé, tandis que celle de maïs et de soja a augmenté. La production totale était plus basse que la normale, et les exportations de blé étaient considérablement plus faibles. La qualité de la plupart des grains était excellente, et tous étaient plus secs que la normale au moment de la récolte. Les exportations de maïs ont augmenté substantiellement. Au Québec, les rendements étaient légèrement plus bas que la normale, mais la qualité était généralement très bonne.



Normes relatives au grain

La Commission canadienne des grains établit chaque année des échantillons-types primaires et d'exportation. Après la moisson, la Commission recueille des échantillons de grain représentatifs de la récolte de l'Ouest et de l'Est du Canada. Ces échantillons sont évalués en fonction des normes que le Comité de normalisation de l'Ouest ou de l'Est juge nécessaires. Les normes représentent la qualité visuelle minimale pour chaque grade de grain établi en vertu du Règlement. En outre, la Division de l'inspection peut préparer un échantillon-type primaire ou d'exportation pour tout type de grain désigné par la Commission.



L'échantillon-type primaire sert de guide pour l'agrégage du grain autre que le grain de l'Ouest provenant d'un silo terminal, de transbordement ou de transformation agréée; il permet d'établir, à la suite d'une comparaison visuelle, la qualité minimale d'un chargement. L'échantillon-type d'exportation sert de guide pour l'agrégage du grain provenant d'un silo terminal, de transbordement ou de transformation agréée. L'échantillon-type primaire est moins rigoureux que l'échantillon-type d'exportation, qui maximise la quantité de livraisons admissibles aux grades supérieurs. Il est possible d'atteindre la norme d'exportation grâce à l'établissement d'une moyenne au cours de la mise en vrac du grain de même grade.

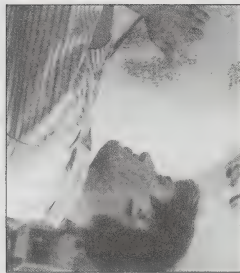
Comités de normalisation de l'Est et de l'Ouest

Les Comités de normalisation sont constitués en vertu de la Loi sur les grains du Canada et sont composés de représentants de tous les secteurs de l'industrie céréalière, y compris les producteurs. Chaque année, les membres des comités examinent et recommandent à la Commission des échantillons-types primaires et d'exportation qui serviront à l'agrégage de la récolte de l'année en question.

En outre, ces comités se penchent sur les recommandations faites par les producteurs et d'autres représentants de l'industrie au sujet des nouveaux grades de grain ou des changements apportés aux caractéristiques de grades des grains déjà visés par la loi. Les comités de normalisation examinent ces recommandations et décident si elles doivent être présentées à la Commission. S'ils sont approuvés, les changements proposés entrent en vigueur le 1^{er} juillet pour les grades de grain de l'Est canadien et le 1^{er} août pour tous les autres grades.

Conditions de croissance en 1991-1992

Ouest du Canada : le début de la saison de croissance 1991 a été caractérisé par d'excellentes conditions d'humidité du sol dans presque tout le Manitoba et la Saskatchewan; en Alberta, le début de la saison a été plus sec que dans les deux autres provinces. L'ensemencement a été effectué tôt dans la partie est des Prairies. En mai, les précipitations partout dans les Prairies avaient amélioré les conditions d'humidité du sol, à la première semaine de juin, l'ensemencement dans les trois provinces de l'Ouest était presque terminé. L'été fut marqué par des précipitations variant de normales à supérieures, et certaines localités ont connu des pertes dues à de violents orages. À certains endroits, les cultures récoltées montraient des traces de dommages dus aux intempéries. En général, les récoltes en Saskatchewan et en Alberta étaient supérieures à la normale au chapitre de la qualité et de la quantité, tandis que, au Manitoba, les cultures étaient plus près de la moyenne. Une grande partie des récoltes était de grade supérieur.



La Commission canadienne des grains a pour mandat d'administrer la Loi et le Règlement sur les grains du Canada. La Commission a été créée en 1912, et les plus récentes modifications à la Loi sur les grains du Canada ont été apportées le 17 octobre 1988.

Assujettie à la Loi sur les grains du Canada et défendant les intérêts des producteurs de grains ainsi que ceux du Canada, la Commission canadienne des grains réglemente la manutention du grain au Canada et élabore et maintient des normes de qualité pour le grain canadien. De cette façon, elle assure un produit fiable aussi bien sur le marché intérieur que sur le marché étranger.

Les dispositions de la Loi sont toutes mises en pratique à Thunder Bay et à l'ouest de cette ville, territoire également connu sous le nom de «région de l'Ouest». Par contre, à l'est, à Thunder Bay (région de l'Est), les dispositions relatives à l'octroi de licences aux négociants en grains, aux silos primaires et aux silos de transformation ne sont pas en vigueur.

En 1991-1992, une révision en profondeur de la Loi et du Règlement sur les grains du Canada a été entreprise; on a mis l'accent notamment sur la délivrance des licences et les cautionsnements. On prévoyait que les modifications seraient mises en oeuvre au cours de la campagne agricole suivante.

À la suite du budget fédéral de février 1992, la Commission a dû entreprendre un examen des règlements qu'elle administre. Le Règlement sur les grains du Canada, la Loi sur les marchés de grain à terme et la liste des silos figurant dans le Règlement de la région de l'Est faisaient partie de cet examen.

1991-92	123	108	87,8	15	12,2	0	0
1990-91	342	318	93,0	22	6,4	2	0,6
1989-90	641	578	90,2	61	9,5	2	0,3
1988-89	190	177	93,2	12	6,3	1	0,5
1987-88	921	78	85,6	133	14,4	0	0
1986-87	1 071	844	82,5	166	15,5	21	2,0
Nbre	Nbre	Nbre	(%)	Nbre	(%)	Nbre	(%)
Appels	Grades originaux	Grades retenus	Grades rehaussés	Grades abaissés			
interjetés							

Tribunal d'appel pour les grains Appels relatifs aux inspections officielles Campagnes agricoles comprises entre 1986-1987 et 1991-1992

Durant la campagne agricole 1991-1992, 123 appels ont été examinés. Ce nombre représente le niveau le plus bas jamais enregistré, et est directement attribuable à l'excellente qualité des récoltes de grains de l'Ouest en 1991. Ces appels se rapportaient à du grain déchargé de wagons et de camions et inspecté officiellement à Thunder Bay ou à l'ouest de Thunder Bay. Le grade attribué à l'origine a été confirmé dans 108 cas. Les appels ont porté sur des expéditions de blé, de canola, d'avoine et d'orge.

Le Tribunal examine tous les appels interjetés par des personnes en désaccord avec le grade attribué à la suite de l'inspection officielle et qui sont toujours en désaccord avec les résultats de la réinspection effectuée par l'inspecteur en chef des grains. Il se compose d'un président, qui est également un fonctionnaire de la Commission qualifié pour inspecter et agréer le grain, et d'autres représentants de l'industrie céréalière en mesure d'agréer le grain.

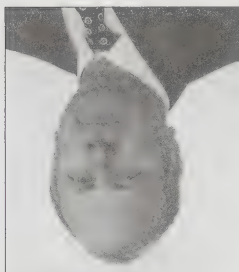
Tribunal d'appel pour les grains (Région de l'Ouest)

La Commission siège à Winnipeg et comptait quelque 800 employés (à plein temps, saisonniers, occasionnels et à temps partiel) en 1991-1992. Au nombre de ces employés, on retrouvait du personnel administratif et de soutien, des scientifiques, des statisticiens, des économistes, des inspecteurs et des peseurs de grain, ainsi que d'autres spécialistes et techniciens. La Commission a des bureaux permanents dans 19 régions du Canada, et son personnel offre, sur demande, des services à d'autres régions.

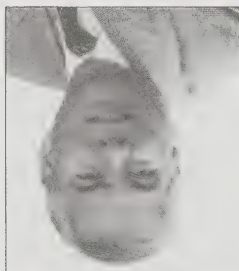
En vertu de la Loi sur les grains du Canada, la Commission doit mettre sur pied des Comités de normalisation de l'Est et de l'Ouest. Ces comités reviennent et proposent tout nouveau grade ainsi que tout changement aux grades de grain. Ils examinent et proposent également des échantillons-types primaires et d'exportation.

La Division des finances et des services généraux fournit à la Commission des services de comptabilité, de planification opérationnelle à long terme et de contrôle budgétaire. En outre, elle fournit des services de bibliothèque et coordonne les espaces à bureaux et les espaces spéciaux.

Elle offre également un service de gestion de la répartition des wagons ferroviaires aux producteurs qui en font la demande. À l'échelle nationale, la Division fournit des services informatiques complets à la Commission et aux organismes extérieurs au sein de l'industrie. Citons entre autres la transmission électronique en direct de données sur le grain aux titulaires de licences et à d'autres organisations.



R.A. Kullman
Finances
et Services généraux



D.N. Kennedy
Economie
et Statistique



K.H. Tipples
Laboratoire de recherches
sur les grains

Constituée en 1912 en vertu de la *Loi sur les grains du Canada*, la Commission canadienne des grains, auparavant connue sous le nom de Commission du Canada, relève d'un ministre désigné par le gouvernement en conseil. Il s'agit actuellement du ministre d'Etat (Céréales et Oléagineux), qui rend compte des activités de la Commission canadienne des grains et les oléagineux canadiens et réglemente la manutention du grain au Canada. Au cours de 1992, la Commission est devenue un organisme de service spécial d'Agriculture Canada, et elle se concentre désormais plus sur le commerce et le service aux clients que sur la réglementation. Elle continuera à recouvrer la plupart de ses coûts en exigeant des droits pour les services qu'elle fournit.

Trois commissaires, nommés par le gouverneur en conseil, élaborent la politique qui vise à atteindre les objectifs de la Commission. **Les six commissaires adjoints**, également nommés par le gouverneur en conseil, répondent aux demandes de renseignements provenant des producteurs et de l'industrie céréalière.

En janvier 1992, un conseil d'administration a été mis sur pied. Composé des commissaires et des commissaires adjoints, le conseil permet d'être plus réceptif aux producteurs et à leurs préoccupations, et constitue une base de communications plus solide pour l'élaboration de politiques. Il recommande au commissaire en chef des modifications à apporter à la Loi ou au Règlement, et surveille le plan opérationnel élaboré pour la Commission à titre d'organisme de service spécial.

Le Tribunal d'appel pour les grains examine et tranche les appels faits à la suite de l'attribution d'un grade à un échantillon de grain au cours d'une inspection officielle effectuée par un inspecteur de la Commission.

Le superviseur des opérations de grain à terme surveille les ventes de grain à terme au Canada en vertu de la *Loi sur les marchés de grain à terme*. Les opérations de la Commission sont dirigées par le **directeur exécutif**, qui planifie, coordonne et gère les activités de toutes les divisions, et qui participe à l'élaboration et à l'application de la politique de la Commission.

La Commission est composée de cinq divisions :

- **La Division de l'inspection** est responsable du contrôle qualitatif du grain canadien à chaque étape de la manutention. Son personnel procède à l'inspection officielle du grain aux silos terminaux et de transbordement agréés. En outre, il supervise et contrôle le traitement du grain.

- **La Division de la pesée** supervise la pesée du grain aux silos terminaux et de transbordement agréés, vérifie régulièrement les stocks, enquête sur les excédents et les déficits exagérés de grain (à l'arrivage et à l'expédition) et inspecte les bascules.

- **La Division du laboratoire de recherches sur les grains** évalue la qualité de la récolte annuelle de grains, contrôle la qualité du grain acheminé dans le réseau de silos agréés jusqu'aux centres de commercialisation, mène des recherches sur la qualité du grain canadien et offre une assistance technique aux négociants en grains du Canada.

- **La Division de l'économie et de la statistique** fournit des services de documentation aux silos terminaux et de transbordement, mène des études économiques pour le compte de la Commission et publie des données statistiques. Elle délivre les licences aux silos et aux négociants en grains et contrôle les cautionnements relatifs aux titulaires

S.M. Kasner
Pesée



A.A. Macdonald
Inspection



Directeurs
de divisions

La campagne agricole 1991-1992 a été remplie de défis pour la Commission canadienne des grains, les producteurs de grains et les autres membres de l'industrie avec qui elle traite. La récession, les guerres internationales de subventions et les préoccupations au sujet de la compétitivité du Canada sur les marchés internationaux ont toutes contribué à créer l'ambiance dans laquelle la Commission a fonctionné.

Dans l'ensemble, la récolte de 1991 a été excellente du point de vue de la quantité et de la qualité, ce qui a aidé à soutenir l'industrie canadienne en cette période par ailleurs difficile.

En octobre 1991, les Comités de normalisation des grains de l'Ouest et de l'Est ont discuté des normes du nouveau grain de l'année, et ont recommandé des modifications au système d'agrègement pour la prochaine campagne agricole. Les modifications comprendront entre autres une détermination plus rigoureuse des impuretés et des seuils de tolérance plus bas pour l'orge, un changement à la détermination des impuretés pour les lentilles et des recommandations d'étude de plusieurs facteurs d'agrègement du blé.

En avril 1992, M. W. John O'Connor, directeur exécutif, a pris sa retraite après 35 années de service au sein de l'industrie céréalière. En mai, M. Dennis Wallace a été nommé directeur exécutif de la Commission.

En mai, la Commission a tenu une séance de planification pour ses cadres moyens et supérieurs en vue de se préparer à devenir un organisme de service spécial. De nombreuses activités ont suivi au cours de l'année, car un certain nombre de groupes de travail se sont penchés sur les divers aspects du nouveau statut de la Commission. Ils ont d'abord examiné certaines activités de gestion que la Commission pourrait demander aux organismes centraux d'effectuer afin de lui permettre de répondre plus économiquement aux besoins des clients.

En réponse aux préoccupations du gouvernement fédéral en ce qui concerne la compétitivité du Canada sur les marchés internationaux, on a recommandé que soit effectuée une étude des règlements et de ses répercussions sur l'industrie. L'examen de la réglementation, qui a débuté tôt en 1992 et qui visait la Commission canadienne des grains et d'autres organismes d'Agriculture Canada, comprenait une étude interne exhaustive et un examen par l'industrie des règlements de la Commission, y compris la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les marchés de grain à terme.

De plus, à l'été de 1992, à la suite de consultations approfondies avec les producteurs et d'autres membres de l'industrie, la Commission a mis au point ses recommandations concernant les modifications à apporter à la Loi sur les grains du Canada. Les recommandations touchaient l'octroi des licences et les cautionnements ainsi que toute une gamme d'autres questions. Au cours de ces examens, l'industrie a indiqué être particulièrement préoccupée par les droits qu'exige la Commission.

Le 1^{er} août 1991, les droits exigés par la Commission pour ses services ont augmenté de quatre pour cent en moyenne. Les augmentations des tarifs maximaux pour la manutention et le stockage du grain s'élevaient à cinq pour cent pour tous les services, sauf pour l'élevation. Les tarifs maximaux pour l'élevation sont demeurés inchangés aux silos primaires, et ont augmenté de trois pour cent aux silos secondaires et de transbordement. Les marges de perte de poids sont demeurées inchangées en 1991-1992.

D.W. Wallace



W.J. O'Connor



32	Index des tableaux
31	Organigramme
30	Publications
29	Loi relative aux taux de fret sur les eaux intérieures
29	et Loi sur la protection du revenu agricole
29	Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest
29	Loi sur les marchés de grain à terme
29	Autres lois et responsabilités
28	Résultats financiers : année financière 1991-1992
27	Services aux clients
27	Etudes économiques
27	Services offerts au sein de la Commission canadienne des grains
26	pour le grain
25	Collaboration avec l'Institut international du Canada
24	Etudes sur le soutien du marché et sur l'utilisation finale
24	Enquêtes sur les cargaisons
24	Enquêtes sur la récolte
24	Introduction
24	Soutien du marché
23	Relations publiques
22	Bibliothèque
22	Services d'inspection offerts aux producteurs
21	Séminaires pour l'industrie
21	Analyses spéciales
21	Services d'inspection supplémentaires
20	Étalonnage des humidimètres
20	Services informatiques
20	Statistiques
20	Documentation
20	Services offerts à l'industrie céréalière



Points saillants

Aperçu des opérations

Tribunal d'appel pour les grains

Loi sur les grains du Canada

Etablissement et maintien des normes de qualité

Normes relatives au grain

Comités de normalisation de l'Est et de l'Ouest

Conditions de croissance en 1991-1992

Nouveaux grades et définitions de grades révisées

Assurance de la qualité et de la quantité

Introduction

Surveillance des wagons

Surveillance des cargaisons

Programme d'évaluation des variétés

Évaluation des nouveaux équipements

et élaboration de nouvelles méthodes

Réglementation de la maintenance du grain

Commissaires adjoints

Octroi de licences

Enregistrement des récépissés de silos

Wagons consignés aux producteurs

Tarifs maximaux applicables aux services

de maintenance du grain

Droits exigés pour les services de la Commission

Marges de perte de poids imposées aux silos primaires

et terminaux

Inspection de l'équipement et des installations

Pesées de contrôle

Enquêtes sur les déficits

Réglementation relative à la pesée et à l'inspection

du grain aux silos terminaux et de transbordement

Chargement du grain pour expédition directe

Réglementation du grain importé au Canada



Winnipeg (Manitoba)
le 1^{er} février 1993


L'honorable Charles Mayer
Ministre de l'Agriculture
OTTAWA (Ontario)

Monsieur le Ministre,

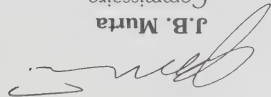
Nous avons le plaisir de vous présenter le Rapport annuel 1992 de la Commission canadienne des grains.

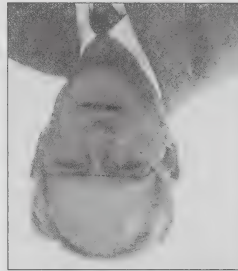
Le présent rapport passe en revue les opérations courantes de la Commission ainsi que d'autres activités de l'année. Il renferme également les recettes et les dépenses de la Commission pour l'année financière se terminant le 31 mars 1992, des statistiques sur la qualité et sur la maintenance du grain et des renseignements concernant la campagne agricole de 1991-1992.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de nos sentiments respectueux.

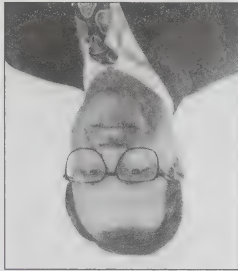

M.E. Wakefield
Commissaire en chef


R.A. Groundwater
Commissaire en chef adjoint

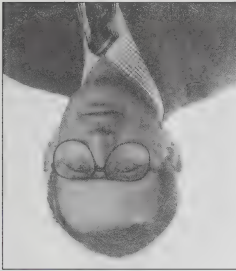

J.B. Murta
Commissaire



M.E. Wakefield



R.A. Groundwater



J.B. Murta

- mettre en valeur la possibilité de commercialisation du grain canadien
- faciliter la mise sur pied d'un réseau de manutention du grain efficace et viable
- mettre en valeur l'intégrité des transactions de grain
- garantir de façon certifiable la qualité et la quantité du grain
- fonctionner de façon efficace et responsable

Objectifs

Il est dans l'intérêt des producteurs de grain et dans l'intérêt du Canada en général d'établir et de maintenir des normes de qualité pour les grains canadiens et de réglementer la manutention des grains au Canada, afin d'assurer un produit fiable aussi bien sur le marché intérieur que sur le marché étranger.

Mission



Téléphone (204) 983-2749
Télécopieur (204) 983-2751

R3C 3G8

Canada

Winnipeg (Manitoba)

303, rue Main, pièce 600

Commission canadienne des grains
Communications

ISSN 0706 - 2572



Rapport annuel 1992
Commission canadienne des grains



Canadian Grain
Commission

Canada

CA1
DA 12
-A 56



Canadian Grain Commission
Annual Statistical Tables
1992-1993



**Canadian Grain Commission
Communications**

600-303 Main Street
Winnipeg, Manitoba
Canada
R3C 3G8

Telephone (204) 983-2770
Facsimile (204) 983-2751



RECYCLED
PAPER

Table Index

1. Supply and Disposition of Canadian Grain _____	2
2. Net Terminal Elevator Receipts _____	6
3. Terminal Elevator Handlings _____	11
4. Exports of Canadian Grain by Port of Clearance _____	12
5. Reinspection of Western Grain _____	13
6. Inspection of Western Grain Shipped in Carlots and Trucklots _____	13
7. Inspection of Western Grain in the Eastern District _____	14
8. Inspection of Delivery Samples Submitted "Subject to Grade and Dockage" _____	14
9. Inspection of Miscellaneous Unofficial Samples _____	15
10. Inspection of Eastern Grain _____	15
11. Inspection of Export Grain at Transfer Elevators _____	16
12. Inspection of Supplementary Program Samples _____	16
13. Grain Appeal Tribunal - Official Inspections Appealed _____	17
14. Licences in Force and Storage Capacity _____	17
15. Vessel Shipments of Canadian Grain _____	18
16. Direct Hit Shipments by Destination _____	18
17. Official Weighings _____	19
18. Outturn Net Shortages in Vessel Shipments from Thunder Bay _____	19
19. Drying of Tough and Damp Grain at Terminal Elevators _____	20
20. Producer Cars Shipped by Province _____	21
21. Maximum Tariffs for Grain Handling _____	22
22. Representative Fees for CGC Services at Terminal Elevators _____	23
23. Canadian Grain Commission Cost Recovery - Five Year Analysis _____	23
24. Revenue and Expenditures _____	24
25. Revenue by Source and Division _____	24
26. Revenue by Location and Division _____	25
27. Expenditures by Location and Division _____	26
28. Expenditures by Type and Division _____	27
29. Commission Staff by Location _____	28

1. Supply and Disposition of Canadian Grain **Crop Year 1992-93**

	Wheat (excl. durum)		Durum		Oats	
	1992-93	1991-92	1992-93	1991-92	1992-93	1991-92
	(thousands of tonnes) ¹					
Supply						
Carry-over (July 31, 1992)	7 860	8 719	2 206	1 567	542	945
Production in 1992	26 733	27 360	3 138	4 586	2 823	1 794
Imports	—	21	—	—	3	2
Total supply	34 593	36 100	5 344	6 153	3 368	2 741
Use						
Exports ²	18 016	22 225	2 271	3 103	773	355
Domestic use	6 443	6 114	1 022	945	1 906	1 841
Total use	24 459	28 339	3 293	4 048	2 679	2 196
Carry-over (July 31, 1993)						
On farms	3 560	2 324	1 070	1 130	560	453
In primary, process and terminal elevators	4 521	3 478	678	649	96	70
In store and in transit to eastern elevators	1 087	976	188	161	7	8
In eastern and western mills	79	129	9	6	—	—
In transit by rail, eastern and western divisions	887	854	106	159	26	14
Total in store July 31, 1993	10 134	7 761	2 051	2 105	689	545
Total disposition (use + carry-over)	34 593	36 100	5 344	6 153	3 368	2 741

¹ subject to revision

² includes exports of bulk grain, seed and (except for flaxseed and canola) milled and processed products expressed in grain equivalents; also includes exports of rye, flaxseed and corn through unlicensed channels.

1. Supply and Disposition of Canadian Grain (continued)
Crop Year 1992-93

	Barley		Rye		Flaxseed	
	1992-93	1991-92	1992-93	1991-92	1992-93	1991-92
(thousands of tonnes) ¹						
Supply						
Carry-over (July 31, 1992)	2 614	2 646	193	324	435	353
Production in 1992	11 028	11 617	278	339	334	635
Imports	3	2	—	—	—	—
Total supply	13 645	14 265	471	663	769	988
Use						
Exports ²	3 031	3 618	215	220	436	450
Domestic use	7 248	8 162	172	255	107	128
Total use	10 279	11 780	387	475	543	578
Carry-over (July 31, 1993)						
On farms	1 810	1 360	25	95	105	240
In primary, process and terminal elevators	1 163	793	54	86	109	149
In store and in transit to eastern elevators	18	23	—	—	—	1
In eastern and western mills	—	—	—	—	—	—
In transit by rail, eastern and western divisions	375	309	5	7	12	20
Total in store July 31, 1993	3 366	2 485	84	188	226	410
Total disposition (use + carry-over)	13 645	14 265	471	663	769	988

¹ subject to revision

² includes exports of bulk grain, seed and (except for flaxseed and canola) milled and processed products expressed in grain equivalents; also includes exports of rye, flaxseed and corn through unlicensed channels.

1. Supply and Disposition of Canadian Grain (continued)
Crop Year 1992-93

	Canola		Corn		Soybeans	
	1992-93	1991-92	1992-93	1991-92	1992-93	1991-92
	(thousands of tonnes) ¹					
Supply						
Carry-over (July 31, 1992)	734	399	1 521	1 534	190	210
Production in 1992	3 872	4 224	4 883	7 413	1 455	1 460
Imports	112	39	1 239	193	226	72
Total supply	4 718	4 662	7 643	9 140	1 871	1 742
Use						
Exports ²	1 876	1 891	184	940	189	254
Domestic use	2 211	2 143	6 126	6 685	1 559	1 268
Total use	4 087	4 034	6 310	7 625	1 748	1 522
Carry-over (July 31, 1993)						
On farms	110	245	876	1 055	7	57
In primary, process and terminal elevators	479	316	—	1	—	—
In store and in transit to eastern elevators	14	4	16	52	10	12
In eastern and western mills	—	—	441	406	106	151
In transit by rail, eastern and western divisions	28	63	—	1	—	—
Total in store July 31, 1993	631	628	1 333	1 515	123	220
Total disposition (use + carry-over)	4 718	4 662	7 643	9 140	1 871	1 742

¹ subject to revision

² includes exports of bulk grain, seed and (except for flaxseed and canola) milled and processed products expressed in grain equivalents; also includes exports of rye, flaxseed and corn through unlicensed channels.

1. Supply and Disposition of Canadian Grain (concluded)
Crop Year 1992-93

	Total All Grain	
	1992-93	1991-92
	(thousands of tonnes) ¹	
Supply		
Carry-over (July 31, 1992)	16 295	16 697
Production in 1992	54 544	59 428
Imports	1 583	329
Total supply	72 422	76 454
Use		
Exports ²	26 991	33 056
Domestic use	26 794	27 541
Total use	53 785	60 597
Carry-over (July 31, 1993)		
On farms	8 123	6 959
In primary, process and terminal elevators	7 100	5 542
In store and in transit to eastern elevators	1 340	1 237
In eastern and western mills	635	692
In transit by rail, eastern and western divisions	1 439	1 427
Total in store July 31, 1993	18 637	15 857
Total disposition (use + carry-over)	72 422	76 454

¹ subject to revision

² includes exports of bulk grain, seed and (except for flaxseed and canola) milled and processed products expressed in grain equivalents; also includes exports of rye, flaxseed and corn through unlicensed channels.

2. Net Terminal Elevator Receipts Crop Year 1992-93

	Number of Cars and Trucks	Thousands of Net Tonnes ¹	Percentage of Class	Percentage of Total Receipts
Red spring wheat				
No. 1 CWRS ²	67 057	5 368	44.2	20.4
Tough No. 1 CWRS	711	52	0.4	0.2
No. 2 CWRS	27 303	2 227	18.3	8.5
Tough No. 2 CWRS	1 152	89	0.7	0.3
No. 3 CWRS	52 013	4 298	35.4	16.4
Tough No. 3 CWRS	1 531	116	1.0	0.4
Total red spring wheat	149 767	12 150	100.0	46.2
Prairie spring wheat				
No. 1 CPS ³	4 127	349	50.3	1.3
No. 2 CPS	3 925	330	47.5	1.3
Tough	201	15	2.2	0.1
Other CPS	—	—	—	—
Total prairie spring wheat	8 253	694	100.0	2.7
Extra strong red spring wheat				
No. 1 CWEXSTRS ⁴	753	65	67.0	0.3
No. 2 CWEXSTRS	277	24	24.7	0.1
Tough	93	8	8.3	*
Total extra strong red spring wheat	1 123	97	100.0	0.4
Others				
Canada Western feed	56 546	4 539	94.0	17.3
Other tough	3 371	249	5.2	0.9
Damp	505	28	0.6	0.1
Rejected	20	1	*	*
Other red spring	97	9	0.2	*
Total others	60 539	4 826	100.0	18.3

¹ numbers have been rounded off

² CWRS: Canada Western Red Spring

³ CPS: Canada Prairie Spring

⁴ CWEXSTRS: Canada Western Extra Strong Red Spring

* less than 0.05%

2. Net Terminal Elevator Receipts (continued)

Crop Year 1992-93

	Number of Cars and Trucks	Thousands of Net Tonnes ¹	Percentage of Class	Percentage of Total Receipts
Soft white spring wheat				
No. 1 CWSWS ⁵	634	55	22.5	0.2
No. 2 CWSWS	1 834	161	66.0	0.6
No. 3 CWSWS	327	28	11.5	0.1
Tough	3	**	*	*
Total soft white spring wheat	2 798	244	100.0	0.9
Red winter wheat				
No. 1 CWRW ⁶	178	15	71.4	0.1
No. 2 CWRW	52	4	19.1	*
No. 3 CWRW	26	2	9.5	*
Tough	2	**	*	*
Other red winter	—	—	—	—
Total red winter wheat	258	21	100.0	0.1
Amber durum wheat				
No. 1 CWAD ⁷	11 409	916	39.1	3.5
Tough No. 1 CWAD	29	1	*	*
No. 2 CWAD	8 069	648	27.7	2.5
Tough No. 2 CWAD	64	4	0.2	*
No. 3 CWAD	5 934	493	21.1	1.9
Tough No. 3 CWAD	73	5	0.2	*
No. 4 CWAD	2 165	175	7.5	0.7
Tough No. 4 CWAD	49	3	0.1	*
No. 5 CWAD	1 142	89	3.8	0.3
Tough No. 5 CWAD	32	1	*	*
Other amber durum	85	6	0.3	*
Total amber durum wheat	29 051	2 341	100.0	8.9
Total all western wheat	251 789	20 373	100.0	77.5

¹ numbers have been rounded off

⁵ CWSWS: Canada Western Soft White Spring

⁶ CWRW: Canada Western Red Winter

⁷ CWAD: Canada Western Amber Durum

* less than 0.05%

** less than 500 tonnes

2. Net Terminal Elevator Receipts (continued) Crop Year 1992-93

	Number of Cars and Trucks	Thousands of Net Tonnes ¹	Percentage of Class	Percentage of Total Receipts
Oats				
No. 1 CW ⁸	280	19	5.3	0.1
Tough No. 1 CW	39	3	0.8	*
No. 2 CW	1 812	120	33.2	0.5
Tough No. 2 CW	152	10	2.8	*
No. 3 CW	1 596	106	29.4	0.4
Tough No. 3 CW	236	15	4.1	0.1
No. 4 CW	500	32	8.9	0.1
Tough No. 4 CW	76	5	1.4	*
Other tough	7	**	*	*
Other oats	771	51	14.1	0.2
Total oats	5 469	361	100.0	1.4
Barley				
Special Select CW ⁸ 6-Row	11	1	*	*
Tough SSCW ⁹ 6-Row	—	—	—	—
Select CW 6-Row	68	5	0.2	*
Tough Select CW 6-Row	2	**	*	*
Special Select CW 2-Row	—	—	—	—
Tough SSCW 2-Row	—	—	—	—
Select CW 2-Row	1	**	*	*
Tough Select CW 2-Row	1	**	*	*
No. 1 CW	29 613	2 199	82.1	8.4
Tough No. 1 CW	1 455	110	4.1	0.4
No. 2 CW	1 014	71	2.7	0.3
Tough No. 2 CW	126	9	0.3	*
Other tough	14	1	*	*
Damp	39	3	0.1	*
Rejected	3	**	*	*
Special bin	3 456	275	10.3	1.0
Other barley	66	4	0.2	*
Total barley	35 869	2 678	100.0	10.1

¹ numbers have been rounded off

⁸ CW: Canada Western

⁹ SSCW: Special Select Canada Western

* less than 0.05%

** less than 500 tonnes

2. Net Terminal Elevator Receipts (continued)

Crop Year 1992-93

	Number of Cars and Trucks	Thousands of Net Tonnes ¹	Percentage of Class	Percentage of Total Receipts
Rye				
No. 1 CW ⁸	1 364	113	68.9	0.4
Tough No. 1 CW	9	1	0.6	*
No. 2 CW	474	39	23.8	0.2
Tough No. 2 CW	24	2	1.2	*
No. 3 CW	89	7	4.3	*
Tough No. 3 CW	7	1	0.6	*
Other rye	10	1	0.6	*
Total rye	1 977	164	100.0	0.6
Flaxseed				
No. 1 CW ⁸	3 955	282	97.9	1.1
Tough No. 1 CW	45	3	1.0	*
No. 2 CW	34	2	0.7	*
Tough No. 2 CW	5	**	*	*
No. 3 CW	15	1	0.4	*
Tough No. 3 CW	2	**	*	*
Other tough	—	—	—	—
Damp	2	**	*	*
Other flaxseed	5	**	*	*
Total flaxseed	4 063	288	100.0	1.1
Canola				
No. 1 Canada	19 310	1 382	64.6	5.3
Tough No. 1 Canada	64	2	0.1	*
No. 2 Canada	5 756	381	17.8	1.5
Tough No. 2 Canada	38	1	*	*
No. 3 Canada	2 405	149	7.0	0.6
Tough No. 3 Canada	59	2	0.1	*
Other tough	115	4	0.2	*
Damp	79	2	0.1	*
Other Canola	3 353	215	10.1	0.8
Total Canola	31 179	2 138	100.0	8.2

¹ numbers have been rounded off

⁸ CW: Canada Western

* less than 0.05%

** less than 500 tonnes

2. Net Terminal Elevator Receipts (concluded) Crop Year 1992-93

	Number of Cars and Trucks	Thousands of Net Tonnes ¹	Percentage of Class	Percentage of Total Receipts
Other grain				
Sunflower	—	—	—	—
Mixed grain	3	3	1.2	*
Buckwheat	8	1	0.4	*
Peas	2 204	183	71.2	0.7
Corn	—	—	—	—
Safflower	—	—	—	—
Canary seed	193	13	5.0	0.1
Mustard	842	36	14.0	0.1
Triticale	—	—	—	—
US safflower	—	—	—	—
US mustard	2	**	*	*
Soybeans	—	—	—	—
Lentils	249	20	7.8	0.1
Fababeans	15	1	0.4	*
Millet	—	—	—	—
US rapeseed	—	—	—	—
US soybean	—	—	—	—
Total other grain	3 516	257	100.0	1.0
Product				
Screenings	107	7	20.0	*
Manufactured products	7	**	*	*
Pelleted screenings	378	28	80.0	0.1
Total products	492	35	100.0	0.1
Total receipts	334 354	26 294	100.0	100.0

¹ numbers have been rounded off

* less than 0.05%

** less than 500 tonnes

3. Terminal Elevator Handlings Crop Year 1992-93

	Red Spring Wheat	Prairie Spring Wheat	Extra Strong Red Spring Wheat	Soft White Spring Wheat	Other Spring Wheat	Red Winter Wheat	Amber Durum Wheat	Total All Wheat
(thousands of tonnes) ¹								
Receipts								
Thunder Bay	2 669	184	97	7	1 620	1	1 595	6 173
Vancouver	6 587	504	*	236	1 914	21	636	9 898
Prince Rupert	2 310	2	*	—	1 216	*	*	3 528
Churchill	198	—	—	—	1	—	—	199
Inland terminals	393	5	—	*	66	—	109	573
Total receipts	12 157	695	97	243	4 817	22	2 340	20 371
Shipments								
Thunder Bay	2 704	176	69	20	1 444	1	1 635	6 049
Vancouver	6 559	550	*	254	1 887	24	634	9 908
Prince Rupert	2 328	2	*	—	1 180	—	*	3 510
Churchill	218	—	—	—	—	—	—	218
Inland terminals	425	6	—	—	52	—	96	579
Total shipments	12 234	734	69	274	4 563	25	2 365	20 264

	Oats	Barley	Rye	Flaxseed	Canola	Other Grains	Screenings & Grain Products	Total All Grain
(thousands of tonnes) ¹								
Receipts								
Thunder Bay	331	156	19	158	338	186	26	7 387
Vancouver	28	1 157	143	125	1 724	48	5	13 128
Prince Rupert	*	1 355	—	—	—	—	—	4 883
Churchill	—	5	—	—	—	—	—	204
Inland terminals	*	4	1	7	77	19	—	681
Total receipts	359	2 677	163	290	2 139	253	31	26 283
Shipments								
Thunder Bay	304	151	24	171	312	195	113	7 319
Vancouver	29	1 116	142	127	1 722	45	225	13 314
Prince Rupert	*	1 327	—	—	—	—	74	4 911
Churchill	—	31	—	—	—	—	—	249
Inland terminals	*	2	4	3	65	13	13	679
Total shipments	333	2 627	170	301	2 099	253	425	26 472

¹ numbers have been rounded off

* less than 500 tonnes

4. Exports of Canadian Grain by Port of Clearance Crop Year 1992-93

Loaded at	Wheat (excl. durum)	Durum	Oats	Barley	Rye	Flaxseed	Canola	Corn	Total
(thousands of tonnes) ¹									
Vancouver	9 409	496	32	1 116	142	130	1 754	—	13 078
Prince Rupert	3 511	—	2	1 337	—	1	—	—	4 850
Churchill	218	—	—	31	—	—	—	—	250
Thunder Bay	446	223	288	32	17	178	97	—	1 280
Owen Sound	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Goderich	1	—	—	—	—	—	—	14	15
Sarnia	83	—	—	—	—	—	—	16	99
Windsor	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Port Colborne	14	—	2	—	—	—	—	—	16
Prescott	24	—	—	—	—	—	—	—	24
Montréal	585	239	—	—	—	—	—	—	824
Sorel	279	97	6	—	—	—	—	—	383
Trois-Rivières	147	56	5	28	—	—	—	19	255
Québec	839	443	—	—	—	—	—	—	1 282
Baie-Comeau	869	319	—	—	—	—	—	12	1 201
Port-Cartier	731	170	—	—	—	—	—	1	902
Halifax	67	—	—	—	—	—	—	6	74
Prairie elevators direct	595	217	207	160	25	101	24	—	1 328
Ontario elevators	74	—	—	—	—	—	—	—	74
Total	17 893	2 260	541	2 704	184	410	1 875	68	25 935

¹ totals may not agree because of rounding

Note: this includes exports shipped by vessel, truck and rail; only cargoes loaded on vessels are officially inspected at loading.

5. Reinspection of Western Grain¹ Crop Year 1992-93

Port of Unload	Official Unloads Inspected	Reinspected	Grade Unchanged	Grade Raised	Grade Lowered	Dockage Assessment Raised	Dockage Assessment Lowered
Québec	1 523	72	65	6	—	—	1
Thunder Bay	90 520	5 026	4 453	529	5	3	36
Winnipeg	778	40	24	16	—	—	—
Churchill	3 543	35	33	2	—	—	—
Moose Jaw	10 537	513	356	155	2	—	—
Saskatoon	10 015	323	250	68	2	—	3
Calgary	64	—	—	—	—	—	—
Vancouver	158 392	9 900	8 654	1 199	3	—	44
Prince Rupert	61 361	2 742	2 242	489	7	—	4
Total	336 733	18 651	16 077	2 464	19	3	88
Percentage of total carlots and trucklots	100	5.5	99.2	0.7	*	*	*
Percentage of reinspections	—	100	86.2	13.2	0.1	*	0.5

¹ official unloads (carlots and trucklots) at terminal and process elevators

* less than 0.05%

6. Inspection of Western Grain Shipped in Carlots and Trucklots Crop Year 1992-93

Location	Carlots	Trucklots	Total
(number of samples)			
Thunder Bay	3 810	141	3 951
Winnipeg	795	378	1 173
Churchill	98	—	98
Moose Jaw	4 030	163	4 193
Saskatoon	3 570	817	4 387
Calgary	80	—	80
Lethbridge	354	21	375
Vancouver	374	3 712	4 086
Prince Rupert	25	34	59
Total	13 136	5 266	18 402

7. Inspection of Western Grain in the Eastern District¹ Crop Year 1992-93

Grain	Location	Tonnes
Red spring wheat	Montréal	6 219
Oats	Montréal	2 550
Barley	Montréal	868
Sunflower	Montréal	41
Lentils	Montréal	624
Pea beans	Montréal	135
Total²		10 437

¹ includes railcars, containers, bags, bins, trucks, warehouses or inward cargoes

² total may not agree because of rounding

8. Inspection of Delivery Samples Submitted "Subject to Grade and Dockage"¹ Crop Year 1992-93

Location	Number of Samples
Chatham	1 664
Winnipeg	9 964
Moose Jaw	121
Saskatoon	35
Calgary	1 220
Lethbridge	763
Total	13 767

¹ represents grain delivered to primary elevators subject to grade and dockage analysis by the Canadian Grain Commission

9. Inspection of Miscellaneous Unofficial Samples¹ Crop Year 1992-93

Location	Number of Samples
Montréal	263
Chatham	11 129
Thunder Bay	6 606
Winnipeg	35 132
Moose Jaw	3 581
Saskatoon	6 844
Calgary	11 844
Lethbridge	2 559
Vancouver	1 012
Total	78 970

¹ includes: unofficial grade advice on samples from various sources, guaranteed sample certificates on samples submitted and guaranteed representative by the shipper, and letters of analysis provided to industry

10. Inspection of Eastern Grain¹ Crop Year 1992-93

Grain	Montréal	Chatham	Total
	(tonnes)		
Red winter wheat	1 469	—	1 469
White winter wheat	43 560	493 274	536 834
Oats	8 255	—	8 255
Peas	100	—	100
Corn	7 228	157 694	164 922
Soybeans	6 299	193 741	200 040
Beans	3 853	—	3 853
Total	70 764	844 709	915 473

¹ includes railcars, bins, containers, bags, trucks, warehouses, inward cargoes and domestic cargoes

11. Inspection of Export Grain at Transfer Elevators Crop Year 1992-93

Location	Eastern Grain Shipped	Western Grain Shipped	Total
(thousands of tonnes)			
Goderich	43	—	43
Sarnia	148	—	148
Windsor	17	—	17
Prescott	24	—	24
Montréal	19	824	843
Sorel	68	314	383
Trois-Rivières	134	128	262
Québec	—	1 500	1 500
Baie-Comeau	224	1 036	1 260
Port-Cartier	139	754	893
Halifax	7	49	56
Port Stanley ¹	87	—	87
Total²	910	4 605	5 515

¹ Topnotch Feeds Limited, Port Stanley, Ontario is not a licensed transfer elevator but does export.

² totals may not agree because of rounding

12. Inspection of Supplementary Program Samples Crop Year 1992-93

Location	Crop Insurance	CGC ¹ Harvest Survey	Official Probe Samples
(number of samples)			
Chatham	4 492	2 127	410
Winnipeg	281	26 642	866
Moose Jaw	1 237	—	603
Saskatoon	41	—	2 048
Calgary	38	—	1
Lethbridge	150	—	72
Total	6 239	28 769	4 000

¹ Canadian Grain Commission

13. Grain Appeal Tribunal - Official Inspections Appealed

	Inspections Appealed	Grades Left as Graded		Grades Raised		Grades Lowered	
	No.	No.	(%)	No.	(%)	No.	(%)
1987-88	921	788	85.6	133	14.4	0	0
1988-89	190	177	93.2	12	6.3	1	0.5
1989-90	641	578	90.2	61	9.5	2	0.3
1990-91	342	318	93.0	22	6.4	2	0.6
1991-92	123	108	87.8	15	12.2	0	0
1992-93	1 030	880	85.4	148	14.4	2	0.2

14. Licences in Force and Storage Capacity August 1, 1992 and 1991

Type of Licence	Number of Licences		Capacity in Tonnes	
	1992	1991	1992	1991
Primary	1 498	1 539	6 893 960	7 146 930
Process	26	26	489 530	475 540
Terminal	19	19	3 473 180	3 438 830
Transfer	19	19	2 636 090	2 664 090
Grain dealers	55	56	—	—
Total	1 617	1 659	13 492 760	13 725 390

15. Vessel Shipments of Canadian Grain **Crop Year 1992-93**

Port of Loading	To Direct Export		To Domestic Markets		To Transfer Elevators	
	Number of Vessels	Thousands of Tonnes	Number of Vessels	Thousands of Tonnes	Number of Vessels	Thousands of Tonnes
Thunder Bay	96	1 275	31	313	232	5 281
Churchill	7	250	—	—	—	—
Pacific ¹	641	17 929	—	—	—	—
Bay ports (Great Lakes) ²	16	228	2	12	42	726
St. Lawrence ports and Halifax	229	4 921	—	—	—	—

¹ includes Vancouver and Prince Rupert

² includes Port Stanley

16. Direct Hit Shipments by Destination¹ **Crop Year 1992-93**

Grain	Canadian Transfer Elevators	US and Overseas Ports
	(tonnes)	
Wheat (excl. durum)	17 759	—
Durum wheat	15 110	—
Oats	4 000	69 818
Barley	—	3 801
Canola	29 563	10 070

¹ loaded to vessels at Thunder Bay through unlicensed facilities

17. Official Weighings Crop Year 1992-93

Region	Lake Vessels Loaded	Ocean Vessels Loaded	Vessels Unloaded	Railcars Unloaded	Railcars Loaded	Trucks Unloaded	Trucks Loaded	Exception Reports Issued
Pacific	—	641	—	219 750	399	3	3 746	1 025
Prairie	—	7	—	3 772	7 783	20 243	580	94
Thunder Bay	359	50	—	90 576	3 710	—	138	1 011
Eastern	2	225	15	1 554	3	—	—	1
Total	361	923	15	315 652	11 895	20 246	4 464	2 131

18. Outturn Net Shortages in Vessel Shipments from Thunder Bay¹ Crop Year 1992-93

Commodity	Thousands of Tonnes Shipped ²	Shortage	
		1992-93	1991-92
		(%)	
Wheat (excl. durum)	3 745	0.06	0.06
Durum wheat	1 294	0.04	0.05
Oats	11	0.13	0.14
Barley	44	0.26	0.14
Rye	—	—	—
Flaxseed	—	—	—
Canola	137	—	0.03
Screenings	25	0.08	0.06

¹ based on reported average figures

² numbers have been rounded off

19. Drying of Tough and Damp Grain at Terminal Elevators
Crop Year 1992-93

	Tough¹	Damp¹	Tough and Damp Total¹	Natural Drying	Total
(thousands of tonnes)					
Pacific Coast					
Red spring wheat	4	7	11	256	267
Soft white spring wheat	—	—	—	*	*
Red winter wheat	—	—	—	*	*
Durum wheat	—	*	*	1	1
Oats	—	—	—	2	2
Barley	*	*	*	93	93
Rye	—	—	—	1	1
Flaxseed	—	—	—	1	1
Canola	—	—	—	1	1
Total	4	7	11	355	366
Thunder Bay					
Red spring wheat	56	13	69	153	222
Soft white spring wheat	—	—	—	—	—
Red winter wheat	—	—	—	—	—
Durum wheat	1	*	1	8	9
Oats	*	*	*	19	19
Barley	4	*	4	9	13
Rye	—	—	—	*	*
Flaxseed	—	—	—	2	2
Canola	—	—	—	1	1
Total	61	13	74	192	266
Churchill					
Red spring wheat	—	—	—	1	1
Total	—	—	—	1	1
Interior					
Red spring wheat	15	5	20	9	29
Soft white spring wheat	—	—	—	—	—
Red winter wheat	—	—	—	—	—
Durum wheat	2	*	2	1	3
Oats	—	—	—	*	*
Barley	—	—	—	*	*
Rye	—	—	—	*	*
Flaxseed	*	*	*	*	*
Canola	6	2	8	*	8
Total	23	7	30	10	40
Total - all locations	88	27	115	558	673

¹ by heated air drying

* less than 500 tonnes

20. Producer Cars Shipped by Province
Crop Year 1992-93

Grain		Manitoba	Saskatchewan	Alberta and BC	Total	Percent of Total Producer Cars
Wheat (excl. durum)	CWB ¹	3 468	2 207	1 417	7 092	58.0
	NBF ²	318	108	5	431	3.5
Durum wheat	CWB	120	427	62	609	5.0
Oats	NBF	15	8	8	31	0.3
Barley	CWB	982	1 100	830	2 912	23.8
	NBF	13	1	25	39	0.3
Rye		1	6	—	7	0.1
Flaxseed		123	89	—	212	1.7
Canola		556	259	86	901	7.4
Total cars		5 596	4 205	2 433	12 234	100.0³
% of total		45.7	34.4	19.9	100.0	
1991-1992 (%)		35.7	35.5	28.9	100.0³	

¹ CWB: Canadian Wheat Board

² NBF: Non-Board Feed

³ totals may not agree because of rounding

21. Maximum Tariffs for Grain Handling¹ Crop Year 1992-93

	Wheat	Oats	Barley	Rye	Flaxseed	Canola
	(dollars per tonne)					
Primary elevators						
Elevation ²	10.75	17.63	13.33	11.29	16.92	17.20
Storage (per day) ²	0.037	0.060	0.046	0.039	0.043	0.044
Terminal elevators						
Elevation ²	5.69	9.33	7.06	5.98	8.95	9.11
Storage (per day) ²	0.047	0.077	0.059	0.050	0.056	0.057
Cleaning ³	3.05	4.99	3.78	3.20	4.79	4.87
Transfer elevators						
Elevation ⁴						
From ships						
- to ships	4.32	7.08	5.36	4.54	6.80	6.91
- to railway cars	5.61	9.20	6.96	5.89	8.83	8.98
- to trucks	6.69	10.97	8.30	7.02	10.53	10.70
From railway cars						
- to ships	5.56	9.12	6.89	5.84	8.75	8.90
- to railway cars	6.85	11.24	8.49	7.19	10.78	10.97
- to trucks	7.93	13.01	9.83	8.32	12.48	12.69
From trucks						
- to ships	7.01	11.50	8.69	7.36	11.03	11.22
- to railway cars	8.30	13.62	10.29	8.71	13.06	13.29
- to trucks	9.38	15.39	11.63	9.84	14.76	15.01
Storage (per day) ⁵	0.047	0.077	0.059	0.050	0.056	0.057

¹ The Canadian Grain Commission sets maximum tariffs for grain handling services at elevators. Maximum tariffs for elevation at terminal and transfer elevators were increased by 2% on August 1, 1992; there were no other changes in maximum tariffs levels.

² Elevation and storage charges are computed on the net weight of the grain.

³ Cleaning charges are computed on the accountable gross weight of the grain.

⁴ Elevation charges are computed on the weight of the grain as received into the elevator.

⁵ Storage charges are computed on the weight of the grain after drying.

22. Representative Fees for CGC Services at Terminal Elevators¹ Crop Year 1992-93

Effective Date	Inspection		Weighing	
	Inward	Outward	Inward	Outward
(August 1)	(dollars per car)	(dollars per tonne)	(dollars per car)	(dollars per tonne)
1983	11.68	0.46	6.67	0.26
1984	12.14	0.47	6.93	0.27
1985	12.50	0.47	7.15	0.27
1986	14.75	0.47	9.00	0.27
1987	17.25	0.47	11.25	0.27
1988	17.25	0.47	11.25	0.27
1989	18.75	0.48	13.50	0.27
1990	19.80	0.49	14.20	0.27
1991	20.10	0.51	14.75	0.27
1992	20.10	0.51	14.75	0.27

¹ Figures given are for wheat only but are representative of principal fees; detailed fee schedule is available on request.

23. Canadian Grain Commission Cost Recovery Five Year Analysis

Fiscal Year	Revenue	Recoverable Expenditures ¹	Surplus From Operations	Annual Cost Recovery ²	Five Year Cost Recovery
		(millions of dollars)		(%)	(%)
1988-89	41.2	43.3	(2.1)	95.0	102.5
1989-90	33.2	47.8	(14.6)	69.5	92.0
1990-91	43.8	51.4	(7.6)	85.4	91.9
1991-92	58.2	48.2	10.0	120.8	96.4
1992-93	48.0	46.8	1.2	102.6	94.5

¹ excludes litigation payments and includes services without charge.

² 1988-89 to 1990-91 cost recovery figures include 100% of costs.

1991-92 cost recovery figures include all but 50% of Grain Research Laboratory costs.

24. Revenue and Expenditures
Fiscal Year ending March 31, 1993

	Inspection	Weighing	Economics and Statistics	Grain Research Laboratory	Administration	Total Current Year	Total Previous Year
(thousands of dollars)							
Revenue	28 234	14 145	5 500	132	23	48 034	58 257
Expenditures							
Operating and Maintenance	21 810	9 046	5 564	8 670	6 270	51 360	52 677
Capital	625	158	860	1 032	196	2 871	2 253
Grants	—	—	—	—	—	—	0
Contributions	—	—	—	7	—	7	6
Total expenditures	22 435	9 204	6 425	9 709	6 466	54 238	54 936
Net surplus from operations	5 799	4 941	(925)	(9 577)	(6 443)	(6 205)	3 321

25. Revenue by Source and Division
Fiscal Year ending March 31, 1993

Revenue Source	Inspection	Weighing	Economics and Statistics	Grain Research Laboratory	Administration	Total Current Year	Total Previous Year
(thousands of dollars)							
Service fees	28 174	14 122	4 995	—	13	47 304	57 284
Proceeds from sales							
Grain samples	25	—	—	—	—	25	45
Publications	2	—	31	—	—	33	31
Licences	—	—	226	—	—	226	240
Other	33	23	248	132	10	446	656
Total current year	28 234	14 145	5 500	132	23	48 034	
Total previous year	34 407	17 481	6 334	22	13		58 257

26. Revenue by Location and Division
Fiscal Year ending March 31, 1993

Location	Inspection	Weighing	Economics and Statistics	Grain Research Laboratory	Administration	Total Current Year	Total Previous Year
(thousands of dollars)							
Winnipeg (headquarters)	209	9	748	132	23	1 121	1 109
Vancouver	11 447	6 437	2 273	—	—	20 157	21 342
Prince Rupert	4 274	2 341	755	—	—	7 370	7 974
Lethbridge	62	—	—	—	—	62	99
Calgary	272	—	—	—	—	272	289
Saskatoon	709	258	58	—	—	1 025	853
Moose Jaw	571	288	62	—	—	921	463
Churchill	247	128	36	—	—	411	376
Winnipeg (regional)	731	2	—	—	—	733	656
Thunder Bay	7 274	3 744	1 291	—	—	12 309	19 532
Chatham	717	—	—	—	—	717	731
Montréal	300	132	277	—	—	709	892
Baie-Comeau	358	207	—	—	—	565	951
Sorel	110	53	—	—	—	163	189
Port-Cartier	337	162	—	—	—	499	1 157
Québec	551	278	—	—	—	829	1 524
Trois-Rivières	65	40	—	—	—	105	120
Bay Ports	—	66	—	—	—	66	—
Halifax	—	—	—	—	—	—	—
Total current year	28 234	14 145	5 500	132	23	48 034	
Total previous year	17 482	34 406	6 334	22	13		58 257

27. Expenditures by Location and Division
Fiscal Year ending March 31, 1993

Location	Inspection	Weighing	Economics and Statistics	Grain Research Laboratory	Administration	Total Current Year	Total Previous Year
(thousands of dollars)							
Winnipeg							
(headquarters)	3 077	925	4 276	9 709	5 743	23 730	22 112
Vancouver	6 503	3 765	754	—	—	11 022	11 230
Prince Rupert	1 251	392	—	—	—	1 643	1 747
Lethbridge	170	—	—	—	—	170	174
Calgary	260	—	—	—	—	260	234
Edmonton	—	—	—	—	156	156	153
Saskatoon	505	148	—	—	135	788	670
Moose Jaw	837	4	—	—	—	841	487
Regina	—	—	—	—	143	143	150
Churchill	151	92	—	—	—	243	212
Brandon	—	—	—	—	125	125	136
Winnipeg (regional)	1 435	1	—	—	—	1 436	1 217
Thunder Bay	5 692	2 942	726	—	—	9 360	11 947
Chatham	1 090	—	—	—	83	1 173	1 153
Montréal	789	549	669	—	—	2 007	2 097
Baie-Comeau	165	51	—	—	—	216	276
Sorel	123	99	—	—	—	222	183
Port-Cartier	124	100	—	—	—	224	287
Québec	209	128	—	—	—	337	319
Magog	—	—	—	—	80	80	87
Trois-Rivières	54	6	—	—	—	60	65
Halifax	—	1	—	—	—	1	1
Total current year	22 435	9 203	6 425	9 709	6 465	54 237	
Total previous year	24 176	9 791	6 160	9 392	5 417		54 936

28. Expenditures by Type and Division
Fiscal Year ending March 31, 1993

Expenditure	Inspection	Weighing	Economics and Statistics	Grain Research Laboratory	Administration	Total Current Year	Total Previous Year
(thousands of dollars)							
Operating and maintenance							
Salaries and wages	15 989	6 673	3 638	5 366	2 119	33 785	35 675
Employee benefit costs ¹	3 184	1 767	713	994	421	7 079	7 493
Travel and relocation	691	304	121	182	277	1 575	1 484
Postage and shipping	222	6	8	35	105	376	423
Telecommunication	120	50	154	48	68	440	434
Advertising	3	—	14	—	—	17	10
Publishing and printing	48	12	57	29	51	197	234
Professional and special services²	100	25	98	153	349	725	470
Accounting service costs ¹	33	14	10	15	10	82	123
Rentals							
Equipment	10	—	31	—	—	41	37
Buildings	1 094	139	431	1 211	265	3 140	3 027
Repair service							
Buildings	12	—	3	13	18	46	37
Equipment	31	19	203	107	2	362	373
Materials and supplies	208	37	83	517	89	934	854
Other expenditures	65	—	—	—	2 496	2 561	2 003
Total operating and maintenance	21 810	9 046	5 564	8 670	6 270	51 360	52 677
Capital							
Minor construction	6	—	—	290	12	308	406
Equipment							
Scientific and technical	285	—	—	493	—	778	908
Office	153	34	10	94	66	356	177
Computers	131	124	851	149	118	1 373	716
Other equipment	50	—	—	6	—	56	46
Motor vehicles	—	—	—	—	—	—	—
Total capital	625	158	860	1 032	196	2 871	2 253
Miscellaneous							
Grants	—	—	—	—	—	—	0
Contributions	—	—	—	7	—	7	6
Total miscellaneous	—	—	—	7	—	7	6
Total expenditures current year	22 435	9 204	6 425	9 709	6 465	54 238	
Total expenditures previous year	24 175	9 972	6 160	9 391	5 418		54 936

¹ includes cost of direct payment and service provided without charge by other government departments

² includes cost of Employee Assistance Program, Financial Management Information System and the Human Resources Information System

29. Commission Staff by Location¹

Location	Inspection	Weighing	Economics and Statistics	Grain Research Laboratory	Finance and General Services	Executive/ Administration	Total
Vancouver	119	69	13	—	—	—	201
Prince Rupert	23	7	—	—	—	—	30
Lethbridge	3	—	—	—	—	—	3
Edmonton	—	—	—	—	—	2	2
Calgary	5	—	—	—	—	—	5
Saskatoon	10	4	—	—	—	2	16
Regina	—	—	—	—	—	2	2
Moose Jaw	18	—	—	—	—	—	18
Churchill	1	1	—	—	—	—	2
Winnipeg	62	13	57	120	21	13	286
Brandon	—	—	—	—	—	2	2
Thunder Bay	101	57	14	—	—	—	172
Chatham	18	—	—	—	—	1	19
Montréal	13	10	14	—	—	1	38
Magog	—	—	—	—	—	—	—
Baie-Comeau	3	1	—	—	—	—	4
Sorel	1	2	—	—	—	—	3
Port-Cartier	3	2	—	—	—	—	5
Québec	3	2	—	—	—	—	5
Trois-Rivières	1	—	—	—	—	—	1
Total	384	168	98	120	21	23	814

¹ cumulative person-years (full-time equivalents) used during fiscal year 1992-93 including full-time, part-time, casual and seasonal staff. Figures include commissioners and assistant commissioners.

29. Personnel de la Commission par poste¹

Poste	Inspection	Pesée	Statistique et	Laboratoire de recherches sur les grains	Finances et Services généraux	Direction/ Administration	Total
Vancouver	119	69	13	—	—	—	201
Prince Rupert	23	7	—	—	—	—	30
Lethbridge	3	—	—	—	—	—	3
Edmonton	—	—	—	—	—	2	2
Calgary	5	—	—	—	—	—	5
Saskatoon	10	4	—	—	—	2	16
Regina	—	—	—	—	—	2	2
Moose Jaw	18	—	—	—	—	—	18
Churchill	1	1	—	—	—	—	2
Winnipeg	62	13	57	120	21	13	286
Brandon	—	—	—	—	—	2	2
Thunder Bay	101	57	14	—	—	—	172
Chatham	18	—	—	—	—	1	19
Montréal	13	10	14	—	—	1	38
Magog	—	—	—	—	—	—	—
Baie-Comeau	3	1	—	—	—	—	4
Sorel	1	2	—	—	—	—	3
Port-Cartier	3	2	—	—	—	—	5
Québec	3	2	—	—	—	—	5
Trois-Rivières	1	—	—	—	—	—	1
Total	384	168	98	120	21	23	814

¹ années-personnes cumulatives utilisées au cours de l'année financière 1991-1992, y compris le personnel à plein temps, à temps partiel, occasionnel et saisonnier.

Les chiffres comprennent les commissaires et commissaires adjoints.

28. Dépenses par nature et division
Année financière se terminant le 31 mars 1993

Dépenses		Inspection	Pesée	Statistique et	Laboratoire de recherches sur les grains	Adminis- tration	Total, année en cours	Total, année précédente
(en milliers de dollars)								
Frais d'exploitation et frais d'entretien								
Traitement et salaires	15 989	6 673	1 767	3 638	5 366	2 119	33 785	35 675
Indemnités aux employés ¹	3 184			713	994	421	7 079	7 493
Déplacements	691	304		121	182	277	1 575	1 484
et réinstallations								
Timbres et expédition	222	6		8	35	105	376	423
Télécommunications	120	50		154	48	68	440	434
Publicité	3			14			17	10
Publications et impression	48	12		57	29	51	197	234
Services professionnels	100	25	14	98	153	349	725	470
et particuliers ²								
Services de comptabilité ¹	33			10	15		82	123
Location	10			31			41	37
Équipement								
Immeuble	1 094	139	431		1 211	265	3 140	3 027
Réparations et entretien								
Immeuble	12			3			46	37
Équipement								
Immeuble	31	19	203	107	2		362	373
Matériel et fournitures	208	37	83	517	89		934	854
Autres dépenses	65					2 496	2 561	2 003
Total, frais (exploitation et entretien)	21 810	9 046	5 564	8 670	6 270	51 360	52 677	
Capital								
Construction mineure	6					12	308	406
Équipement								
Scientifique et technique	285	34	10	94	493		778	406
Bureau	153	124	851	149	66		356	908
Ordinateurs	131				118		1 373	716
Autre équipement	50			6			56	46
Véhicules à moteur								
Total, capital	625	158	860	1 032	196	2 871	2 253	
Dépenses diverses								
Subventions								0
Contributions								6
Total, dépenses diverses								6
Total, année en cours	22 435	9 204	6 425	9 709	6 465	54 238		
Total, année précédente	24 175	9 792	6 160	9 391	5 418			54 936

¹ comprend les sommes déboursées directement et les services gratuits fournis par d'autres ministères
² comprend les frais reliés au Programme d'aide aux employés, au Système intégré de gestion financière et au Système d'information sur les ressources humaines

27. Dépenses par poste et division
Année financière se terminant le 31 mars 1993

Poste	Inspection	Pesée	Economie et Statistique	Laboratoire de recherches sur les grains	Administration	Total, année en cours	Total, année précédente
Winnipeg (Bureau central)	3 077	925	4 276	9 709	5 743	23 730	22 112
Vancouver	6 503	3 765	754	—	—	11 022	11 230
Prince Rupert	1 251	392	—	—	—	1 643	1 747
Lethbridge	170	—	—	—	—	170	174
Calgary	260	—	—	—	—	260	234
Edmonton	—	—	—	—	156	156	153
Saskatoon	505	148	—	—	135	788	670
Moose Jaw	837	4	—	—	—	841	487
Regina	—	—	—	—	143	143	150
Churchill	151	92	—	—	—	243	212
Brandon	—	—	—	—	125	125	136
Winnipeg (régional)	1 435	1	—	—	—	1 436	1 217
Thunder Bay	5 692	2 942	726	—	—	9 360	11 947
Chatham	1 090	—	—	—	83	1 173	1 153
Chatham	789	549	669	—	—	2 007	2 097
Montréal	165	51	—	—	—	216	276
Baie-Comeau	123	99	—	—	—	222	183
Sorel	124	100	—	—	—	224	287
Port-Carter	209	128	—	—	—	337	319
Québec	—	—	—	—	80	80	87
Magog	54	6	—	—	—	60	65
Trois-Rivières	—	1	—	—	—	1	1
Halifax	—	—	—	—	—	—	—
Total, année en cours	22 435	9 203	6 425	9 709	6 465	54 237	
Total, année précédente	24 176	9 791	6 160	9 392	5 417		54 936

(en milliers de dollars)

26. Recettes par poste et division
Année financière se terminant le 31 mars 1993

Poste	Inspection	Pesée	Pesée	Economie et Statistique	Laboratoire de recherches sur les grains	Administration	Total, année en cours	Total, année précédente
Winnipeg (Bureau central)	209	9	748	132	23	1121	1109	1109
Vancouver	11447	6437	2273	—	—	20157	21342	21342
Prince Rupert	4274	2341	755	—	—	7370	7974	7974
Leithbridge	62	—	—	—	—	62	99	99
Calgary	272	—	—	—	—	272	289	289
Saskatoon	709	258	58	—	—	1025	853	853
Moose Jaw	571	288	62	—	—	921	463	463
Churchill	247	128	36	—	—	411	376	376
Winnipeg (régional)	7274	3744	1291	—	—	12309	19532	19532
Thunder Bay	717	—	—	—	—	717	731	731
Chatham	300	132	277	—	—	709	892	892
Montréal	358	207	—	—	—	565	951	951
Baie-ComEAU	110	53	—	—	—	163	189	189
Sorel	337	162	—	—	—	499	1157	1157
Port-Carlier	551	278	—	—	—	829	1524	1524
Québec	65	40	—	—	—	105	120	120
Trois-Rivières	—	66	—	—	—	66	—	—
Ports de la Baie	—	—	—	—	—	—	—	—
Halifax	—	—	—	—	—	—	—	—
Total, année en cours	28234	14145	5500	132	23	48034		
Total, année précédente	17482	34406	6334	22	13			58257

(en milliers de dollars)

Source	Inspection	Pesée	Statistique et Economie	Laboratoire de recherches sur les grains	Administration	Total, année en cours	Total, année précédente
Rémunérations de service	28 174	14 122	4 995	—	13	47 304	57 284
Produit des ventes Échantillons de grain	25	—	—	—	—	25	45
Publications	2	—	31	—	—	33	31
Licences	—	—	226	—	—	226	240
Autres	33	23	248	132	10	446	656
Total, année en cours	28 234	14 145	5 500	132	23	48 034	
Total, année précédente	34 407	17 481	6 334	22	13		58 257

(en milliers de dollars)

25. Recettes par source et division Année financière se terminant le 31 mars 1993

Recettes	Inspection	Pesée	Statistique et Economie	Laboratoire de recherches sur les grains	Administration	Total, année en cours	Total, année précédente
58 257	28 234	14 145	5 500	132	23	48 034	58 257
Depenses							
Frais d'exploitation et frais d'entretien	21 810	9 046	5 564	8 670	6 270	51 360	52 677
Capital	625	1 58	860	1 032	196	2 871	2 253
Subventions	—	—	—	—	—	—	0
Contributions	—	—	—	7	—	7	6
Total, dépenses	22 435	9 204	6 425	9 709	6 466	54 238	54 936
Excédent net du budget d'exploitation	5 799	4 941	(925)	(9 577)	(6 443)	(6 205)	3 321

(en milliers de dollars)

24. Recettes et dépenses Année financière se terminant le 31 mars 1993

22. Droits représentatifs exigés pour les services CCG aux silos terminaux¹

Campagne agricole 1992-1993

Date d'entrée en vigueur	Inspection	d'arrivage	de sortie	d'arrivage	Pesée	de sortie
(1 ^{er} août)	(en dollars par wagon)	(en dollars la tonne)	(en dollars par wagon)	(en dollars la tonne)	(en dollars la tonne)	
1983	11,68	0,46	6,67	14,75	0,27	0,27
1984	12,14	0,47	6,93	7,15	0,27	0,27
1985	12,50	0,47	7,15	9,00	0,27	0,27
1986	14,75	0,47	9,00	11,25	0,27	0,27
1987	17,25	0,47	11,25	13,50	0,27	0,27
1988	17,25	0,47	11,25	14,20	0,27	0,27
1989	18,75	0,48	13,50	14,75	0,27	0,27
1990	19,80	0,49	14,20			
1991	20,10	0,51	14,75			
1992	20,10	0,51	14,75			

¹ Les chiffres fournis ne se rapportent qu'au blé mais sont représentatifs des droits principaux; le barème des droits plus détaillé sera fourni sur demande.

23. Recouvrement des coûts de la Commission canadienne des grains

Analyse quinquennale

Année financière	Recettes	Dépenses recouvrables ¹	Excédent du budget d'exploitation	Recouvrement des coûts par année ²	Recouvrement des coûts - moyenne quinquennale
(en millions de dollars)					
1988-1989	41,2	43,3	(2,1)	95,0	102,5
1989-1990	33,2	47,8	(14,6)	69,5	92,0
1990-1991	43,8	51,4	(7,6)	85,4	91,9
1991-1992	58,2	48,2	10,0	120,8	96,4
1992-1993	48,0	46,8	1,2	102,6	94,5

¹ exclut les paiements de litige et comprend les services gratuits

² les chiffres se rapportant au recouvrement des coûts de 1988-1989 à 1990-1991 comprennent 100 % des coûts ; les chiffres de 1991-1992 ne comprennent que 50 % des coûts du Laboratoire de recherches sur les grains.

21. Tarifs maximaux pour la manutention du grain¹ Campagne agricole 1992-1993

	Blé	Avoine	Orge	Seigle	Lin	Canola
Silos primaires						
Élévation ²	10,75	17,63	13,33	11,29	16,92	17,20
Stockage (par jour) ²	0,037	0,060	0,046	0,039	0,043	0,044
Silos terminaux						
Élévation ²	5,69	9,33	7,06	5,98	8,95	9,11
Stockage (par jour) ²	0,047	0,077	0,059	0,050	0,056	0,057
Nettoyage ³	3,05	4,99	3,78	3,20	4,79	4,87
Silos de transbordement						
Élévation ¹						
Des navires	4,32	7,08	5,36	4,54	6,80	6,91
- aux navires	5,61	9,20	6,96	5,89	8,83	8,98
- aux camions	6,69	10,97	8,30	7,02	10,53	10,70
Des wagons	5,56	9,12	6,89	5,84	8,75	8,0
- aux navires	6,85	11,24	8,49	7,19	10,78	10,97
- aux camions	7,93	13,01	9,83	8,32	12,48	12,69
Des camions	7,01	11,50	8,69	7,36	11,03	11,22
- aux navires	8,30	13,62	10,29	8,71	13,06	13,29
- aux wagons	9,38	15,39	11,63	9,84	14,76	15,01
Stockage (par jour) ⁵	0,047	0,077	0,059	0,050	0,056	0,057

¹ La Commission canadienne des grains établit des tarifs maximaux qui peuvent être perçus pour les services de manutention du grain aux silos. Les tarifs maximaux se rapportant aux frais d'élévation aux silos terminaux et de transbordement ont été augmentés de 2 % le 1^{er} août 1992; aucun autre changement n'a été apporté aux tarifs maximaux.

² Les frais d'élévation et de stockage sont calculés en fonction du poids net du grain.
³ Les frais de nettoyage sont calculés en fonction du poids comble brut du grain.
⁴ Les frais d'élévation sont calculés en fonction du poids du grain à son arrivage au silo.
⁵ Les frais de stockage sont calculés en fonction du poids du grain après le séchage.

20. Expéditions par wagons de producteurs par province Campagne agricole 1992-1993

Grain	Manitoba	Saskatchewan	Alberta et C.-B.	Total	Pourcentage du total des wagons de producteurs
Blé (sauf blé dur)	CCB ¹	2 207	1 417	7 092	58,0
	FHC ²	318	108	431	3,5
Blé dur	CCB	120	427	609	5,0
Avoine	FHC	15	8	31	0,3
Orge	CCB	982	1 100	2 912	23,8
	FHC	13	1	39	0,3
Seigle		1	6	7	0,1
Lin		123	89	212	1,7
Canola		556	259	901	7,4
Total, wagons		5 596	4 205	12 234	100,0 ³
% du total	45,7	34,4	19,9	100,0	
1991-1992 (%)	35,7	35,5	28,8	100,0 ³	

¹ CCB : Commission canadienne du blé

² FHC : grains fourragers hors-Commission

³ puisque les chiffres ont été arrondis, les totaux pourraient ne pas concorder

19. Séchage du grain gourd et humide aux silos terminaux

Campagne agricole 1992-1993

(en milliers de tonnes)

Gourd¹ Humide¹ Gourd¹ et humide¹ Séchage naturel Total

Côte du Pacifique	4	7	11	355	366
Ble roux de printemps					
Ble tendre blanc de printemps					
Ble rouge d'hiver					
Ble dur					
avoine					
orge					
seigle					
lin					
canola					
Total	4	7	11	355	366

Thunder Bay	56	13	69	153	222
Ble roux de printemps					
Ble tendre blanc de printemps					
Ble rouge d'hiver					
Ble dur					
avoine					
orge					
seigle					
lin					
canola					
Total	61	13	74	192	266

Churchill					
Ble roux de printemps					
Total					

Terminaux intérieurs	15	5	20	9	29
Ble roux de printemps					
Ble tendre blanc de printemps					
Ble rouge d'hiver					
Ble dur					
avoine					
orge					
seigle					
lin					
canola					
Total	23	7	30	10	40

Total, tous les postes

¹ par séchage à air chaud
* moins de 500 tonnes

Campagne agricole 1992-1993

Region	Navires lacustres	Navires hauturiers	Navires d'evénements	Wagons	Wagons	Wagons	Camions chargés	Camions chargés	Rapports spéciaux
Pacifique	—	641	—	219 750	399	3	3 746	1 025	
Prairies	—	7	—	3 772	7 783	20 243	580	94	
Thunder Bay	359	50	—	90 576	3 710	—	138	1 011	
Est	2	225	15	1 554	3	—	—	1	
Total	361	923	15	315 652	11 895	20 246	4 464	2 131	

18. Déficit net au déchargement de cargaisons de Thunder Bay
Campagne agricole 1992-1993

Marchandise	En milliers de tonnes expédiées?	Pourcentage de déficit 1992-1993	1991-1992
Blé (sauf blé dur)	3 745	0,06	0,06
Blé dur	1 294	0,04	0,05
Avoine	11	0,13	0,14
Orge	44	0,26	0,14
Seigle	—	—	—
Lin	—	—	—
Canola	137	—	0,03
Céréales	25	0,08	0,06

¹ selon les chiffres moyens déclarés
² chiffres arrondis

15. Cargaisons de grain canadien Campagne agricole 1992-1993

Port de chargement	Directement à l'exportation		Aux marchés intérieurs		Aux silos de transbordement	
	en milliers nbre de navires	de tonnes	en milliers nbre de navires	de tonnes	en milliers nbre de navires	de tonnes
Thunder Bay	96	1 275	31	313	232	5 281
Churchill	7	250	—	—	—	—
Pacifique ¹	641	17 929	—	—	—	—
Ports de la Baie ²	16	228	2	12	42	726
Port du Saint-Laurent et de Halifax	229	4 921	—	—	—	—

¹ comprend Vancouver et Prince Rupert
² comprend Port Stanley

16. Expéditions directes par destination¹ Campagne agricole 1992-1993

Grain	Silos de transbordement du Canada	Ports américains et outre-mer	(en tonnes)	
Blé (sauf blé dur)	17 759	—	—	
Blé dur	15 110	—	—	
Avoine	4 000	69 818	3 801	
Orge	—	—	—	
Canola	29 563	10 070	—	

¹ chargées sur navire à Thunder Bay par des installations non agréées

13. Tribunal d'appel pour les grains - Appels relatifs aux inspections officielles
Campagnes agricoles comprises entre 1987-1988 et 1992-1993

Appels interjetés	Grades originaux retenus	Grades rehaussés	Grades abaissés					
				Nbre	(%)	Nbre	(%)	Nbre
1987-1988	921	788	85,6	133	14,4	0	0	0
1988-1989	190	177	93,2	12	6,3	1	0,5	0
1989-1990	641	578	90,2	61	9,5	2	0,3	0
1990-1991	342	318	93,0	22	6,4	2	0,6	0
1991-1992	123	108	87,8	15	12,2	0	0	0
1992-1993	1 030	880	85,4	148	14,4	2	0,2	0

14. Licences en vigueur et capacité de stockage
au 1^{er} août (1992 et 1991)

Genre de licence	Nombre de licences		Capacité en tonnes			
	1992	1991	1992	1991	1992	1991
Silos primaires	1 498	1 539	6 893 960	7 146 930		
Silos de transformation	26	26	489 530	475 540		
Silos terminaux	19	19	3 473 180	3 438 830		
Silos de transbordement	19	19	2 636 090	2 664 090		
Négociants en grains	55	56	—	—		
Total	1 617	1 659	13 492 760	13 725 390		

11. Inspection du grain exporté des silos de transbordement Campagne agricole 1992-1993

Poste	Grain de l'Est expédié	Grain de l'Ouest expédié	Total
Coderich	43	—	43
Sarnia	1 48	—	1 48
Windsor	17	—	17
Prescott	24	—	24
Montréal	19	824	843
Sorel	68	314	383
Trois-Rivières	134	128	262
Québec	—	1 500	1 500
Baie-Combeau	224	1 036	1 260
Port-Cartier	139	754	893
Halifax	7	49	56
Port Stanley ¹	87	—	87
Total²	910	4 605	5 515

(en milliers de tonnes)

¹ Topnotch Feeds Ltd. à Port Stanley en Ontario n'est pas un silo de transbordement agréé, mais il exporte.
² Puisque les chiffres ont été arrondis, les totaux pourraient ne pas concorder.

12. Inspection des échantillons de programmes supplémentaires Campagne agricole 1992-1993

Poste	Assurance-récolte	Enquête CCG ¹ sur la nouvelle récolte	Echantillons officiels prélevés par sonde
Chatham	4 492	2 127	410
Winnipeg	281	26 642	866
Moose Jaw	1 237	—	603
Saskatoon	41	—	2 048
Calgary	38	—	1
Lethbridge	150	—	72
Total	6 239	28 769	4 000

(nombre d'échantillons)

¹ Commission canadienne des grains

9. Inspection de divers échantillons de grain non officiels¹
Campagne agricole 1992-1993

Poste	Nombre d'échantillons
Montréal	263
Chatham	11 129
Thunder Bay	6 606
Winnipeg	35 132
Moose Jaw	3 581
Saskatoon	6 844
Calgary	11 844
Lethbridge	2 559
Vancouver	1 012
Total	78 970

¹ avis de grade non officiel d'échantillons provenant de diverses sources, certificats d'échantillons garantis des échantillons présentés et garantis comme étant représentatif par l'expéditeur, et lettres d'analyse fournies à l'industrie

10. Inspection du grain de l'Est¹
Campagne agricole 1992-1993

Grain	Montréal	Chatham	Total
Blé rouge d'hiver	1 469	—	1 469
Blé blanc d'hiver	43 560	493 274	536 834
Avoine	8 255	—	8 255
Pois	100	—	100
Mais	7 228	157 694	164 922
Soja	6 299	193 741	200 040
Haricots	3 853	—	—
Total	70 764	844 709	915 473

(tonnes)

¹ wagons, cellules, conteneurs, sacs, camions, entrepôts, cargaisons d'arrivage ou cargaisons intérieures

¹ représentent le grain livré aux silos primaires sous réserve d'agrégage et de détermination des impuretés par la Commission canadienne des grains

Poste	Nombre d'échantillons
Chatham	1 664
Winnipeg	9 964
Moose Jaw	121
Saskatoon	35
Calgary	1 220
Lethbridge	763
Total	13 767

8. Inspection des échantillons de livraison présentés «sous réserve d'agrégage et de détermination des impuretés»¹ Campagne agricole 1992-1993

¹ wagons, conteneurs, sacs, cellules, camions, entrepôts ou cargaçons d'arrivage
² puisque les chiffres ont été arrondis, le total pourrait ne pas concorder

Grain	Poste	Tonnes
Blé roux de printemps	Montréal	6 219
Avoine	Montréal	2 550
Orge	Montréal	868
Tournesol	Montréal	41
Lentilles	Montréal	624
Haricots ronds blancs	Montréal	135
Total²		10 437

7. Inspection du grain de l'Ouest dans la région de l'Est¹ Campagne agricole 1992-1993

5. Réinspection du grain de l'Ouest Campagne agricole 1992-1993

Port de déchargement	Déchargements officiels	inspéctés	Réinspéctés	inchangés	Grades rehaussés	Grades abaissés	Pourcentage d'impuretés rehaussé	Pourcentage d'impuretés abaissé
Québec	1 523	72	65	6	—	—	—	1
Thunder Bay	90 520	5 026	4 453	529	5	3	3	36
Winnipeg	778	40	24	16	—	—	—	—
Churchill	3 543	35	33	2	—	—	—	—
Moose Jaw	10 537	513	356	155	2	—	—	—
Saskatoon	10 015	323	250	68	2	—	—	3
Calgary	64	—	—	—	—	—	—	—
Vancouver	1 583 392	9 900	8 654	1 199	3	—	—	44
Prince Rupert	61 361	742	2 242	489	7	—	—	4
Total	336 733	18 651	16 077	2 464	19	3	88	
Pourcentage de l'ensemble des wagons et des camions	100	5,5	99,2	0,7	*	*	*	*
Pourcentage des réinspections	—	100	86,2	13,2	0,1	*	*	0,5

¹ déchargements officiels (wagons et camions) aux silos terminaux et de transformation
* moins de 0,05 %

6. Inspection du grain de l'Ouest expédié en wagons et en camions Campagne agricole 1992-1993

Poste	Wagons	Camions	Total
Thunder Bay	3 810	141	3 951
Winnipeg	795	378	1 173
Churchill	98	—	98
Moose Jaw	4 030	163	4 193
Saskatoon	3 570	817	4 387
Calgary	80	—	80
Leithbridge	354	21	375
Vancouver	374	3 712	4 086
Prince Rupert	25	34	59
Total	13 136	5 266	18 402

(nombre d'échantillons)

4. Exportations de grain canadien par port Campagne agricole 1992-1993

Chargé à	Blé (sauf blé dur)	Blé dur	Avoine	Orge	Seigle	Lin	Canola	Mais	Total
(en milliers de tonnes) ¹									
Vancouver	9 409	496	32	1 116	142	130	1 754	—	13 078
Prince Rupert	3 511	—	2	1 337	—	1	—	—	4 850
Churchill	218	—	31	—	—	178	97	—	250
Thunder Bay	446	223	288	32	17	—	—	—	1 280
Owen Sound	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Goderich	1	—	—	—	—	—	—	14	15
Sarnia	83	—	—	—	—	—	—	16	99
Windsor	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Port Colborne	14	—	2	—	—	—	—	—	16
Prescott	24	—	—	—	—	—	—	—	24
Montréal	585	239	—	—	—	—	—	—	824
Sorel	279	97	6	—	—	—	—	—	383
Trois-Rivières	147	56	28	—	—	—	—	19	255
Québec	839	443	—	—	—	—	—	—	1 282
Baie-Combeau	869	319	—	—	—	—	—	12	1 201
Port-Carlier	731	170	—	—	—	—	—	1	902
Halifax	67	—	—	—	—	—	—	6	74
Directement des silos	595	217	207	160	25	101	24	—	1 328
Silos de l'Ontario	74	—	—	—	—	—	—	—	74
Total	17 893	2 260	541	2 704	184	410	1 875	68	25 935

¹ puisque les chiffres ont été arrondis, les totaux pourraient ne pas concorder
Note : comprend les exportations par navire, par camion et par wagon; seules les cargaisons chargées sur navires sont officiellement inspectées au chargement.

3. Quantité de grain manutentionné aux silos terminaux Campagne agricole 1992-1993

(en milliers de tonnes) ¹									
Ble extra fort	Ble roux de Canada	Ble roux de printemps	Ble de rouge d'hiver	Ble rouge de printemps	Autre ble de printemps	Ble tendre blanc de printemps	Ble extra fort de printemps	Total, tous les bles	
Arrivages									
Thunder Bay	2 669	184	97	7	1 620	1	1 595	6 173	
Vancouver	6 587	504	*	236	1 914	21	636	9 898	
Prince Rupert	2 310	2	*	—	1 216	*	*	3 528	
Churchill	198	—	—	—	1	—	—	199	
Terminaux intérieurs	393	5	—	*	66	—	109	573	
Total, arrivages									
12 157	695	97	243	4 817	22	2 340	20 371		
Expéditions									
Thunder Bay	2 704	176	69	20	1 444	1	1 635	6 049	
Vancouver	6 559	550	*	254	1 887	24	634	9 908	
Prince Rupert	2 328	2	*	—	1 180	—	*	3 510	
Churchill	218	—	—	—	—	—	—	218	
Terminaux intérieurs	425	6	—	—	52	—	96	579	
Total, expéditions									
12 234	734	69	274	4 563	25	2 365	20 264		

(en milliers de tonnes) ¹									
	Avoine	Orge	Seigle	Lin	Canola	Autres grains	Céréales et produits	Total, tous les grains	
Arrivages									
Thunder Bay	331	156	19	158	338	186	26	7 387	13 128
Vancouver	28	1 157	143	125	1 724	48	5	13 128	4 883
Prince Rupert	*	1 355	—	—	—	—	—	204	681
Churchill	—	5	—	—	—	—	—	204	—
Terminaux intérieurs	*	4	1	7	77	19	—	681	26 283
Total, arrivages	359	2 677	163	290	2 139	253	31	26 283	
Expéditions									
Thunder Bay	304	151	24	171	312	195	113	7 319	13 314
Vancouver	29	1 116	142	127	1 722	45	225	13 314	4 911
Prince Rupert	*	1 327	—	—	—	—	74	249	679
Churchill	—	31	—	—	—	—	13	249	425
Terminaux intérieurs	*	2	4	3	65	13	—	679	26 472
Total, expéditions	333	2 627	170	301	2 099	253	425	26 472	

¹ chiffres arrondis
* moins de 500 tonnes

2. Arrivages totaux aux silos terminaux (fin) Campagne agricole 1992-1993

Autres grains	Tournesol	Grain mélangé	Sarrasin	Pois	Maïs	Carthame	Graine de l'apiste des Canaries	Moutarde	Triticale	Carthame des E.-U.	Moutarde des E.-U.	Soja	Lentilles	Fèves	Millet	Tournesol des E.-U.	Soja des E.-U.	Total, autres grains			Produits			Total, produits			Total, arrivages		
	—	3	8	2 204	—	—	193	842	—	—	2	—	249	15	—	—	—	3 516	257	100,0	1,0	107	7	20,0	*	0,1	334 354	26 294	100,0
	—	3	1	183	—	—	13	36	—	—	**	—	—	20	1	—	—	35	28	100,0	0,1	107	**	80,0	*	0,1	492	35	100,0
	—	1,2	0,4	71,2	—	—	5,0	14,0	—	—	*	—	7,8	0,4	—	—	—	—	20,0	100,0	0,1	20,0	*	80,0	*	0,1	334 354	26 294	100,0
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	100,0	0,1	—	—	—	—	—	—	—	100,0

¹ chiffres arrondis
* moins de 0,05 %
** moins de 500 tonnes

2. Arrivages totaux aux silos terminaux (suite)

Campagne agricole 1992-1993

Nombre de wagons et de camions	En milliers de tonnes nettes ¹	Pourcentage de la classe	Pourcentage du total des arrivages
Seigle			
N° 1 CW ⁸	1 364	68,9	0,4
N° 1 CW, gourd	9	0,6	*
N° 2 CW	474	23,8	0,2
N° 2 CW, gourd	24	1,2	*
N° 3 CW	89	4,3	*
N° 3 CW, gourd	7	0,6	*
Autres, seigle	10	0,6	*
Total, seigle	1 977	100,0	0,6
Lin			
N° 1 CW ⁸	3 955	97,9	1,1
N° 1 CW, gourd	45	1,0	*
N° 2 CW	34	0,7	*
N° 2 CW, gourd	5	*	*
N° 3 CW	15	0,4	*
N° 3 CW, gourd	2	*	*
Autre lin gourd	—	—	—
Lin humide	2	*	*
Autres, lin	5	*	*
Total, lin	4 063	100,0	1,1
Canola			
N° 1 Canada	19 310	64,6	5,3
N° 1 Canada, gourd	64	0,1	*
N° 2 Canada	5 756	17,8	1,5
N° 2 Canada, gourd	38	*	*
N° 3 Canada	2 405	7,0	0,6
N° 3 Canada, gourd	59	0,1	*
Autre canola gourd	115	0,2	*
Canola humide	79	0,1	*
Autres, canola	3 353	10,1	0,8
Total, canola	31 179	100,0	8,2

¹ chiffres arrondis

⁸ CW : Ouest canadien

* moins de 0,05 %

** moins de 500 tonnes

2. Arrivages totaux aux silos terminaux (suite)

Campagne agricole 1992-1993

Avoine					
Total, avoine					
5 469					
361					
100,0					
1,4					
0,1					
*					
0,5					
*					
0,4					
0,1					
*					
0,2					
14,1					
*					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					
106					
15					
32					
5					
**					
51					
771					
7					
76					
500					
236					
1 596					

¹ chiffres arrondis

⁸ CW : Ouest canadien

* moins de 0,05 %

** moins de 500 tonnes

2. Arrivages totaux aux silos terminaux (suite) Campagne agricole 1992-1993

Nombre de wagons et de camions	En milliers de tonnes nettes ¹	Pourcentage de la classe	Pourcentage du total des arrivages	Blé tendre blanc de printemps				Blé tendre blanc de printemps				Blé rouge d'hiver				Blé rouge d'hiver				Blé dur ambre				Total, tous les blés de l'Ouest										
				N° 1 CWSWS ²	N° 2 CWSWS	N° 3 CWSWS	Blé gourd	N° 1 CWSWS ²	N° 2 CWSWS	N° 3 CWSWS	Blé gourd	N° 1 CWSWS ²	N° 2 CWSWS	N° 3 CWSWS	Blé gourd	N° 1 CWSWS ²	N° 2 CWSWS	N° 3 CWSWS	Blé gourd	N° 1 CWSWS ²	N° 2 CWSWS	N° 3 CWSWS	Blé gourd	N° 1 CWSWS ²	N° 2 CWSWS	N° 3 CWSWS	Blé gourd	N° 1 CWSWS ²	N° 2 CWSWS	N° 3 CWSWS	Blé gourd			
634	55	22,5	0,2	0,2	0,6	0,1	*	634	161	66,0	0,6	*	178	15	71,4	0,1	*	258	21	100,0	0,1	11 409	916	39,1	3,5	29 051	2 341	100,0	8,9	251 789	20 373	100,0	77,5	
3	**	*	*	3	327	28	11,5	*	2	9,5	*	*	2	2	9,5	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
1 834	161	66,0	0,6	0,6	1 834	161	66,0	0,6	52	4	19,1	*	52	4	19,1	*	*	—	—	—	—	29	648	27,7	2,5	29 051	2 341	100,0	8,9	251 789	20 373	100,0	77,5	
									26	2	9,5	*	26	2	9,5	*	*	—	—	—	—	5 934	493	21,1	1,9	29 051	2 341	100,0	8,9	251 789	20 373	100,0	77,5	
									N° 3 CWRW	4	19,1	*	N° 3 CWRW	4	19,1	*	*	—	—	—	—	5 934	493	21,1	1,9	29 051	2 341	100,0	8,9	251 789	20 373	100,0	77,5	
									N° 2 CWRW	52	4	19,1	*	N° 2 CWRW	52	4	19,1	*	—	—	—	—	5 934	493	21,1	1,9	29 051	2 341	100,0	8,9	251 789	20 373	100,0	77,5
									N° 3 CWRW	26	2	9,5	*	N° 3 CWRW	26	2	9,5	*	—	—	—	—	5 934	493	21,1	1,9	29 051	2 341	100,0	8,9	251 789	20 373	100,0	77,5
									Blé gourd	2	9,5	*	Blé gourd	2	9,5	*	*	—	—	—	—	5 934	493	21,1	1,9	29 051	2 341	100,0	8,9	251 789	20 373	100,0	77,5	
									Autres, blé rouge d'hiver	—	—	—	—	Autres, blé rouge d'hiver	—	—	—	—	—	—	—	—	5 934	493	21,1	1,9	29 051	2 341	100,0	8,9	251 789	20 373	100,0	77,5
									Total, blé rouge d'hiver	258	21	100,0	0,1	Total, blé rouge d'hiver	258	21	100,0	0,1	—	—	—	—	11 409	916	39,1	3,5	29 051	2 341	100,0	8,9	251 789	20 373	100,0	77,5
									Total, blé tendre blanc de printemps	2 798	244	100,0	0,9	Total, blé tendre blanc de printemps	2 798	244	100,0	0,9	—	—	—	—	11 409	916	39,1	3,5	29 051	2 341	100,0	8,9	251 789	20 373	100,0	77,5

¹ chiffres arrondis

⁵ CWSWS : tendre blanc de printemps de l'Ouest canadien

⁶ CWRW : rouge d'hiver de l'Ouest canadien

⁷ CWAD : dur ambre de l'Ouest canadien

* moins de 0,05 %

** moins de 500 tonnes

2. Arrivages totaux aux silos terminaux Campagne agricole 1992-1993

Nombre de wagons et de camions	En milliers de tonnes nettes ¹	Pourcentage de la classe	Pourcentage du total des arrivages
Blé roux de printemps			
N° 1 CWRs ²	67 057	5 368	44,2
N° 1 CWRs, gourd	711	52	0,4
N° 2 CWRs	27 303	2 227	18,3
N° 2 CWRs, gourd	1 152	89	0,7
N° 3 CWRs	52 013	4 298	35,4
N° 3 CWRs, gourd	1 531	116	1,0
Total, blé roux de printemps	149 767	12 150	100,0
Blé de printemps Canada Prairie			
N° 1 CPS ³	4 127	349	50,3
N° 2 CPS	3 925	330	47,5
Blé gourd	201	15	2,2
Autres, CPS	—	—	—
Total, blé de printemps Canada Prairie	8 253	694	100,0
Blé extra fort roux de printemps			
N° 1 CWEXSTRS ⁴	753	65	67,0
N° 2 CWEXSTRS	277	24	24,7
Blé gourd	93	8	8,3
Total, blé extra fort roux de printemps	1 123	97	100,0
Autres blés			
Blé fourrager CW	56 546	4 539	94,0
Autre blé gourd	3 371	249	5,2
Blé humide	505	28	0,6
Blé rejeté	20	1	*
Autre, blé roux de printemps	97	9	0,2
Total, autres blés	60 539	4 826	100,0
Total, blés	18,3	18,3	18,3

¹ chiffres arrondis² CWRs : roux de printemps de l'Ouest canadien³ CPS : printemps Canada Prairie⁴ CWEXSTRS : extra fort roux de printemps de l'Ouest canadien

* moins de 0,05 %

1. Disponibilités et écoulement du grain canadien (fin) Campagne agricole 1992-1993

Total, tous les grains
1992-1993 1991-1992

(en milliers de tonnes)¹

Disponibilités		
Report (31 juillet 1992)	16 295	16 697
Production en 1992	54 544	59 428
Importations	1 583	329
Total, disponibilités	72 422	76 454
Utilisation		
Exportations ²	26 991	33 056
Marchés intérieurs	26 794	27 541
Total, utilisation	53 785	60 597
Report (31 juillet 1993)		
Dans les fermes	8 123	6 959
Dans les silos primaires,		
Entrepôts aux silos de l'Est	7 100	5 542
et en transit vers ceux-ci	1 340	1 237
Dans les minoteries		
de l'Est et de l'Ouest	635	692
En transit par chemin de fer,		
région de l'Est et de l'Ouest	1 439	1 427
Total en entrepôt	18 637	15 857
Total, écoulement	72 422	76 454
(utilisation + report)		

¹ sous réserve de révision

² comprend les exportations de grain en vrac, de semences et (sauf le lin et le canola) de produits de meunerie et de transformation mesurés en équivalents grains; comprend également les exportations de seigle, de lin et de maïs par filières non agréées.

1. Disponibilités et écoulement du grain canadien (suite)

Campagne agricole 1992-1993

	Canola			Maïs			Soja		
	1992-1993	1991-1992	1992-1993	1992-1993	1991-1992	1992-1993	1992-1993	1991-1992	1992-1993
Disponibilités									
Report (31 juillet 1992)	734	399	1 521	1 534	190	210	190	1460	72
Production en 1992	3 872	4 224	4 883	7 413	1 455	1 460	226	1 455	72
Total, disponibilités	4 718	4 662	7 643	9 140	1 871	1 742			
Utilisation									
Exportations ²	1 876	1 891	184	940	189	254			
Marchés intérieurs	2 211	2 143	6 126	6 685	1 559	1 268			
Total, utilisation	4 087	4 034	6 310	7 625	1 748	1 522			
Report (31 juillet 1993)	110	245	876	1 055	7	57			
Dans les fermes									
Entreposés et de transformation	479	316	—	1	—	—			
et en transit vers ceux-ci	14	4	16	52	10	12			
Dans les minoteries									
de l'Est et de l'Ouest	—	—	441	406	106	151			
En transit par chemin de fer,									
région de l'Est et de l'Ouest	28	63	—	1	—	—			
Total en entrepôt au 31 juillet 1993	631	628	1 333	1 515	123	220			
Total, écoulement (utilisation + report)	4 718	4 662	7 643	9 140	1 871	1 742			

¹ (en milliers de tonnes)

¹ sous réserve de révision
² comprend les exportations de grain en vrac, de semences et (sauf le lin et le canola) de produits de meunerie et de transformation mesurés en équivalents grains; comprend également les exportations de seigle, de lin et de maïs par filières non agréées.

1. Disponibilités et écoulement du grain canadien (suite)

Campagne agricole 1992-1993

	Orge			Seigle			Lin		
	1992-1993	1991-1992	1992-1993	1991-1992	1992-1993	1991-1992	1992-1993	1991-1992	1992-1993
Disponibilités									
Report (31 juillet 1992)	2 614	2 646	1 933	324	435	353			
Production en 1992	11 028	11 617	278	339	334	635			
Importations	3	2	—	—	—	—			
Total, disponibilités	13 645	14 265	471	663	769	988			
Utilisation									
Exportations ²	3 031	3 618	215	220	436	450			
Marchés intérieurs	7 248	8 162	172	255	107	128			
Total, utilisation	10 279	11 780	387	475	543	578			
Report (31 juillet 1993)	1 810	1 360	25	95	105	240			
Dans les fermes									
Dans les silos primaires,									
terminaux et de transformation	1 163	793	54	86	109	149			
Entreposés aux silos de l'Est									
et en transit vers ceux-ci	18	23	—	—	—	1			
Dans les minoteries									
de l'Est et de l'Ouest	—	—	—	—	—	—			
En transit par chemin de fer,									
région de l'Est et de l'Ouest	375	309	5	7	12	20			
Total en entrepôt	3 366	2 485	84	188	226	410			
Total, écoulement	13 645	14 265	471	663	769	988			
(utilisation + report)									

¹ sous réserve de révision

² comprend les exportations de grain en vrac, de semences et (sauf le lin et le canola) de produits de meunerie et de transformation mesurés en équivalents grains; comprend également les exportations de seigle, de lin et de maïs par filières non agréées.

1. Disponibilités et écoulement du grain canadien
Campagne agricole 1992-1993

		Blé (sauf blé dur)		Blé dur		Avoine	
		1992-1993	1991-1992	1992-1993	1991-1992	1992-1993	1991-1992
Disponibilités	Report (31 juillet 1992)	7 860	8 719	2 206	1 567	542	945
	Production en 1992	26 733	27 360	3 138	4 586	2 823	1 794
	Importations	—	21	—	—	3	2
	Total, disponibilités	34 593	36 100	5 344	6 153	3 368	2 741
Utilisation	Exportations ²	18 016	22 225	2 271	3 103	773	355
	Marchés intérieurs	6 443	6 114	1 022	945	1 906	1 841
	Total, utilisation	24 459	28 339	3 293	4 048	2 679	2 196
	Report (31 juillet 1993)	3 560	2 324	1 070	1 130	560	453
	Dans les fermes						
	Dans les silos primaires,						
	terminaux et de transformation	4 521	3 478	678	649	96	70
	Entreposés aux silos de l'Est	1 087	976	188	161	7	8
	et en transit vers ceux-ci						
	Dans les minoteries						
	de l'Est et de l'Ouest	79	129	9	6	—	—
	En transit par chemin de fer,						
	région de l'Est et de l'Ouest	887	854	106	159	26	14
	Total en entrepôt	10 134	7 761	2 051	2 105	689	545
	au 31 juillet 1993						
	Total, écoulement	34 593	36 100	5 344	6 153	3 368	2 741
(utilisation + report)							

(en milliers de tonnes)¹

¹ sous réserve de révision
² comprend les exportations de grain en vrac, de semences et (sauf le lin et le canola) de produits de meunerie et de transformation mesurés en équivalents grains; comprend également les exportations de seigle, de lin et de maïs par filières non agréées.

2	1. Disponibilités et écoulement du grain canadien
6	2. Arrivages totaux aux silos terminaux
11	3. Quantité de grain manutentionné aux silos terminaux
12	4. Exportations de grain canadien par port
13	5. Réinspection du grain de l'Ouest
13	6. Inspection du grain de l'Ouest expédié en wagons et en camions
14	7. Inspection du grain de l'Ouest dans la région de l'Est
14	8. Inspection des échantillons de livraison présentés
14	« sous réserve d'agrégage et de détermination des impuretés »
15	9. Inspection de divers échantillons de grain non officiels
15	10. Inspection du grain de l'Est
16	11. Inspection du grain exporté des silos de transbordement
16	12. Inspection des échantillons de programmes supplémentaires
17	13. Tribunal d'appel pour les grains - Appels relatifs aux inspections officielles
17	14. Licences en vigueur et capacité de stockage
18	15. Cargaisons de grain canadien
18	16. Expéditions directes par destination
19	17. Pesées officielles
19	18. Déficit net au déchargement de cargaisons de Thunder Bay
20	19. Séchage du grain gourd et humide aux silos terminaux
21	20. Expéditions par wagons de producteurs par province
22	21. Tarifs maximaux pour la manutention du grain
23	22. Droits représentatifs exigés pour les services CCC aux silos terminaux
23	23. Recouvrement des coûts de la CCC - Analyse quinquennale
24	24. Recettes et dépenses
24	25. Recettes par source et division
25	26. Recettes par poste et division
26	27. Dépenses par poste et division
27	28. Dépenses par nature et division
28	29. Personnel de la Commission par poste

Commission canadienne des grains
Communications

303, rue Main, pièce 600
Winnipeg (Manitoba)

Canada
R3C 3G8

Téléphone (204) 983-2770
Télécopieur (204) 983-2751



PAPIER
RECYCLÉ



Commission canadienne des grains
Tableaux statistiques annuels
1992-1993



Canadian Grain
Commission

Commission canadienne
des grains

Canada

CA1
DA12
-A56

Canadian Grain Commission
Annual Statistical Tables
1993-1994



**Canadian Grain Commission
Communications**

600-303 Main Street
Winnipeg, Manitoba
Canada
R3C 3G8

Telephone (204) 983-2770
Facsimile (204) 983-2751



RECYCLED
PAPER

Table Index

1. Supply and Disposition of Canadian Grain	2
2. Net Terminal Elevator Receipts	6
3. Terminal Elevator Handlings	11
4. Exports of Canadian Grain by Port of Clearance	12
5. Reinspection of Western Grain	13
6. Inspection of Western Grain Shipped in Carlots and Trucklots	13
7. Inspection of Western Grain in the Eastern District	14
8. Inspection of Delivery Samples Submitted "Subject to Grade and Dockage"	14
9. Inspection of Miscellaneous Unofficial Samples	15
10. Inspection of Eastern Grain	15
11. Inspection of Export Grain at Transfer Elevators	16
12. Inspection of Supplementary Program Samples	16
13. Grain Appeal Tribunal - Official Inspections Appealed	17
14. Licences in Force and Storage Capacity	17
15. Vessel Shipments of Canadian Grain	18
16. Direct Hit Shipments by Destination	18
17. Official Weighings	19
18. Outturn Net Shortages in Vessel Shipments from Thunder Bay	19
19. Drying of Tough and Damp Grain at Terminal Elevators	20
20. Producer Cars Shipped by Province	21
21. Maximum Tariffs for Grain Handling	22
22. Representative Fees for CGC Services at Terminal Elevators	23
23. Canadian Grain Commission Cost Recovery - Five Year Analysis	23
24. Revenue and Expenditures	24
25. Revenue by Source and Division	24
26. Revenue by Location and Division	25
27. Expenditures by Location and Division	26
28. Expenditures by Type and Division	27
29. Commission Staff by Location	28

1. Supply and Disposition of Canadian Grain Crop Year 1993-94

	Wheat (excl. durum)		Durum		Oats	
	1993-94	1992-93	1993-94	1992-93	1993-94	1992-93
	(thousands of tonnes) ¹					
Supply						
Carry-over (July 31, 1993)	10 261	7 860	2 057	2 206	689	542
Production in 1993	23 874	26 733	3 358	3 138	3 549	2 829
Imports	19	23	8	—	2	3
Total supply	34 154	34 616	5 423	5 344	4 240	3 374
Use						
Exports ²	16 375	18 064	2 905	2 279	1 181	775
Domestic use	8 249	6 291	849	1 008	2 152	1910
Total use	24 624	24 355	3 754	3 287	3 333	2 685
Carry-over (July 31, 1994)						
On farms	3 310	3 530	450	1 075	755	555
In primary, process and terminal elevators	4 596	4 686	758	718	128	98
In store and in transit to eastern elevators	600	1 087	347	188	7	7
In eastern and western mills	103	78	17	9	—	—
In transit by rail, eastern and western divisions	921	880	97	67	17	29
Total in store July 31, 1994	9 530	10 261	1 669	2 057	907	689
Total disposition (use + carry-over)	34 154	34 616	5 423	5 344	4 240	3 374

¹ subject to revision

² includes exports of bulk grain, seed and (except for flaxseed and canola) milled and processed products expressed in grain equivalents; also includes exports of rye, flaxseed and corn through unlicensed channels

1. Supply and Disposition of Canadian Grain (continued)
Crop Year 1993-94

	Barley		Rye		Flaxseed	
	1993-94	1992-93	1993-94	1992-93	1993-94	1992-93
(thousands of tonnes) ¹						
Supply						
Carry-over (July 31, 1993)	3 271	2 614	81	193	250	435
Production in 1993	12 972	11 032	319	278	627	337
Imports	8	3	—	—	—	—
Total supply	16 251	13 649	400	471	877	772
Use						
Exports ²	4 269	3 013	153	215	605	436
Domestic use	8 594	7 365	143	175	114	86
Total use	12 863	10 378	296	390	719	522
Carry-over (July 31, 1994)						
On farms	2 000	1800	40	25	45	130
In primary, process and terminal elevators	1 014	1 161	58	52	99	111
In store and in transit to eastern elevators	24	18	—	—	—	—
In eastern and western mills	—	1	—	—	—	—
In transit by rail, eastern and western divisions	350	291	6	4	14	9
Total in store July 31, 1994	3 388	3 271	104	81	158	250
Total disposition (use + carry-over)	16 251	13 649	400	471	877	772

¹ subject to revision

² includes exports of bulk grain, seed and (except for flaxseed and canola) milled and processed products expressed in grain equivalents; also includes exports of rye, flaxseed and corn through unlicensed channels

1. Supply and Disposition of Canadian Grain (continued)
Crop Year 1993-94

	Canola		Corn ²		Soybeans ³	
	1993-94	1992-93	1993-94	1992-93	1993-94	1992-93
(thousands of tonnes) ¹						
Supply						
Carry-over (July 31, 1993)	692	734	1 250	1 520	114	190
Production in 1993	5 480	3 872	6 501	4 883	1 851	1 455
Imports	23	112	561	1 239	57	226
Total supply	6 195	4 718	8 312	7 642	2 022	1 871
Use						
Exports ²	3 348	1 876	493	184	488	211
Domestic use	2 538	2 150	7 072	6 208	1 400	1 546
Total use	5 886	4 026	7 565	6 392	1 888	1 757
Carry-over (July 31, 1994)						
On farms	45	110	450	825	30	4
In primary, process and terminal elevators	237	508	10	1	—	—
In store and in transit to eastern elevators	6	14	12	16	5	9
In eastern and western mills	—	—	275	408	99	101
In transit by rail, eastern and western divisions	21	60	—	—	—	—
Total in store July 31, 1994	309	692	747	1 250	134	114
Total disposition (use + carry-over)	6 195	4 718	8 312	7 642	2 022	1 871

¹ subject to revision

² includes exports of bulk grain, seed and (except for flaxseed and canola) milled and processed products expressed in grain equivalents; also includes exports of rye, flaxseed and corn through unlicensed channels

³ for corn and soybeans, the crop year is September 1 to August 31

1. Supply and Disposition of Canadian Grain (concluded)
Crop Year 1993-94

	Total All Grain	
	1993-94	1992-93
	(thousands of tonnes) ¹	
Supply		
Carry-over (July 31, 1993)	18 665	16 294
Production in 1993	58 531	54 557
Imports	678	1 606
Total supply	77 874	72 457
Use		
Exports ²	29 817	27 053
Domestic use	31 111	26 739
Total use	60 928	53 792
Carry-over (July 31, 1994)		
On farms	7 125	8 054
In primary, process and terminal elevators	6 900	7 335
In store and in transit to eastern elevators	1 001	1 339
In eastern and western mills	494	597
In transit by rail, eastern and western divisions	1 426	1 340
Total in store July 31, 1994	16 946	18 665
Total disposition (use + carry-over)	77 874	72 457

¹ subject to revision

² includes exports of bulk grain, seed and (except for flaxseed and canola) milled and processed products expressed in grain equivalents; also includes exports of rye, flaxseed and corn through unlicensed channels

2. Net Terminal Elevator Receipts Crop Year 1993-94

	Number of Cars and Trucks	Thousands of Net Tonnes	Percentage of Class	Percentage of Total Receipts
Red spring wheat				
No. 1 CWRS ¹	29 070	2 318	22.0	8.8
Tough No. 1 CWRS	977	57	0.5	0.2
No. 2 CWRS	43 759	3 389	32.2	12.8
Tough No. 2 CWRS	3 706	251	2.4	1.0
No. 3 CWRS	52 305	4 178	39.6	15.8
Tough No. 3 CWRS	4 837	350	3.3	1.3
Total red spring wheat	134 654	10 543	100.0	39.9
Prairie spring wheat				
No. 1 CPS ²	4 384	373	35.4	1.4
No. 2 CPS	7 199	610	57.9	2.3
Tough	879	70	6.6	0.3
Other CPS	11	1	0.1	*
Total prairie spring wheat	12 473	1 054	100.0	4.0
Extra strong red spring wheat				
No. 1 EXSTR RS ³	563	45	38.1	0.2
No. 2 EXSTR RS	459	36	30.5	0.1
Tough	492	37	31.4	0.1
Total extra strong red spring wheat	1 514	118	100.0	0.4
Others				
Canada Western feed	39 794	3 179	86.6	12.0
Other tough	4 875	367	10.0	1.4
Damp	262	12	0.3	0.1
Rejected	34	3	0.1	*
Other red spring ⁴	1 602	112	3.0	0.4
Total others	46 567	3 673	100.0	13.9

¹ CWRS: Canada Western Red Spring

² CPS: Canada Prairie Spring

³ EXSTR RS: Extra Strong Red Spring

⁴ other red spring includes: mixed grain, sample, experimental and special bin

* less than 0.05%

2. Net Terminal Elevator Receipts (continued)

Crop Year 1993-94

	Number of Cars and Trucks	Thousands of Net Tonnes	Percentage of Class	Percentage of Total Receipts
Soft white spring wheat				
No. 1 CWSWS ⁵	144	12	4.9	0.1
No. 2 CWSWS	2 196	191	77.3	0.7
No. 3 CWSWS	502	43	17.4	0.2
Tough	15	1	0.4	*
Total soft white spring wheat	2 857	247	100.0	1.0
Red winter wheat				
No. 1 CWRW ⁶	59	5	18.5	*
No. 2 CWRW	159	14	51.9	0.1
No. 3 CWRW	101	8	29.6	*
Tough	4	**	*	*
Total red winter wheat	323	27	100.0	0.1
Amber durum wheat				
No. 1 CWAD ⁷	3 129	247	8.9	0.9
Tough No. 1 CWAD	18	1	*	*
No. 2 CWAD	6 996	559	20.1	2.1
Tough No. 2 CWAD	171	11	0.4	*
No. 3 CWAD	19 582	1 564	56.2	5.9
Tough No. 3 CWAD	876	59	2.1	0.2
No. 4 CWAD	2 992	234	8.4	0.9
Tough No. 4 CWAD	242	16	0.6	0.1
No. 5 CWAD	1 070	82	3.0	0.3
Tough No. 5 CWAD	70	5	0.2	*
Other amber durum	68	3	0.1	*
Total amber durum wheat	35 214	2 781	100.0	10.4
Total all western wheat	233 602	18 443	100.0	69.7

⁵ CWSWS: Canada Western Soft White Spring

⁶ CWRW: Canada Western Red Winter

⁷ CWAD: Canada Western Amber Durum

* less than 0.05%

** less than 500 tonnes

2. Net Terminal Elevator Receipts (continued)
Crop Year 1993-94

	Number of Cars and Trucks	Thousands of Net Tonnes	Percentage of Class	Percentage of Total Receipts
Oats				
No. 1 CW ⁸	334	24	3.1	0.1
Tough No. 1 CW	33	2	0.3	*
No. 2 CW	3 833	264	34.3	1.0
Tough No. 2 CW	663	44	5.7	0.2
No. 3 CW	2 862	192	25.0	0.7
Tough No. 3 CW	587	38	4.9	0.2
No. 4 CW	1 010	67	8.7	0.3
Tough No. 4 CW	191	12	1.6	0.1
Other tough	21	1	0.1	*
Other oats	1 809	125	16.3	0.5
Total oats	11 343	769	100.0	3.1
Barley				
Special Select CW 6-Row ⁸	—	—	—	—
Tough SSCW 6-Row ⁹	—	—	—	—
Select CW 6-Row	24	2	0.1	*
Tough Select CW 6-Row	5	**	*	*
Special Select CW 2-Row	4	**	*	*
Tough SSCW 2-Row	—	—	—	—
Select CW 2-Row	132	11	0.4	*
Tough Select CW 2-Row	15	1	*	*
No. 1 CW	6 043	439	17.3	1.7
Tough No. 1 CW	1 064	86	3.4	0.3
No. 2 CW	1 738	124	4.9	0.5
Tough No. 2 CW	353	25	1.0	0.1
Other tough	2 108	158	6.2	0.6
Damp	47	3	0.1	*
Rejected	3	**	*	*
Special bin	8 175	651	25.6	2.5
Other barley ¹⁰	13 704	1 041	41.0	3.9
Total barley	33 415	2 541	100.0	9.6

⁸ CW: Canada Western

⁹ SSCW: Special Select Canada Western

¹⁰ other barley includes: Extra No. 1 CW, mixed grain, Select/Standard Hulless, sample grade and suspect

* less than 0.05%

** less than 500 tonnes

2. Net Terminal Elevator Receipts (continued) Crop Year 1993-94

	Number of Cars and Trucks	Thousands of Net Tonnes	Percentage of Class	Percentage of Total Receipts
Rye				
No. 1 CW ^B	549	46	49.4	0.2
Tough No. 1 CW	25	2	2.2	*
No. 2 CW	375	31	33.3	0.1
Tough No. 2 CW	53	4	4.3	*
No. 3 CW	94	8	8.6	*
Tough No. 3 CW	20	2	2.2	*
Other rye	6	**	*	*
Total rye	1 122	93	100.0	0.3
Flaxseed				
No. 1 CW ^B	6 435	461	96.6	1.7
Tough No. 1 CW	148	8	1.7	*
No. 2 CW	84	6	1.3	*
Tough No. 2 CW	1	**	*	*
No. 3 CW	25	2	0.4	*
Tough No. 3 CW	2	**	*	*
Other tough	—	**	**	*
Damp	—	—	—	—
Other flaxseed	8	**	*	*
Total flaxseed	6 703	477	100.0	1.7
Canola				
No. 1 Canada	34 489	2 434	72.1	9.2
Tough No. 1 Canada	107	3	0.1	*
No. 2 Canada	8 939	612	18.1	2.3
Tough No. 2 Canada	56	1	*	*
No. 3 Canada	3 466	235	7.0	0.9
Tough No. 3 Canada	43	1	*	*
Other tough	30	1	*	*
Damp	8	**	*	*
Other canola	1 391	90	2.7	0.3
Total canola	48 529	3 377	100.0	12.7

^B CW: Canada Western

* less than 0.05%

** less than 500 tonnes

2. Net Terminal Elevator Receipts (concluded) Crop Year 1993-94

	Number of Cars and Trucks	Thousands of Net Tonnes	Percentage of Class	Percentage of Total Receipts
Other grain				
Buckwheat	5	**	*	*
Canary seed	295	21	3.1	0.1
Fababeans	33	2	0.3	*
Lentils	705	56	8.2	0.2
Mixed grain	19	1	0.1	*
Mustard	2 283	125	18.2	0.5
Peas	5 477	461	67.3	1.7
Sunflower	777	19	2.8	0.1
US buckwheat	5	**	*	*
US mustard	1	**	*	*
Total other grain	9600	685	100.0	2.6
Product				
Screenings	227	13	19.7	0.1
Manufactured products	1	**	*	*
Pelleted screenings	633	53	80.3	0.2
Total products	861	66	100.0	0.3
Total receipts	345 175	26 451	100.0	100.0

** less than 500 tonnes

* less than 0.05%

3. Terminal Elevator Handlings Crop Year 1993-94

	Red Spring Wheat	Prairie Spring Wheat	Extra Strong RS Wheat	Soft White Spring Wheat	Other Spring Wheat	Red Winter Wheat	Amber Durum Wheat	Total All Wheat
(thousands of tonnes)								
Receipts								
Thunder Bay	2 074	230	111	45	1 171	*	2 148	5 779
Vancouver	5 498	661	1	185	1 309	27	383	8 064
Prince Rupert	2 127	157	*	—	1 082	*	*	3 366
Churchill	229	—	—	—	3	—	—	232
Inland terminals	535	5	6	—	100	*	164	810
Total receipts	10 463	1 053	118	230	3 665	27	2 695	18 251
Shipments								
Thunder Bay	2 364	216	111	29	1 167	—	2 240	6 127
Vancouver	5 539	589	1	193	1 315	27	405	8 069
Prince Rupert	2 112	150	—	—	1 118	—	*	3 380
Churchill	241	—	—	—	—	—	—	241
Inland terminals	548	6	4	*	89	*	162	809
Total shipments	10 804	961	116	222	3 689	27	2 807	18 626

	Oats	Barley	Rye	Flaxseed	Canola	Other Grains	Screenings & Grain Products	Total All Grain
(thousands of tonnes)								
Receipts								
Thunder Bay	749	516	18	291	679	481	57	8 570
Vancouver	20	930	75	175	2 582	165	8	12 019
Prince Rupert	—	1080	—	—	—	*	—	4 446
Churchill	—	—	—	—	—	—	—	232
Inland terminals	*	16	—	10	117	41	1	995
Total receipts	769	2 542	93	476	3 378	687	66	26 262
Shipments								
Thunder Bay	746	478	19	287	684	467	142	8 950
Vancouver	19	976	77	170	2 603	165	225	12 304
Prince Rupert	—	1 125	—	—	—	—	71	4 576
Churchill	—	—	—	—	—	—	3	244
Inland terminals	*	17	—	21	149	51	13	1 060
Total shipments	765	2 596	96	478	3 436	683	454	27 134

* less than 500 tonnes

4. Exports of Canadian Grain by Port of Clearance Crop Year 1993-94

Loaded at	Wheat (excl. durum)	Durum Wheat	Oats	Barley	Rye	Flaxseed	Canola	Corn	Total
(thousands of tonnes) ¹									
Vancouver	7 733	335	23	977	77	177	2 656	—	11 977
Prince Rupert	3 380	—	1	1 124	—	—	—	—	4 504
Churchill	241	—	—	—	—	—	—	—	241
Thunder Bay	747	315	735	388	11	305	323	—	2 824
Goderich	26	—	—	—	—	—	—	—	26
Sarnia	119	—	—	—	—	—	—	11	130
Prescott	49	—	—	1	—	—	—	1	51
Port Colborne	24	—	8	—	—	—	—	—	32
Port Stanley ²	30	—	—	—	—	—	—	—	30
Baie-Comeau	560	285	—	—	—	—	—	—	845
Québec	744	829	—	—	—	—	—	—	1 573
Montréal	575	281	—	—	—	—	—	4	860
Port-Cartier	310	266	—	—	—	—	—	—	576
Sorel	142	61	—	—	—	—	—	—	203
Trois-Rivières	39	63	6	*	—	—	—	—	108
Halifax	121	—	—	—	—	—	—	—	121
Prairie elevators (direct)	1 318	358	255	1 409	24	110	251	—	3 724
Total	16 156	2 794	1 027	3 899	111	591	3 230	17	27 826

¹ totals may not agree because of rounding

² Port Stanley facilities are not licensed by the Canadian Grain Commission but do export

* less than 500 tonnes

Note: this includes exports shipped by vessel, truck and rail; only cargoes loaded on vessels are officially inspected at loading

5. Reinspection of Western Grain¹ Crop Year 1993-94

Port of Unload	Official Unloads Inspected	Reinspected	Grade Unchanged	Grade Raised	Grade Lowered	Dockage Assessment Raised	Dockage Assessment Lowered
Québec	1 930	213	194	17	1	—	1
Thunder Bay	107 075	8 551	7 625	882	15	5	24
Winnipeg	—	—	—	—	—	—	—
Churchill	3 989	270	214	55	—	—	1
Moose Jaw	15 671	788	637	150	1	—	—
Saskatoon	14 378	1 017	796	220	—	—	1
Indian Head and Weyburn	827	83	66	16	1	—	—
Vancouver	146 375	13 448	11 829	1 555	9	7	48
Prince Rupert	54 930	3 405	2 893	507	2	—	3
Total	345 175	27 775	24 254	3 402	29	12	78
Percentage of total carlots and trucklots	100.0	8.1	99.0	1.0	*	*	*
Percentage of reinspections	—	100.0	87.3	12.3	0.1	*	0.3

¹ official unloads (carlots and trucklots) at terminal and process elevators

* less than 0.05%

6. Inspection of Western Grain Shipped in Carlots and Trucklots Crop Year 1993-94

Location	Carlots	Trucklots	Total
(number of samples)			
Thunder Bay	3 764	198	3 962
Winnipeg	659	—	659
Churchill	55	—	55
Moose Jaw	6 608	16 101	22 709
Saskatoon	6 489	14 522	21 011
Calgary	2 491	—	2 491
Lethbridge	586	26	612
Vancouver	294	3 583	3 877
Prince Rupert	12	33	45
Total	20 958	34 463	55 421

7. Inspection of Western Grain in the Eastern District¹
Crop Year 1993-94

Grain	Location	Tonnes
Red spring wheat	Montréal	65 433
	Québec	80 382
Durum wheat	Québec	86 781
Red winter wheat	Montréal	26 506
Barley	Montréal	147 967
Peas	Montréal	7 770
Lentils	Montréal	57
Oats	Montréal	2 741
Soybeans	Montréal	7 242
Total²		428 878

¹ includes railcars, containers, bags, bins, trucks, warehouses and inward cargoes

² total may not agree because of rounding

8. Inspection of Delivery Samples Submitted "Subject to Grade and Dockage"¹
Crop Year 1993-94

Location	Number of Samples
Chatham	614
Winnipeg	8 144
Moose Jaw	583
Saskatoon	3 913
Calgary	2 540
Lethbridge	860
Total	16 654

¹ represents grain delivered to primary elevators subject to grade and dockage analysis by the Canadian Grain Commission

9. Inspection of Miscellaneous Unofficial Samples¹ Crop Year 1993-94

Location	Number of Samples
Montréal	436
Chatham	15 963
Thunder Bay	6 983
Winnipeg	32 664
Moose Jaw	3 010
Saskatoon	9 668
Calgary	22 076
Lethbridge	947
Vancouver	722
Total	92 469

¹ includes unofficial grade advice on samples from various sources, guaranteed sample certificates on samples submitted and guaranteed representative by the shipper, and letters of analysis provided to industry

10. Inspection of Eastern Grain¹ Crop Year 1993-94

Grain	Montréal	Chatham	Total
		(tonnes)	
White winter wheat	47 011	90 060	137 071
Corn	2 205	70 978	73 183
Soybeans	—	196 341	196 341
Beans	60	—	60
Pea beans	360	—	360
Lentils	4 922	—	4 922
Buckwheat	210	—	210
Total	54 768	357 379	412 147

¹ includes railcars, bins, containers, bags, trucks, warehouses, inward cargoes and domestic cargoes

11. Inspection of Export Grain at Transfer Elevators Crop Year 1993-94

Location	Eastern Grain Shipped	Western Grain Shipped	Total
(thousands of tonnes)			
Goderich	31	—	31
Sarnia	39	—	39
Windsor	17	—	17
Port Coleborne	3	—	3
Prescott	12	—	12
Port Stanley ¹	52	—	52
Montréal	29	777	806
Sorel	—	165	165
Trois-Rivières	29	67	97
Québec	5	1 462	1 467
Baie-Comeau	148	720	868
Port-Cartier	—	601	601
Halifax	—	92	92
Total²	366	3 883	4 249

¹ Topnotch Feeds Limited, Port Stanley, Ontario is not a licensed transfer elevator but does export

² totals may not agree because of rounding

12. Inspection of Supplementary Program Samples Crop Year 1993-94

Location	Crop Insurance	CGC Harvest Survey ¹	Official Probe Samples
(number of samples)			
Chatham	—	1 875	—
Winnipeg	1 154	33 177	315
Moose Jaw	1 106	—	1 009
Saskatoon	4 368	—	2 383
Calgary	6	—	2
Lethbridge	320	—	2
Total	6 954	35 052	3 711

¹ Canadian Grain Commission

13. Grain Appeal Tribunal Official Inspections Appealed

	Inspections Appealed	Grades Left as Graded		Grades Raised		Grades Lowered	
	No.	No.	(%)	No.	(%)	No.	(%)
1988-89	190	177	93.2	12	6.3	1	0.5
1989-90	641	578	90.2	61	9.5	2	0.3
1990-91	342	318	93.0	22	6.4	2	0.6
1991-92	123	108	87.8	15	12.2	—	—
1992-93	1 030	880	85.4	148	14.4	2	0.2
1993-94	2 209	1 811	82.0	398	18.0	—	—

14. Licences in Force and Storage Capacity August 1, 1993 and 1992

Type of Licence	Number of Licences		Capacity in Tonnes	
	1993	1992	1993	1992
Primary	1 465	1 498	6 921 100	6 893 960
Process	25	26	520 610	489 530
Terminal	18	19	3 304 040	3 473 180
Transfer	17	19	2 498 870	2 636 090
Grain dealers	53	55	—	—
Total	1 578	1 617	13 244 620	13 492 760

15. Vessel Shipments of Canadian Grain Crop Year 1993-94

Port of Loading	To Direct Export		To Domestic Markets		To Transfer Elevators	
	Number of Vessels	Thousands of Tonnes	Number of Vessels	Thousands of Tonnes	Number of Vessels	Thousands of Tonnes
Thunder Bay	82	3 222	50	628	305	4 696
Churchill	7	241	—	—	—	—
Pacific ¹	620	16 816	—	—	—	—
Bay ports (Great Lakes) ²	11	112	2	10	20	255
St. Lawrence ports	230	2 590	—	—	1	11
Halifax	12	121	—	—	—	—

¹ includes Vancouver and Prince Rupert

² includes Port Stanley

16. Direct Hit Shipments by Destination¹ Crop Year 1993-94

Grain	Canadian Transfer Elevators	US and Overseas Ports
	(tonnes)	
Wheat (excl. durum)	30 558	—
Durum wheat	3 869	—
Oats	—	18 327
Barley	—	49 771
Canola	17 454	25 835
Other	—	73 431

¹ loaded to vessels at Thunder Bay through unlicensed facilities

17. Official Weighings Crop Year 1993-94

Region	Lake Vessels Loaded	Ocean Vessels Loaded	Vessels Unloaded	Railcars Unloaded	Railcars Loaded	Trucks Unloaded	Trucks Loaded	Exception Reports Issued
Pacific	—	620	—	201 228	306	—	3 616	1 063
Prairie ¹	—	9	—	4 214	12 471	29 632	394	306
Thunder Bay	350	87	—	107 065	5 539	25	192	1 271
Eastern	—	235	5	1 961	—	—	—	2
Bay ports (Great Lakes)	4	7	1	—	—	—	—	—
Total	359	958	6	314 468	18 316	29 657	4 202	2 642

¹ includes Churchill

18. Outturn Net Shortages in Vessel Shipments from Thunder Bay¹ Crop Year 1993-94

Commodity	Thousands of Tonnes Shipped ²	Shortage	
		1993-94	1992-93
		(%)	
Wheat (excl. durum)	2 766	0.05	0.06
Durum wheat	1 631	0.04	0.04
Oats	9 995	0.07	0.13
Barley	52	0.04	0.26
Canola	226	0.08	—
Screenings	23	0.04	0.08

¹ based on reported average figures

² numbers have been rounded off

19. Drying of Tough and Damp Grain at Terminal Elevators **Crop Year 1993-94**

	Tough¹	Damp¹	Tough and Damp Total¹	Natural Drying	Total
	(thousands of tonnes)				
Pacific Coast					
Red spring wheat	5	1	6	287	293
Prairie spring wheat	—	*	*	31	31
Extra strong red spring wheat	—	—	—	*	*
Durum wheat	—	—	—	4	4
Other wheat	*	1	1	151	152
Oats	—	—	—	1	1
Barley	97	3	100	101	201
Rye	—	—	—	3	3
Flaxseed	—	—	—	1	1
Canola	—	—	—	1	1
Total Pacific	102	5	107	580	687
Thunder Bay					
Red spring wheat	177	*	177	65	242
Prairie spring wheat	8	—	8	5	13
Extra strong red spring wheat	17	*	17	5	22
Durum wheat	29	*	29	23	52
Other wheat	101	4	105	50	155
Oats	23	*	23	44	67
Barley	23	*	23	11	34
Rye	*	—	*	1	1
Flaxseed	*	—	*	5	5
Canola	—	—	—	1	1
Total Thunder Bay	378	4	382	210	592
Churchill					
Red spring wheat	—	—	—	2	2
Other	—	—	—	*	*
Inland Terminals					
Red spring wheat	25	1	26	13	39
Prairie spring wheat	1	*	1	*	1
Extra strong red spring wheat	1	—	1	—	1
Durum wheat	6	1	7	1	8
Other wheat	4	2	6	3	9
Barley	*	—	*	*	*
Flaxseed	*	—	*	1	1
Canola	*	*	*	4	4
Total Interior	37	4	41	22	63
Total - all locations	517	13	530	814	1 344

¹ by heated air drying

* less than 500 tonnes

20. Producer Cars Shipped by Province
Crop Year 1993-94

Grain		Manitoba	Saskatchewan	Alberta and BC	Total	Percent of Total Producer Cars
Wheat (excl. durum)	CWB ¹	1 545	1 374	1 461	4 380	55.2
	NBF ²	52	104	59	215	2.7
Durum wheat	CWB	67	305	33	405	5.1
Barley	CWB	357	714	397	1 468	18.5
	NBF	25	34	23	82	1.0
Oats		19	44	26	89	1.1
Rye		—	34	1	35	0.4
Flaxseed		267	138	7	412	5.2
Canola		380	421	47	848	10.7
Total cars		2 712	3 168	2 054	7 934	100.0
% of total, 1993-94		34.2	39.9	25.9	100.0	
% of total, 1992-93		45.7	34.4	19.9	100.0	

¹ CWB: Canadian Wheat Board

² NBF: Non-Board Feed

21. Maximum Tariffs for Grain Handling¹ Crop Year 1993-94

	Wheat	Oats	Barley	Rye	Flaxseed	Canola
	(dollars per tonne)					
Primary elevators						
Elevation ²	10.75	17.63	13.33	11.29	16.92	17.20
Storage (per day) ²	0.037	0.060	0.046	0.039	0.043	0.044
Terminal elevators						
Elevation ²	5.69	9.33	7.06	5.98	8.95	9.11
Storage (per day) ²	0.047	0.077	0.059	0.050	0.056	0.057
Cleaning ³	3.05	4.99	3.78	3.20	4.79	4.87
Transfer elevators						
Elevation ⁴						
From ships						
- to ships	4.32	7.08	5.36	4.54	6.80	6.91
- to railway cars	5.61	9.20	6.96	5.89	8.83	8.98
- to trucks	6.69	10.97	8.30	7.02	10.53	10.70
From railway cars						
- to ships	5.56	9.12	6.89	5.84	8.75	8.90
- to railway cars	6.85	11.24	8.49	7.19	10.78	10.97
- to trucks	7.93	13.01	9.83	8.32	12.48	12.69
From trucks						
- to ships	7.01	11.50	8.69	7.36	11.03	11.22
- to railway cars	8.30	13.62	10.29	8.71	13.06	13.29
- to trucks	9.38	15.39	11.63	9.84	14.76	15.01
Storage (per day) ⁵	0.047	0.077	0.059	0.050	0.056	0.057

¹ the Canadian Grain Commission sets maximum tariffs for grain handling services at elevators; in 1993-94, there was no change to tariffs over those of the previous year

² elevation and storage charges are computed on the net weight of the grain

³ cleaning charges are computed on the accountable gross weight of the grain

⁴ elevation charges are computed on the weight of the grain as received into the elevator

⁵ storage charges are computed on the weight of the grain after drying

22. Representative Fees for CGC Services at Terminal Elevators¹ Crop Year 1993-94

Effective Date	Inspection		Weighing	
	Inward	Outward	Inward	Outward
(August 1)	(dollars per car)	(dollars per tonne)	(dollars per car)	(dollars per tonne)
1984	12.14	0.47	6.93	0.27
1985	12.50	0.47	7.15	0.27
1986	14.75	0.47	9.00	0.27
1987	17.25	0.47	11.25	0.27
1988	17.25	0.47	11.25	0.27
1989	18.75	0.48	13.50	0.27
1990	19.80	0.49	14.20	0.27
1991	20.10	0.51	14.75	0.27
1992	20.10	0.51	14.75	0.27
1993	20.10	0.51	14.75	0.27

¹ figures given are for wheat only but are representative of principal fees; detailed fee schedule is available on request

23. Canadian Grain Commission Cost Recovery Five Year Analysis

Fiscal Year	Revenue	Recoverable Expenditures ¹	Surplus From Operations	Annual Cost Recovery ²	Five Year Cost Recovery
		(millions of dollars)		(%)	(%)
1989-90	33.2	47.8	(14.6)	69.5	92.0
1990-91	43.8	51.4	(7.6)	85.4	91.9
1991-92	58.2	48.2	10.0	120.8	96.4
1992-93	48.0	46.8	1.2	102.6	94.5
1993-94	44.4	48.3	(3.9)	92.0	94.1

¹ excludes litigation payments and includes services without charge

² 1989-90 to 1990-91 cost recovery figures include 100% of costs

1991-92 to 1993-94 cost recovery figures include all but 50% of Grain Research Laboratory costs

24. Revenue and Expenditures
Fiscal Year ending March 31, 1994

	Inspection	Weighing	Economics and Statistics	Grain Research Laboratory	Administration	Total Current Year	Total Previous Year
(thousands of dollars)							
Revenue	25 987	13 020	4 943	152	323	44 425	48 034
Expenditures							
Operating and maintenance	21 996	9051	5 662	9 491	4 688	50 888	51 360
Capital	1000	178	814	1 200	133	3 325	2 871
Contributions	—	—	—	7	—	7	7
Total expenditures	22 996	9 229	6 476	10 698	4 821	54 220	54 238
Net surplus from operations	2 991	3 791	(1 533)	(10 546)	(4 498)	(9 795)	(6 205)

25. Revenue by Source and Division
Fiscal Year ending March 31, 1994

Revenue Source	Inspection	Weighing	Economics and Statistics	Grain Research Laboratory	Administration	Total Current Year	Total Previous Year
(thousands of dollars)							
Service fees	25 906	12 975	4 466	—	36	43 383	47 304
Proceeds from sales	32	—	33	—	1	66	58
Licences	—	—	212	—	—	212	240
Other	49	44	232	152	286	763	446
Total current year	25 987	13 019	4 943	152	323	44 424	
Total previous year	28 234	14 145	5 500	132	23		48 048

26. Revenue by Location and Division
Fiscal Year ending March 31, 1994

Location	Inspection	Weighing	Economics and Statistics	Grain Research Laboratory	Administration	Total Current Year	Total Previous Year
(thousands of dollars)							
Winnipeg (headquarters)	403	10	682	152	323	1 570	1 121
Vancouver	10 557	5 658	2 586	—	—	18 801	20 157
Prince Rupert	3 213	1 930	—	—	—	5 143	7 370
Lethbridge	60	—	—	—	—	60	62
Calgary	407	—	—	—	—	407	272
Saskatoon	829	273	67	—	—	1 169	1 025
Moose Jaw	627	295	74	—	—	996	921
Churchill	205	125	38	—	—	368	411
Winnipeg (regional)	709	2	—	—	—	711	733
Thunder Bay	6 911	3 925	1 256	—	—	12 092	12 309
Chatham	566	49	—	—	—	615	717
Montréal	376	145	240	—	—	761	709
Baie-Comeau	311	192	—	—	—	503	565
Sorel	74	36	—	—	—	110	163
Port-Cartier	175	91	—	—	—	266	499
Québec	507	257	—	—	—	764	829
Trois-Rivières	57	32	—	—	—	89	105
Bay ports	—	—	—	—	—	—	66
Total current year	25 987	13 020	4 943	152	323	44 425	
Total previous year	28 234	14 145	5 500	132	23		48 034

27. Expenditures by Location and Division
Fiscal Year ending March 31, 1994

Location	Inspection	Weighing	Economics and Statistics	Grain Research Laboratory	Administration	Total Current Year	Total Previous Year
(thousands of dollars)							
Winnipeg (headquarters)	3 370	750	4 142	10 653	4 085	23 000	23 730
Vancouver	6 201	3 524	780	—	—	10 505	11 022
Prince Rupert	1 071	336	—	—	—	1 407	1 643
Lethbridge	203	—	—	—	—	203	170
Calgary	336	—	—	—	—	336	260
Edmonton	—	—	—	—	153	153	156
Saskatoon	542	186	—	—	151	879	788
Moose Jaw	797	12	—	—	—	809	841
Regina	—	—	—	—	149	149	143
Churchill	157	86	—	—	—	243	243
Brandon	—	—	—	—	147	147	125
Winnipeg (regional)	1 358	—	189	—	—	1 547	1 436
Thunder Bay	6 128	3 218	696	—	—	10 042	9 360
Chatham	1 102	—	—	—	96	1 198	11 730
Montréal	1 131	791	627	—	—	2 549	2 007
Baie-Comeau	87	61	—	—	—	148	216
Sorel	1	118	—	—	—	119	222
Port-Cartier	127	88	—	—	—	215	224
Québec	314	125	—	—	—	439	337
Magog	—	—	—	—	74	74	80
Trois-Rivières	58	—	—	—	—	58	60
Halifax	—	—	—	—	—	0	1
Total current year	22 983	9 295	6 434	10 653	4 855	54 220	
Total previous year	22 435	9 203	6 425	9 709	6 465		54 237

28. Expenditures by Type and Division
Fiscal Year ending March 31, 1994

Expenditure	Inspection	Weighing	Economics and Statistics	Grain Research Laboratory	Administration	Total Current Year	Total Previous Year
(thousands of dollars)							
Operating and maintenance							
Salaries and wages	15 938	7 178	3 729	5 681	2 310	34 836	33 785
Employee benefit costs ¹	3 090	1 320	757	1 140	453	6 760	7 079
Travel and relocation	698	233	87	252	392	1 662	1 575
Postage and shipping	226	5	9	40	140	420	376
Telecommunication	135	46	202	56	74	513	440
Advertising	—	—	36	3	7	46	17
Publishing and printing	66	7	57	36	63	229	197
Professional and special services²	105	5	46	141	535	831	725
Accounting service costs ¹	39	15	11	19	8	92	82
Rentals							
Equipment	26	1	33	—	—	60	41
Buildings	1 224	150	452	1417	299	3 542	3140
Repair service							
Buildings	31	—	2	12	4	49	46
Equipment	38	11	136	129	3	317	362
Materials and supplies	269	36	232	513	80	1 130	934
Other expenditures	131	53	40	58	320	602	2 561
Total operating and maintenance	22 015	9 060	5 829	9 496	4 688	51 088	51 360
Capital							
Minor construction	50	—	131	162	34	377	308
Equipment							
Scientific and technical	575	—	—	825	—	1 400	778
Office	58	45	21	29	23	176	356
Computers	253	125	495	175	76	1 124	1 373
Other equipment	44	—	—	2	—	46	56
Motor vehicles	2	—	—	—	—	2	—
Total capital	982	170	647	1 193	133	3 125	2 871
Miscellaneous							
Contributions	—	—	—	7	—	7	7
Total miscellaneous	—	—	—	7	—	7	7
Total expenditures current year	22 997	9 230	6 476	10 696	4 821	54 220	
Total expenditures previous year	22 435	9 204	6 425	9 709	6 465		54 238

¹ includes cost of direct payment and service provided without charge by other government departments

² includes cost of the Human Resources Information System

29. Commission Staff by Location¹

Location	Inspection	Weighing	Economics and Statistics	Grain Research Laboratory	Finance and General Services	Executive/ Administration	Total
Vancouver	110	51	12	—	—	—	173
Prince Rupert	16	5	—	—	—	—	21
Lethbridge	4	—	—	—	—	—	4
Edmonton	—	—	—	—	—	1	1
Calgary	5	—	—	—	—	—	5
Saskatoon	10	4	—	—	—	1	15
Regina	—	—	—	—	—	1	1
Moose Jaw	17	—	—	—	—	—	17
Churchill	1	1	—	—	—	—	2
Winnipeg ²	55	8	61	117	22	13	276
Brandon	—	—	—	—	—	1	1
Thunder Bay	91	52	13	—	—	—	156
Chatham	18	—	—	—	—	1	19
Montréal	13	8	12	—	—	—	33
Magog	—	—	—	—	—	1	1
Baie-Comeau	3	1	—	—	—	—	4
Sorel	1	2	—	—	—	—	3
Port-Cartier	3	2	—	—	—	—	5
Québec	3	2	—	—	—	—	5
Trois-Rivières	1	—	—	—	—	—	1
Total	351	137	99	117	22	19	743

¹ cumulative person-years (full-time equivalents) used during fiscal year 1993-94 including full-time, part-time, casual and seasonal staff; figures include commissioners and assistant commissioners

² includes both central region and head office personnel

29. Personnel de la Commission par poste¹

Poste	Inspection	Pesée	Économie et Statistique	Laboratoire de recherches sur les grains	Finances et Services généraux	Direction/ Administration	Total
Vancouver	110	51	12	—	—	—	173
Prince Rupert	16	5	—	—	—	—	21
Lethbridge	4	—	—	—	—	—	4
Edmonton	—	—	—	—	—	1	1
Calgary	5	—	—	—	—	—	5
Saskatoon	10	4	—	—	—	1	15
Regina	—	—	—	—	—	1	1
Moose Jaw	17	—	—	—	—	—	17
Churchill	1	1	—	—	—	—	2
Winnipeg ²	55	8	61	117	22	13	276
Brandon	—	—	—	—	—	1	1
Thunder Bay	91	52	13	—	—	—	156
Chatham	18	—	—	—	—	1	19
Montréal	13	8	12	—	—	—	33
Magog	—	—	—	—	—	1	1
Baie-Comeau	3	1	—	—	—	—	4
Sorel	1	2	—	—	—	—	3
Port-Carlier	3	2	—	—	—	—	5
Québec	3	2	—	—	—	—	5
Trois-Rivières	1	—	—	—	—	—	1
Total	351	137	99	117	22	19	743

¹ années-personnes cumulatives utilisées au cours de l'année financière 1993-1994, y compris le personnel à plein temps, à temps partiel, occasionnel et saisonnier

² les chiffres comprennent les employés du bureau de district à Winnipeg et les employés du Bureau central

28. Dépenses par nature et division
Année financière se terminant le 31 mars 1994

Dépenses	Inspection	Pesée	Economie et Statistique	Laboratoire de recherches sur les grains	Adminis- tration	Total, année en cours	Total, année précédente
Frais d'exploitation et frais d'entretien	15 938	7 178	3 729	5 681	2 310	34 836	33 785
Traitement et salaires	3 090	1 320	757	1 140	453	6 760	7 079
Indemnités aux employés ¹							
Déplacements	698	233	87	252	392	1 662	1 575
Timbres et expédition	226	5	9	40	140	420	376
Télécommunications	135	46	202	56	74	513	440
Publicité	—	—	36	3	7	46	17
Publications et impression	66	7	57	36	63	229	197
Services professionnels et particuliers²	105	5	46	141	535	831	725
Services de comptabilité ¹	39	15	11	19	8	92	82
Location	26	1	33	—	—	60	41
Équipement							
Immeuble	1 224	150	452	1 417	299	3 542	3 140
Réparations et entretien	31	—	2	12	4	49	46
Immeuble							
Équipement	38	11	136	129	3	317	362
Matériel et fournitures	269	36	232	513	80	1 130	934
Autres dépenses	131	53	40	58	320	602	2 561
Total, frais (exploitation et entretien)	22 015	9 060	5 829	9 496	4 688	51 088	51 360
Capital							
Construction mineure	50	—	131	162	34	377	308
Équipement	575	—	—	825	—	1 400	778
Scientifique et technique							
Bureau	58	45	21	29	23	176	356
Ordinateurs	253	125	495	175	76	1 124	1 373
Autre équipement	44	—	—	2	—	46	56
Véhicules à moteur	2	—	—	—	—	2	—
Total, capital	982	170	647	1 193	133	3 125	2 871
Dépenses diverses	—	—	—	7	—	7	7
Contributions							
Total, dépenses diverses	—	—	—	7	—	7	7
Total, année en cours	22 997	9 230	6 476	10 696	4 821	54 220	
Total, année précédente	22 435	9 204	6 425	9 709	6 465		54 238

¹ comprend les sommes déboursées directement et les services gratuits fournis par d'autres ministères
² comprend les frais reliés au Système d'information sur les ressources humaines

27. Dépenses par poste et division
Année financière se terminant le 31 mars 1994

Poste	Inspection	Pesée	Économie et statistique	Laboratoire de recherches sur les grains	Administration	Total, année en cours	Total, année précédente
Winnipeg (Bureau central)	3 370	750	4 142	10 653	4 085	23 000	23 730
Vancouver	6 201	3 524	780	—	—	10 505	11 022
Prince Rupert	1 071	336	—	—	—	1 407	1 643
Lethbridge	203	—	—	—	—	203	170
Calgary	336	—	—	—	—	336	260
Edmonton	—	—	—	—	153	153	156
Saskatoon	542	186	—	—	151	879	788
Moose Jaw	797	12	—	—	—	809	841
Regina	—	—	—	—	149	149	143
Churchill	157	86	—	—	243	243	143
Brandon	—	—	—	—	147	147	125
Winnipeg (régional)	1 358	—	189	—	—	1 547	1 436
Thunder Bay	6 128	3 218	696	—	—	10 042	9 360
Chatham	1 102	—	—	—	96	1 198	11 730
Montréal	1 131	791	627	—	—	2 549	2 007
Baie-Comeau	87	61	—	—	—	148	216
Sorel	1	118	—	—	—	119	222
Port-Cartier	127	88	—	—	—	215	224
Québec	314	125	—	—	—	439	337
Magog	—	—	—	—	74	74	80
Trois-Rivières	58	—	—	—	—	58	60
Halifax	—	—	—	—	—	0	1
Total, année en cours	22 983	9 295	6 434	10 653	4 855	54 220	
Total, année précédente	22 435	9 203	6 425	9 709	6 465		54 237

(en milliers de dollars)

26. Recettes par poste et division
Année financière se terminant le 31 mars 1994

Poste	Inspection	Pesée	Economie et Statistique	Laboratoire de recherches sur les grains	Administration	Total, année en cours	Total, année précédente
Winnipeg (Bureau central)	403	10	682	152	323	1 570	1 121
Vancouver	10 557	5 658	2 586	—	—	18 801	20 157
Prince Rupert	3 213	1 930	—	—	—	5 143	7 370
Lethbridge	60	—	—	—	—	60	62
Calgary	407	—	—	—	—	407	272
Saskatoon	829	273	67	—	—	1 169	1 025
Moose Jaw	627	295	74	—	—	996	921
Churchill	205	125	38	—	—	368	411
Winnipeg (régional)	709	2	—	—	—	711	733
Thunder Bay	6 911	3 925	1 256	—	—	12 092	12 309
Chatham	566	49	—	—	—	615	717
Montréal	376	145	240	—	—	761	709
Baie-Comeau	311	192	—	—	—	503	565
Sorel	74	36	—	—	—	110	163
Port-Carlier	175	91	—	—	—	266	499
Québec	507	257	—	—	—	764	829
Trois-Rivières	57	32	—	—	—	89	105
Ports de la Baie	—	—	—	—	—	—	66
Total, année en cours	25 987	13 020	4 943	152	323	44 425	
Total, année précédente	28 234	14 145	5 500	132	23		48 034

(en milliers de dollars)

24. Recettes et dépenses

Année financière se terminant le 31 mars 1994

Source	Inspection	Pesée	Economie et Statistique	Laboratoire de recherches sur les grains	Administration	Total, année en cours	Total, année précédente
Recettes	25 987	13 020	4 943	152	323	44 425	48 034
Dépenses							
Frais d'exploitation et frais d'entretien	21 996	9051	5 662	9 491	4 688	50 888	51 360
Capital	1000	178	814	1 200	133	3 325	2 871
Contributions	—	—	—	7	—	7	7
Total, dépenses	22 996	9 229	6 476	10 698	4 821	54 220	54 238
Excédent net du budget d'exploitation	2 991	3 791	(1 533)	(10 546)	(4 498)	(9 795)	(6 205)

(en milliers de dollars)

25. Recettes par source et division

Année financière se terminant le 31 mars 1994

Source	Inspection	Pesée	Economie et Statistique	Laboratoire de recherches sur les grains	Administration	Total, année en cours	Total, année précédente
Rémunérations de service	25 906	12 975	4 466	—	36	43 383	47 304
Produit des ventes	32	—	33	—	1	66	58
Licences	—	—	212	—	—	212	240
Autres	49	44	232	152	286	763	446
Total, année en cours	25 987	13 019	4 943	152	323	44 424	
Total, année précédente	28 234	14 145	5 500	132	23		48 048

(en milliers de dollars)

22. Droits représentatifs exigés pour les services CCC aux silos terminaux¹ Campagne agricole 1993-1994

Date d'entrée en vigueur	Inspection	d'arrivage	de sortie	d'arrivage	Pesée	de sortie
(1 ^{er} août)	(en dollars le wagon)	(en dollars la tonne)	(en dollars la tonne)	(en dollars le wagon)	(en dollars la tonne)	(en dollars la tonne)
1984	12,14	0,47	6,93	0,27	0,27	0,27
1985	12,50	0,47	7,15	0,27	0,27	0,27
1986	14,75	0,47	9,00	0,27	0,27	0,27
1987	17,25	0,47	11,25	0,27	0,27	0,27
1988	17,25	0,47	11,25	0,27	0,27	0,27
1989	18,75	0,48	13,50	0,27	0,27	0,27
1990	19,80	0,49	14,20	0,27	0,27	0,27
1991	20,10	0,51	14,75	0,27	0,27	0,27
1992	20,10	0,51	14,75	0,27	0,27	0,27
1993	20,10	0,51	14,75	0,27	0,27	0,27

¹ les chiffres fournis ne se rapportent qu'au blé mais sont représentatifs des droits principaux; le barème des droits plus détaillé sera fourni sur demande

23. Recouvrement des coûts de la Commission canadienne des grains Analyse quinquennale

Année financière	Recettes	Dépenses recouvrables ¹	Excédent du budget d'exploitation	Recouvrement des coûts par année ²	Recouvrement des coûts - moyenne quinquennale
(en millions de dollars)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)
1989-1990	33,2	47,8	(14,6)	69,5	92,0
1990-1991	43,8	51,4	(7,6)	85,4	91,9
1991-1992	58,2	48,2	10,0	120,8	96,4
1992-1993	48,0	46,8	1,2	102,6	94,5
1993-1994	44,4	48,3	(3,9)	92,0	94,1

¹ exclut les paiements de litige et comprend les services gratuits

² les chiffres se rapportant au recouvrement des coûts de 1989-1990 à 1990-1991 comprennent 100 % des coûts ; les chiffres de 1991-1992 à 1993-1994 comprennent tous les coûts sauf 50 % des coûts du Laboratoire de recherches sur les grains

21. Tarifs maximaux pour la manutention du grain¹

Campagne agricole 1993-1994

	Blé	Avoine	Orge	Seigle	Lin	Canola
Silos primaires						
Élévation ²	10,75	17,63	13,33	11,29	16,92	17,20
Stockage (par jour) ²	0,037	0,060	0,046	0,039	0,043	0,044
Silos terminaux						
Élévation ²	5,69	9,33	7,06	5,98	8,95	9,11
Stockage (par jour) ²	0,047	0,077	0,059	0,050	0,056	0,057
Nettoyage ³	3,05	4,99	3,78	3,20	4,79	4,87
Silos de transbordement						
Élévation ⁴						
Des navires	4,32	7,08	5,36	4,54	6,80	6,91
- aux wagons	5,61	9,20	6,96	5,89	8,83	8,98
- aux camions	6,69	10,97	8,30	7,02	10,53	10,70
Des wagons	5,56	9,12	6,89	5,84	8,75	8,90
- aux navires	6,85	11,24	8,49	7,19	10,78	10,97
- aux camions	7,93	13,01	9,83	8,32	12,48	12,69
Des camions	7,01	11,50	8,69	7,36	11,03	11,22
- aux navires	8,30	13,62	10,29	8,71	13,06	13,29
- aux wagons	9,38	15,39	11,63	9,84	14,76	15,01
Stockage (par jour) ⁵	0,047	0,077	0,059	0,050	0,056	0,057

(en dollars la tonne)

¹ la Commission canadienne des grains établit des tarifs maximaux qui peuvent être perçus pour les services de manutention du grain aux silos; en 1993-1994, aucun changement n'a été apporté aux tarifs

² les frais d'élévation et de stockage sont calculés en fonction du poids net du grain

³ les frais de nettoyage sont calculés en fonction du poids comptable brut du grain

⁴ les frais d'élévation sont calculés en fonction du poids du grain à son arrivage au silo

⁵ les frais de stockage sont calculés en fonction du poids du grain après le séchage

20. Expéditions par wagons de producteurs par province
Campagne agricole 1993-1994

Grain	Manitoba	Saskatchewan	Alberta et C.-B.	Total	Pourcentage du total des wagons de producteurs	
Blé (sauf blé dur)	CCB ¹	1 545	1 374	1 461	4 380	55,2
	FHC ²	52	104	59	215	2,7
Blé dur	CCB	67	305	33	405	5,1
Orge	CCB	357	714	397	1 468	18,5
	FHC	25	34	23	82	1,0
Avoine		19	44	26	89	1,1
Seigle	—	34	1	35	412	0,4
Lin	267	138	7	47	848	10,7
Canola	380	421	47	7 934	100,0	
Total, wagons	2 712	3 168	2 054	100,0		
% du total, 1993-1994	34,2	39,9	25,9			
% du total, 1992-1993	45,7	34,4	19,9			

¹ CCB : Commission canadienne du blé
² FHC : grains fourragers hors-Commission

19. Séchage du grain gourd et humide aux silos terminaux Campagne agricole 1993-1994

	Gourd ¹	Humide ¹	Gourd ¹ et humide ¹	Séchage naturel	Total
(en milliers de tonnes)					
Côte du Pacifique	5	1	6	287	293
Ble roux de printemps					
Ble de printemps Canada Prairie	—	*	*	31	31
Ble extra fort roux de printemps	—	—	—	*	*
Ble dur	—	—	—	4	4
Autre ble	*	1	1	151	152
Avoine	—	—	—	1	1
Orge	97	3	100	101	201
Seigle	—	—	—	3	3
Lin	—	—	—	1	1
Canola	—	—	—	1	1
Total, côte du Pacifique	102	5	107	580	687
Thunder Bay	177	*	177	65	242
Ble roux de printemps					
Ble de printemps Canada Prairie	8	—	8	5	13
Ble extra fort roux de printemps	17	*	17	5	22
Ble dur	29	*	29	23	52
Autre ble	101	4	105	50	155
Avoine	23	*	23	44	67
Orge	23	*	23	11	34
Seigle	*	—	*	1	1
Lin	*	—	*	5	5
Canola	—	—	—	1	1
Total, Thunder Bay	378	4	382	210	592
Churchill	—	—	—	2	2
Ble roux de printemps					
Autre	—	—	—	*	*
Silos terminaux intérieurs	25	1	26	13	39
Ble roux de printemps					
Ble de printemps Canada Prairie	1	*	1	*	1
Ble extra fort roux de printemps	1	—	1	—	1
Ble dur	6	1	7	1	8
Autre ble	4	2	6	3	9
Orge	*	—	*	*	*
Lin	*	—	*	1	1
Canola	*	*	*	4	4
Total, silos	37	4	41	22	63
Total, tous les postes	517	13	530	814	1 344

¹ par séchage à air chaud
* moins de 500 tonnes

17. Pesées officielles
Campagne agricole 1993-1994

Région	Navires lacières hautes	Navires chargés	Navires chargés	Wagons déchargés	Wagons chargés	Camions déchargés	Camions chargés	Rapports spéciaux émis
Pacifique	—	620	—	201 228	306	—	3 616	1 063
Prairies ¹	—	9	—	4 214	12 471	29 632	394	306
Thunder Bay	350	87	—	107 065	5 539	25	192	1 271
Est	—	235	5	1 961	—	—	—	2
Ports de la Baie (Grands Lacs)	4	7	1	—	—	—	—	—
Total	359	958	6	314 468	18 316	29 657	4 202	2 642

¹ comprend Churchill

18. Déficit net au déchargement de cargaisons de Thunder Bay¹
Campagne agricole 1993-1994

Marchandise	En milliers de tonnes expédiées ²	Pourcentage de déficit 1993-1994 1992-1993
Blé (sauf blé dur)	2 766	0,05
Blé dur	1 631	0,04
Avoine	9 995	0,07
Orge	52	0,04
Canola	226	0,08
Criblures	23	0,08

¹ selon les chiffres moyens déclarés
² chiffres arrondis

16. Expéditions directes par destination¹ Campagne agricole 1993-1994

¹ comprend Vancouver et Prince Rupert
² comprend Port Stanley

Port	Directement à l'exportation	Aux marchés intérieurs	Aux silos de transbordement	de chargement
de navires	de navires	de navires	de navires	de navires
nombre	nombre	nombre	nombre	nombre
en milliers	en milliers	en milliers	en milliers	en milliers
de tonnes	de tonnes	de tonnes	de tonnes	de tonnes
Thunder Bay	82	3 222	50	628
Churchill	7	241	—	—
Pacifique ¹	620	16 816	—	—
Ports de la Baie (Grands Lacs) ²	11	112	2	10
Ports du Saint-Laurent	230	2 590	—	—
Haliifax	12	121	—	—

15. Cargaisons de grain canadien Campagne agricole 1993-1994

Grain	Silos de transbordement du Canada	Ports américains et outre-mer
Blé (sauf blé dur)	30 558	—
Blé dur	3 869	—
Avoine	—	18 327
Orge	—	49 771
Canola	17 454	25 835
Autre	—	73 431

(en tonnes)

¹ chargées sur navire à Thunder Bay par des installations non agréées

13. Tribunal d'appel pour les grains
Appels relatifs aux inspections officielles

Appels interjetés	Grades originaux retenus	Grades rehaussés	Grades abaissés
Nbre	Nbre	Nbre	Nbre
(%)	(%)	(%)	(%)
1988-1989	190	177	93,2
1989-1990	641	578	90,2
1990-1991	342	318	93,0
1991-1992	123	108	87,8
1992-1993	1 030	880	85,4
1993-1994	2 209	1 811	82,0
1988-1989	190	12	6,3
1989-1990	641	61	9,5
1990-1991	342	22	6,4
1991-1992	123	15	12,2
1992-1993	1 030	148	14,4
1993-1994	2 209	398	18,0

14. Licences en vigueur et capacité de stockage
au 1^{er} août (1993 et 1992)

Genre de licence	Nombre de licences 1993	1992	Capacité en tonnes 1993	1992
Silos primaires	1 465	1 498	6 921 100	6 893 960
Silos de transformation	25	26	520 610	489 530
Silos terminaux	18	19	3 304 040	3 473 180
Silos de transbordement	17	19	2 498 870	2 636 090
Négociants en grains	53	55	—	—
Total	1 578	1 617	13 244 620	13 492 760

¹ Commission canadienne des grains

Poste	Assurance-récolte	Enquête CCC ¹ sur la nouvelle récolte	Échantillons officiels prélevés par sonde
Chatham	—	1 875	—
Winnipeg	1 154	33 177	315
Moose Jaw	1 106	—	1 009
Saskatoon	4 368	—	2 383
Calgary	6	—	2
Leithbridge	320	—	2
Total	6 954	35 052	3 711
(nombre d'échantillons)			

12. Inspection des échantillons de programmes supplémentaires Campagne agricole 1993-1994

¹ Topnotch Feeds Ltd. à Port Stanley en Ontario n'est pas un silo de transbordement agréé, mais il exporte
² puisque les chiffres ont été arrondis, les totaux pourraient ne pas concorder

Poste	Grain de l'est expédié	Grain de l'Ouest expédié	Total
Goderich	31	—	31
Sarnia	39	—	39
Windsor	17	—	17
Port Colborne	3	—	3
Prescott	12	—	12
Port Stanley ¹	52	—	52
Montréal	29	777	806
Sorel	—	165	165
Trois-Rivières	29	67	97
Québec	5	1 462	1 467
Baie-Comau	148	720	868
Port-Cartier	—	601	601
Halifax	—	92	92
Total²	366	3 883	4 249
(en milliers de tonnes)			

11. Inspection du grain exporté des silos de transbordement Campagne agricole 1993-1994

9. Inspection de divers échantillons de grain non officiels¹

Campagne agricole 1993-1994

Poste	Nombre d'échantillons
Montréal	436
Chatham	15 963
Thunder Bay	6 983
Winnipeg	32 664
Moose Jaw	3 010
Saskatoon	9 668
Calgary	22 076
Lethbridge	947
Vancouver	722
Total	92 469

¹ avis de grade non officiel d'échantillons provenant de diverses sources, certificats d'échantillons garantis des échantillons présentes et garantis comme étant représentatifs par l'expéditeur, et lettres d'analyse fournies à l'industrie

10. Inspection du grain de l'Est¹

Campagne agricole 1993-1994

Grain	Montréal	Chatham	Total
Blé blanc d'hiver	47 011	90 060	137 071
Mais	2 205	70 978	73 183
Soya	—	196 341	196 341
Haricots	60	—	60
Haricots ronds blancs	360	—	360
Lentilles	4 922	—	4 922
Sarrasin	210	—	210
Total	54 768	357 379	412 147

(tonnes)

¹ wagons, cellules, conteneurs, sacs, camions, entrepôts, cargaisons d'arrivage et cargaisons intérieures

¹ représentent le grain livré aux silos primaires sous réserve d'agrégage et de détermination des impuretés par la Commission canadienne des grains

Poste	Nombre d'échantillons
Chatham	614
Winnipeg	8 144
Moose Jaw	583
Saskatoon	3 913
Calgary	2 540
Lethbridge	860
Total	16 654

8. Inspection des échantillons de livraison présentes «sous réserve d'agrégage et de détermination des impuretés»¹ Campagne agricole 1993-1994

¹ wagons, conteneurs, sacs, cellules, entrepôts et cargaisons d'arrivage
² puisque les chiffres ont été arrondis, le total pourrait ne pas concorder

Grain	Poste	Tonnes
Blé roux de printemps	Montréal	65 433
	Québec	80 382
	Québec	86 781
Blé dur	Montréal	26 506
Blé rouge d'hiver	Montréal	1 47 967
Orge	Montréal	7 770
Pois	Montréal	57
Lentilles	Montréal	2 741
Avoine	Montréal	7 242
Soya	Montréal	
Total²		428 878

7. Inspection du grain de l'Ouest dans la région de l'Est Campagne agricole 1993-1994

5. Réinspection du grain de l'Ouest Campagne agricole 1993-1994

Port de déchargement	Déchargements officiels	Réinspectés	Grades inchangés	Grades rehaussés	Grades abaissés	Pourcentage d'impuretés rehaussé	Pourcentage d'impuretés abaissé
Québec	1 930	213	194	17	1	—	1
Thunder Bay	107 075	8 551	7 625	882	15	5	24
Winnipeg	—	—	—	—	—	—	—
Churchill	3 989	270	214	55	—	—	1
Moose Jaw	15 671	788	637	150	1	—	—
Saskatoon	14 378	1 017	796	220	—	—	1
Indian Head	827	83	66	16	1	—	—
et Weyburn	146 375	13 448	11 829	1 555	9	7	48
Vancouver	54 930	3 405	2 893	507	2	—	3
Prince Rupert	345 175	27 775	24 254	3 402	29	12	78
Total							
Pourcentage de l'ensemble des wagons et des camions	100,0	8,1	99,0	1,0	*	*	*
Pourcentage des réinspections	—	100,0	87,3	12,3	0,1	*	0,3

¹ déchargements officiels (wagons et camions) aux silos terminaux et de transformation
* moins de 0,05 %

6. Inspection du grain de l'Ouest expédié en wagons et en camions Campagne agricole 1993-1994

Poste	Wagons	Camions	Total
Thunder Bay	3 764	198	3 962
Winnipeg	659	—	659
Churchill	55	—	55
Moose Jaw	6 608	16 101	22 709
Saskatoon	6 489	14 522	21 011
Calgary	2 491	—	2 491
Leithbridge	586	26	612
Vancouver	294	3 583	3 877
Prince Rupert	12	33	45
Total	20 958	34 463	55 421

(nombre d'échantillons)

4. Exportations de grain canadien par port Campagne agricole 1993-1994

Chargé à	Blé	Blé dur	(sauf blé dur)	Avoine	Orge	Seigle	Lin	Canola	Maïs	Total
Vancouver	7 733	335	23	977	77	177	2 656	—	—	11 977
Prince Rupert	3 380	—	1	1 124	—	—	—	—	—	4 504
Churchill	241	—	—	—	—	—	—	—	—	241
Thunder Bay	747	315	735	388	11	305	323	—	—	2 824
Goderich	26	—	—	—	—	—	—	—	—	26
Sarnia	119	—	—	—	—	—	—	—	—	130
Prescott	49	—	—	1	—	—	—	—	1	51
Port Colborne	24	—	8	—	—	—	—	—	—	32
Port Stanley	30	—	—	—	—	—	—	—	—	30
Bate-Comeau	560	285	—	—	—	—	—	—	—	845
Québec	744	829	—	—	—	—	—	—	—	1 573
Montréal	575	281	—	—	—	—	—	4	—	860
Port-Cartier	310	266	—	—	—	—	—	—	—	576
Sorel	142	61	—	—	—	—	—	—	—	203
Trois-Rivières	39	63	6	*	—	—	—	—	—	108
Halifax	121	—	—	—	—	—	—	—	—	121
Directement des silos	1 318	358	255	1 409	24	110	251	—	—	3 724
des Prairies	16 156	2 794	1 027	3 899	111	591	3 230	17	—	27 826
Total										

(en milliers de tonnes)¹

¹ puisque les chiffres ont été arrondis, les totaux pourraient ne pas concorder

² les installations à Port Stanley ne sont pas agréées par la Commission canadienne des grains, mais elles exportent * moins de 500 tonnes

Note : comprend les exportations par navire, par camion et par wagon; seules les cargaisons chargées sur navires sont officiellement inspectées au chargement

3. Quantité de grain manutentionné aux silos terminaux Campagne agricole 1993-1994

Blé		Blé de roux		Blé extra fort		Blé tendre		Autre blé		Blé rouge d'hiver		Blé dur		Total, tous les blés	
printemps	de printemps	printemps	de printemps	printemps	de printemps	printemps	de printemps	printemps	de printemps	printemps	de printemps	printemps	de printemps	printemps	de printemps
2 074	2 30	661	157	1	185	45	1 171	27	2 148	5 779	8 064	3 366	232	810	18 251
Thunder Bay															
Vancouver															
Prince Rupert															
Churchill															
Terminaux intérieurs															
10 463	1 053	118	230	6	100	3	1 082	27	2 695	18 251	10 804	2 41	3 380	8 069	6 127
Thunder Bay															
Vancouver															
Prince Rupert															
Churchill															
Terminaux intérieurs															
10 804	961	116	222	4	89	*	1 118	27	2 240	18 626	10 804	2 41	3 380	8 069	6 127
Thunder Bay															
Vancouver															
Prince Rupert															
Churchill															
Terminaux intérieurs															
Total, expéditions															

(en milliers de tonnes)

Arrivages		Thunder Bay		Vancouver		Prince Rupert		Churchill		Terminaux intérieurs		Total, arrivages			
Arrivages	Terminaux intérieurs	Arrivages	Terminaux intérieurs	Arrivages	Terminaux intérieurs	Arrivages	Terminaux intérieurs	Arrivages	Terminaux intérieurs	Arrivages	Terminaux intérieurs	Arrivages	Terminaux intérieurs		
749	516	18	291	75	175	2 582	679	481	57	8	12 019	4 446	232	995	26 262
Thunder Bay															
Vancouver															
Prince Rupert															
Churchill															
Terminaux intérieurs															
769	2 542	93	476	10	117	3 378	687	41	66	1	26 262	769	2 542	93	476
Thunder Bay															
Vancouver															
Prince Rupert															
Churchill															
Terminaux intérieurs															
765	2 596	96	478	21	149	3 436	683	51	454	13	1 060	765	2 596	96	478
Thunder Bay															
Vancouver															
Prince Rupert															
Churchill															
Terminaux intérieurs															
Total, expéditions															

(en milliers de tonnes)

* moins de 500 tonnes

2. Arrivages totaux aux silos terminaux (fin) Campagne agricole 1993-1994

Nombre de wagons et de camions	En milliers de tonnes nettes	Pourcentage de la classe	Pourcentage du total des arrivages
5	**	*	*
295	21	3,1	0,1
33	2	0,3	*
705	56	8,2	0,2
19	1	0,1	*
2 283	125	18,2	0,5
5 477	461	67,3	1,7
777	19	2,8	0,1
5	**	*	*
1	**	*	*
9600	685	100,0	2,6
Produits			
Criblures	13	19,7	0,1
Produits manufacturés	**	*	*
Criblures granulées	53	80,3	0,2
861	66	100,0	0,3
345 175	26 451	100,0	100,0
Total, arrivages			

* moins de 0,05 %
** moins de 500 tonnes

⁸ CW : Ouest canadien
* moins de 0,05 %
** moins de 500 tonnes

Campagne agricole 1993-1994

Pourcentage du total des arrivages	Pourcentage de la classe	En milliers de tonnes nettes	Nombre de wagons et de camions
			Avoine
			Total, avoine
			N° 1 CW ⁸
0,1	3,1	24	334
*	0,3	2	33
1,0	34,3	264	3 833
0,2	5,7	44	663
0,7	25,0	192	2 862
0,2	4,9	38	587
0,3	8,7	67	1 010
0,1	1,6	12	191
*	0,1	1	21
0,5	16,3	125	1 809
			Autres, avoine
			Autre avoine gourde
			N° 4 CW, gourde
			N° 4 CW
			N° 3 CW, gourde
			N° 3 CW
			N° 2 CW, gourde
			N° 2 CW
			N° 1 CW, gourde
			Extra spéciale CW à six rangs ⁸
—	—	—	Extra spéciale CW à six rangs, gourde
—	—	—	Extra CW à six rangs
*	0,1	2	24
*	*	**	5
*	*	**	4
—	—	—	Extra spéciale CW à deux rangs, gourde
*	*	**	132
*	0,4	11	15
*	*	1	Extra CW à deux rangs, gourde
1,7	17,3	439	N° 1 CW
0,3	3,4	86	N° 1 CW, gourde
0,5	4,9	124	N° 2 CW
0,1	1,0	25	N° 2 CW, gourde
0,6	6,2	158	Autre orge gourde
*	0,1	3	Orge humide
2,5	25,6	651	Orge rejetée
3,9	41,0	1 041	Cellulose spéciale
			Autres, orge ⁹
			Total, orge
9,6	100,0	2 541	33 415

⁸ CW : Ouest canadien

autres, orge comprend : Orge fourragère supérieure n° 1 CW, grain mélangé, extra/standard à grains nus, grade d'échantillon et grain suspect

* moins de 0,05 %

**moins de 500 tonnes

2. Arrivages totaux aux silos terminaux (suite)

Campagne agricole 1993-1994

Nombre de wagons et de camions	En milliers de tonnes nettes	Pourcentage de la classe	Pourcentage du total des arrivages
Blé tendre blanc de printemps			
N° 1 CWSWS ⁵	144	12	4,9
N° 2 CWSWS	2 196	191	77,3
N° 3 CWSWS	502	43	17,4
Blé gourd	15	1	0,4
Total, blé tendre blanc de printemps	2 857	247	100,0
Blé rouge d'hiver			
N° 1 CWRW ⁶	59	5	18,5
N° 2 CWRW	159	14	51,9
N° 3 CWRW	101	8	29,6
Blé gourd	4	**	*
Total, blé rouge d'hiver	323	27	100,0
Blé dur ambre			
N° 1 CWAD ⁷	3 129	247	8,9
N° 1 CWAD, gourd	18	1	*
N° 2 CWAD	6 996	559	20,1
N° 2 CWAD, gourd	171	11	0,4
N° 3 CWAD	19 582	1 564	56,2
N° 3 CWAD, gourd	876	59	2,1
N° 4 CWAD	2 992	234	8,4
N° 4 CWAD, gourd	242	16	0,6
N° 5 CWAD	1 070	82	3,0
N° 5 CWAD, gourd	70	5	0,2
Autres, blé dur ambre	68	3	0,1
Total, blé dur ambre	35 214	2 781	100,0
Total, tous les blés de l'Ouest	233 602	18 443	100,0

⁵ CWSWS : tendre blanc de printemps de l'Ouest canadien
⁶ CWRW : rouge d'hiver de l'Ouest canadien
⁷ CWAD : dur ambre de l'Ouest canadien
 * moins de 0,05 %
 ** moins de 500 tonnes

2. Arrivages totaux aux silos terminaux Campagne agricole 1993-1994

Nombre de wagons et de camions	En milliers de tonnes nettes	Pourcentage de la classe	Pourcentage du total des arrivages
Blé roux de printemps			
No 1 CWR ¹	29 070	22,0	8,8
No 1 CWR ² , gourd	977	0,5	0,2
No 2 CWR ²	43 759	32,2	12,8
No 2 CWR ² , gourd	3 706	2,4	1,0
No 3 CWR ²	52 305	39,6	15,8
No 3 CWR ² , gourd	4 837	3,3	1,3
Total, blé roux de printemps	134 654	100,0	39,9
Blé de printemps Canada Prairie			
No 1 CPS ²	4 384	37,3	35,4
No 2 CPS	7 199	610	57,9
Blé gourd	879	70	6,6
Autres, CPS	11	1	0,1
Total, blé de printemps Canada Prairie	12 473	1 054	100,0
Blé extra fort roux de printemps			
No 1 EXSTR ³	563	45	38,1
No 2 EXSTR ³	459	36	30,5
Blé gourd	492	37	31,4
Total, blé extra fort roux de printemps	1 514	118	100,0
Autres blés			
Blé fourrager CW	39 794	3 179	86,6
Autre blé gourd	4 875	367	10,0
Blé humide	262	12	0,3
Blé rejeté	34	3	0,1
Autre, blé roux de printemps ⁴	1 602	112	3,0
Total, autres blés	46 567	3 673	100,0

¹ CWR² : roux de printemps de l'Ouest canadien

² CPS : printemps Canada Prairie

³ EXSTR³ : extra fort roux de printemps de l'Ouest canadien

⁴ autre, blé roux de printemps comprend : grain mélange, échantillon, expérimental et blé en cellule spéciale
* moins de 0,05 %

1. Disponibilités et écoulement du grain canadien (fin) Campagne agricole 1993-1994

Total, tous les grains					
1993-1994		1992-1993			
(en milliers de tonnes) ¹					
Disponibilités	Report (31 juillet 1993)	18 665	16 294	54 557	1 606
	Production en 1993	58 531	678		
	Importations				
	Total, disponibilités	77 874	72 457		
	Utilisation				
	Exportations ²	29 817	27 053		
	Marchés intérieurs	31 111	26 739		
	Total, utilisation	60 928	53 792		
	Report (31 juillet 1994)	7 125	8 054		
	Dans les fermes				
Dans les silos primaires,					
terminaux et de transformation	6 900	7 335			
Entreposés aux silos de l'Est					
et en transit vers ceux-ci	1 001	1 339			
Dans les minoteries					
de l'Est et de l'Ouest	494	597			
En transit par chemin de fer,					
région de l'Est et de l'Ouest	1 426	1 340			
Total en entrepôt au 31 juillet 1994	16 946	18 665			
Total, écoulement (utilisation + report)		77 874	72 457		

¹ sous réserve de révision

² comprend les exportations de grain en vrac, de semences et (sauf le lin et le canola) de produits de meunerie et de transformation mesurés en équivalents grains; comprend également les exportations de seigle, de lin et de maïs par filières non agréées

1. Disponibilités et écoulement du grain canadien (suite)

Campagne agricole 1993-1994

	Canola		Maïs ³		Soja ³	
	1993-1994	1992-1993	1993-1994	1992-1993	1993-1994	1992-1993
Disponibilités						
Report (31 juillet 1993)	692	734	1 250	1 520	114	190
Production en 1993	5 480	3 872	6 501	4 883	1 851	1 455
Importations	23	112	561	1 239	57	226
Total, disponibilités	6 195	4 718	8 312	7 642	2 022	1 871
Utilisation						
Exportations ²	3 348	1 876	493	184	488	211
Marchés intérieurs	2 538	2 150	7 072	6 208	1 400	1 546
Total, utilisation	5 886	4 026	7 565	6 392	1 888	1 757
Report (31 juillet 1994)	45	110	450	825	30	4
Dans les fermes						
Dans les silos primaires,						
terminaux et de transformation	237	508	10	1	—	—
Entreposés aux silos de l'Est						
et en transit vers ceux-ci	6	14	12	16	5	9
Dans les minoteries						
de l'Est et de l'Ouest	—	—	275	408	99	101
En transit par chemin de fer,						
région de l'Est et de l'Ouest	21	60	—	—	—	—
Total en entrepôt	309	692	747	1 250	134	114
Total, écoulement	6 195	4 718	8 312	7 642	2 022	1 871
(utilisation + report)						

¹ sous réserve de révision

² comprend les exportations de grain en vrac, de semences et (sauf le lin et le canola) de produits de meunerie et de transformation mesurés en équivalents grains; comprend également les exportations de seigle, de lin et de maïs

³ quant au maïs et au soja, la campagne agricole va du 1^{er} septembre au 31 août

1. Disponibilités et écoulement du grain canadien (suite) Campagne agricole 1993-1994

	Orge		Seigle		Lin	
	1993-1994	1992-1993	1993-1994	1992-1993	1993-1994	1992-1993
Disponibilités						
Report (31 juillet 1993)	3 271	2 614	81	193	250	435
Production en 1993	12 972	11 032	319	278	627	337
Importations	8	3	—	—	—	—
Total, disponibilités	16 251	13 649	400	471	877	772
Utilisation						
Exportations ²	4 269	3 013	153	215	605	436
Marchés intérieurs	8 594	7 365	143	175	114	86
Total, utilisation	12 863	10 378	296	390	719	522
Report (31 juillet 1994)	2 000	1 800	40	25	45	130
Dans les fermes						
Dans les silos primaires,	1 014	1 161	58	52	99	111
Entreposés aux silos de l'Est						
et en transit vers ceux-ci	24	18	—	—	—	—
Dans les minoteries						
de l'Est et de l'Ouest	—	1	—	—	—	—
En transit par chemin de fer,						
région de l'Est et de l'Ouest	350	291	6	4	14	9
Total en entrepôt	3 388	3 271	104	81	158	250
Total, écoulement	16 251	13 649	400	471	877	772
(utilisation + report)						

(en milliers de tonnes)¹

¹ sous réserve de révision
² comprend les exportations de grain en vrac, de semences et (sauf le lin et le canola) de produits de meunerie et de transformation mesurés en équivalents grains; comprend également les exportations de seigle, de lin et de maïs par filières non agréées

1. Disponibilités et écoulement du grain canadien

Campagne agricole 1993-1994

						(en milliers de tonnes) ¹					

¹ sous réserve de révision

² comprend les exportations de grain en vrac, de semences et (sauf le lin et le canola) de produits de meunerie et de transformation mesurés en équivalents grains; comprend également les exportations de seigle, de lin et de maïs par filières non agréées

Index des tableaux

1.	Disponibilités et écoulement du grain canadien	2
2.	Arrivages totaux aux silos terminaux	6
3.	Quantité de grain manutentionné aux silos terminaux	11
4.	Exportations de grain canadien par port	12
5.	Réinspection du grain de l'Ouest	13
6.	Inspection du grain de l'Ouest expédié en wagons et en camions	13
7.	Inspection du grain de l'Ouest dans la région de l'Est	14
8.	Inspection des échantillons de livraison présentés	
	« sous réserve d'agrégage et de détermination des impuretés »	14
9.	Inspection de divers échantillons de grain non officiels	15
10.	Inspection du grain de l'Est	15
11.	Inspection du grain exporté des silos de transbordement	16
12.	Inspection des échantillons de programmes supplémentaires	16
13.	Tribunal d'appel pour les grains - Appels relatifs aux inspections officielles	17
14.	Licences en vigueur et capacité de stockage	17
15.	Cargaisons de grain canadien	18
16.	Expéditions directes par destination	18
17.	Pesées officielles	19
18.	Déficit net au déchargement de cargaisons de Thunder Bay	19
19.	Séchage du grain gourd et humide aux silos terminaux	20
20.	Expéditions par wagons de producteurs par province	21
21.	Tarifs maximaux pour la manutention du grain	22
22.	Droits représentatifs exigés pour les services CCG aux silos terminaux	23
23.	Recouvrement des coûts de la CCG - Analyse quinquennale	23
24.	Recettes et dépenses	24
25.	Recettes par source et division	24
26.	Recettes par poste et division	25
27.	Dépenses par poste et division	26
28.	Dépenses par nature et division	27
29.	Personnel de la Commission par poste	28

Commission canadienne des grains
Communications

303, rue Main, pièce 600
Winnipeg (Manitoba)
Canada
R3C 3G8
Téléphone (204) 983-2770
Télécopieur (204) 983-2751





Commission canadienne des grains
Tableaux statistiques annuels
1993-1994





3 1761 11550841 8